

# norderney

9

Sonnabend, den 9. August 1969  
Zwanzigster Jahrgang  
Einzelpreis 1,00 DM

**Kurzeitschrift  
des  
Nordseeheilbades  
Norderney**



## Schiffsverkehr Norddeich - Norderney



### Tägliche Abfahrtszeiten der Schiffe

bis zum 27. September 1969

	NORDDEICH ab	NORDERNEY ab
<b>F</b> = auch Fahrzeugbeförderungen, Abfahrt nur vom Autofährenanleger	<b>F 8.00</b> <b>x 8.30</b> <b>o 10.00</b> <b>F 10.00</b>	<b>F 6.40</b> <b>F 8.45</b> <b>F 9.20</b>
<b>x</b> = nur sonnabends und sonntags vom 28. Juni bis 7. September 1969	<b>F 11.30</b> <b>F 12.45</b> <b>13.30</b> <b>F 15.00</b>	<b>F 11.15</b> <b>12.15</b> <b>F 13.00</b> <b>F 14.15</b>
<b>o</b> = 10.00 Uhr ab Norddeich fahren ein Personen- und ein Autofährschiff	<b>F 16.00</b> <b>17.00</b> <b>F 18.30</b> <b>19.20</b>	<b>16.00</b> <b>F 17.15</b> <b>18.15</b> <b>20.00</b>

Wenn Sie mit dem Wagen anreisen, können Sie ihn in den über 1 000 Wagen unter Dach fassenden

#### FRISIA - Großgaragen in Norddeich

— geöffnet von 7.00 bis 21.00 Uhr —

abstellen. Eine möglichst frühzeitige Platzbestellung ist zu empfehlen.

Sie können Ihren Wagen auch auf der **AUTOFÄHRE** zur Insel mitnehmen. Für die Rückfahrt ab Norderney ist eine Platzbestellung erforderlich.

Ein Erlebnis besonderer Art bleibt eine Dampferfahrt nach **HOLLAND**, die den Besuchern von Norderney geboten wird. — Diese Sonderfahrten werden durch Plakataushänge bekanntgegeben.

Außerdem vom 28. Juni bis 6. September 1969 als **SCHNELLVERBINDUNG** (Fahrzeit etwa 35 Minuten, begrenzte Personenzahl)

	NORDDEICH ab	NORDERNEY ab
montags bis freitags	<b>9.15</b>	<b>10.00</b>
dienstags bis sonnabends	<b>21.00</b>	<b>23.00</b>

Abweichungen von den Abfahrtszeiten und Ausfälle von Fahrten vorbehalten.

#### AKTIENGESELLSCHAFT

### REEDEREI NORDEN - FRISIA

NORDERNEY, am Kurplatz, Fernruf (04932) 412

## Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

### FERNVERBINDUNGEN AN NORDDEICH-MOLE

- 7.16 P aus Richtung **MÜNSTER** - Rheine - Leer (nur werktags).
- 8.15 E aus Richtung **OLDENBURG** (verkehrt nur Sa und So vom 28. 6. bis 7. 9.) mit Kurswagen von **BERLIN** über Helmstedt - Hannover - Bremen und Kurswagen von **BASEL SBB** über Karlsruhe - Frankfurt-Main - Hannover.
- 9.31 E aus Richtung **MÜNCHEN** - Augsburg - Nürnberg - Göttingen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer (verkehrt nur 27./20. 6. bis 7./8. 9.).
- 11.04 E aus Richtung **DÜSSELDORF** - Essen - Recklinghausen - Münster - Leer.
- 11.23 D aus Richtung **MÜNSTER** - Rheine (verkehrt nur 28. 6. bis 7. 9.) mit Kurswagen ab **KÖLN** über Düsseldorf - Duisburg - Essen - Bochum - Dortmund und Kurswagen von **MÜNCHEN** über Ulm - Stuttgart - Heidelberg - Köln.
- 12.22 E aus Richtung **GOSLAR** - Hildesheim - Hannover - Bremen - Oldenburg - mit Kurswagen von **HAMBURG-ALTONA** und Kurswagen von **BIELEFELD** über Oldenburg sowie Kurswagen ab **MÜNCHEN** über Würzburg - Kreiensen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 12.38 D aus Richtung **HANNOVER** - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 13.19 D aus Richtung **KÖLN** - Wuppertal - Hagen - Hamm.
- 14.50 E aus Richtung **BRAUNSCHWEIG** - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 15.57 D aus Richtung **KÖLN** - Neuß - Düsseldorf - Recklinghausen - Münster - Leer (verkehrt nur vom 28. 6. bis 7. 9.) mit Kurswagen von **MÜNCHENGLADBACH** - Duisburg und Kurswagen von **FRANKFURT-MAIN** - Gießen - Siegen - Hagen - Münster.
- 18.27 E aus Richtung **MÜNSTER** - Rheine - Leer.
- 19.18 D/E aus Richtung **MÜNSTER** - Rheine - Leer.

### FERNVERBINDUNGEN AB NORDDEICH-MOLE

- 8.08 E in Richtung Emden - Leer - Münster - **DUISBURG**. Anschl. in Leer nach Oldenburg - Bremen - Hannover - Süddeutschland, sowie in Münster Richtung Süddeutschland.
- 10.37 D in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **KÖLN**. Anschluß in Münster in Richtung Ruhrgebiet.
- 10.54 D in Richtung Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **BAD PYRMONT** mit Kurswagen Bremen - **HAMBURG**.
- 13.45 D in Richtung Rheine - Münster - Oberhausen - Düsseldorf - **KÖLN** (verkehrt nur vom 28. 6. bis 7. 9.) mit Kurswagen nach **MÜNCHENGLADBACH** über Krefeld und Kurswagen nach **FRANKFURT** über Hagen - Siegen - Gießen.
- 14.23 E in Richtung Bremen - Hannover - **BRAUNSCHWEIG**. Anschluß in Bremen nach Hamburg.
- 14.40 E in Richtung Münster - Hamm - Dortmund - Essen - Düsseldorf - **KÖLN**.
- 15.47 E in Richtung Oldenburg - Bremen - Hannover - **GOSLAR** mit Kurswagen nach **BIELEFELD**.
- 17.21 E in Richtung Münster - Hamm - Hagen - **KÖLN**. Kurswagen ab Münster n. **MÜNCHEN** (verkehrt nur 28./29. 6. bis 7./8. 9.).
- 19.29 E in Richtung Leer - Rheine - **MÜNSTER**. Anschluß in Münster nach Essen-Duisburg (Züge verkehren nur sonntags).
- 19.48 E/D in Richtung Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - Ingolstadt - **MÜNCHEN** mit Kurswagen ab Hannover über Frankfurt-Main - Karlsruhe nach **BASEL SBB**.
- 21.09 E in Richtung Leer - **OLDENBURG** (verkehrt nur Sa und So vom 28. 6. bis 7. 9.). Kurswagen nach **BERLIN** über Bremen - Hannover und Kurswagen nach **BASEL SBB** über Kassel - Frankfurt-Main - Karlsruhe.

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr

Eine bis zur Insel durchgehende Bahnfahrkarte und eine durchgehende Gepäckabfertigung von Haus zu Haus erleichtern Ihnen die Reise.



Reiseberatung - Amtlicher Fahrkartenverkauf  
REISEBÜRO AM KURPLATZ NORDERNEY, Fernruf 518



# JOHANNES CREUTZENBERG - NORDERNEY

Das Haus der gepflegten Atmosphäre,  
wie sie besonders  
anspruchsvolle Gäste lieben.  
Zimmer mit Dusche, WC und Telefon.  
Vollpensions-Inklusivpreis  
ab DM 38,—  
Den Gästen des Hauses steht  
ab Ende des Jahres  
ein hoteleigenes Seewasser-Hallenbad  
zur Verfügung

## HOTEL AM DAMENPFAD



Die ruhige und direkt am Meer  
gelegene gemütliche Familienpension,  
neuzeitlich eingerichtet,  
komfortabel und gepflegt,  
nur wenige Schritte entfernt vom  
mitbenutzbaren Seewasser-Hallenbad  
(Fertigstellung Ende 1969) des  
Hotels am Damenpfad.  
Vollpensions-Inklusivpreis ab DM 28,—

## PENSION JANSSEN

Hotel besten Rufs im Kurzentrum,  
in nächster Nähe der Kurparkanlagen  
und des Wellenschwimmbades gelegen,  
renommierte, leistungsfähige Küche.  
Inklusivpreis für Übernachtung  
und Frühstück (Vollpension  
ist natürlich auch möglich) ab DM 18,—

## HOTEL RHEINISCHER HOF



## BIERSTUBE KLABAUTERMANN und BIER- UND SPEISERESTAURANT ZUM KAP

Die vielen zufriedenen Inselbesuchern  
als nette Lokale für frohe Stunden  
bekanntesten Stätten  
ungezwungener, gutbürgerlicher,  
preiswerter und freundlicher Art.



## Tanz- und Unterhaltungslokal CHEZ NOUS

Modern, kultiviert, absolut reell,  
bezaubernde Ausstattung als Rahmen  
von Rhythmus, Schwung und guter Laune.  
Es gastiert das Quartett Rudi Schubert  
aus Prag, bekannt von  
seinem Norderney-Gastspiel 1967

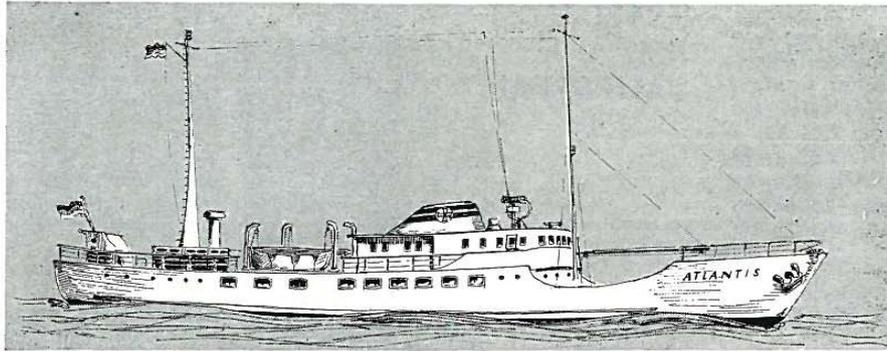
In allen unseren Häusern Ausschank  
der Spezial-Biere: **WICKÖLER**  
**KÖNIG-PILSENER**  
**DORTMUNDER KRONENBIER**  
**KROMBACHER PILS**



**WIR WÜRDEN UNS FREUEN, SIE IN UNSEREN HÄUSERN BEGRÜSSEN ZU DÜRFEN !**

# Seebäderdienst Norderney – Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter



Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

Norderney	ab	an	Norderney	ab	an	Norderney	ab	an
11. 8. Montag	9.30	20.45	12. 8. Dienstag	9.30	20.45	14. 8. Donnerstag	9.00	20.00
			15. 8. Freitag	9.00	20.30			

## Insel-Touristik mit MS „Flipper“ und MS „Rudolf Kinau“

		ab Norderney	Rückkehr
Sonnabend, den 9. August	nach LANGEORG .....	8.30	18.30
	nach SPIEKEROOG .....	8.30	18.30
Sonntag, den 10. August	nach JUIST .....	10.30	19.30
	nach MEMMERT .....	10.30	19.30
Montag, den 11. August	nach BORKUM .....	10.00	20.30
Dienstag, den 12. August	nach JUIST .....	7.15	22.30
	nach BALTRUM .....	9.30	13.30
	zur Seehundsbank und zum Fischfang .....	15.00	17.00
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	15.00	17.00
Mittwoch, den 13. August	nach JUIST .....	9.30	14.00
	zur Seehundsbank und zum Fischfang .....	15.00	17.00
	nach LANGEORG .....	12.45	19.30
Donnerstag, den 14. August	nach JUIST .....	10.00	15.00
	nach BALTRUM .....	10.00	15.00
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	15.30	17.30
	zur Seehundsbank und zum Fischfang .....	16.00	18.00
Freitag, den 15. August	nach JUIST .....	10.00	15.00
	nach BORKUM .....	12.45	21.00
	zur Seehundsbank und zum Fischfang .....	16.00	18.00
Sonnabend, den 16. August	nach JUIST .....	10.00	16.00
	nach BALTRUM .....	10.00	15.30
	zur Seehundsbank und zum Fischfang .....	16.00	18.00
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg .....	16.00	18.00



Auskunft und Fahrkarten:

Helgoland-Büro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

DER-Reisebüro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 518

**Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik**



## DIE WOGE

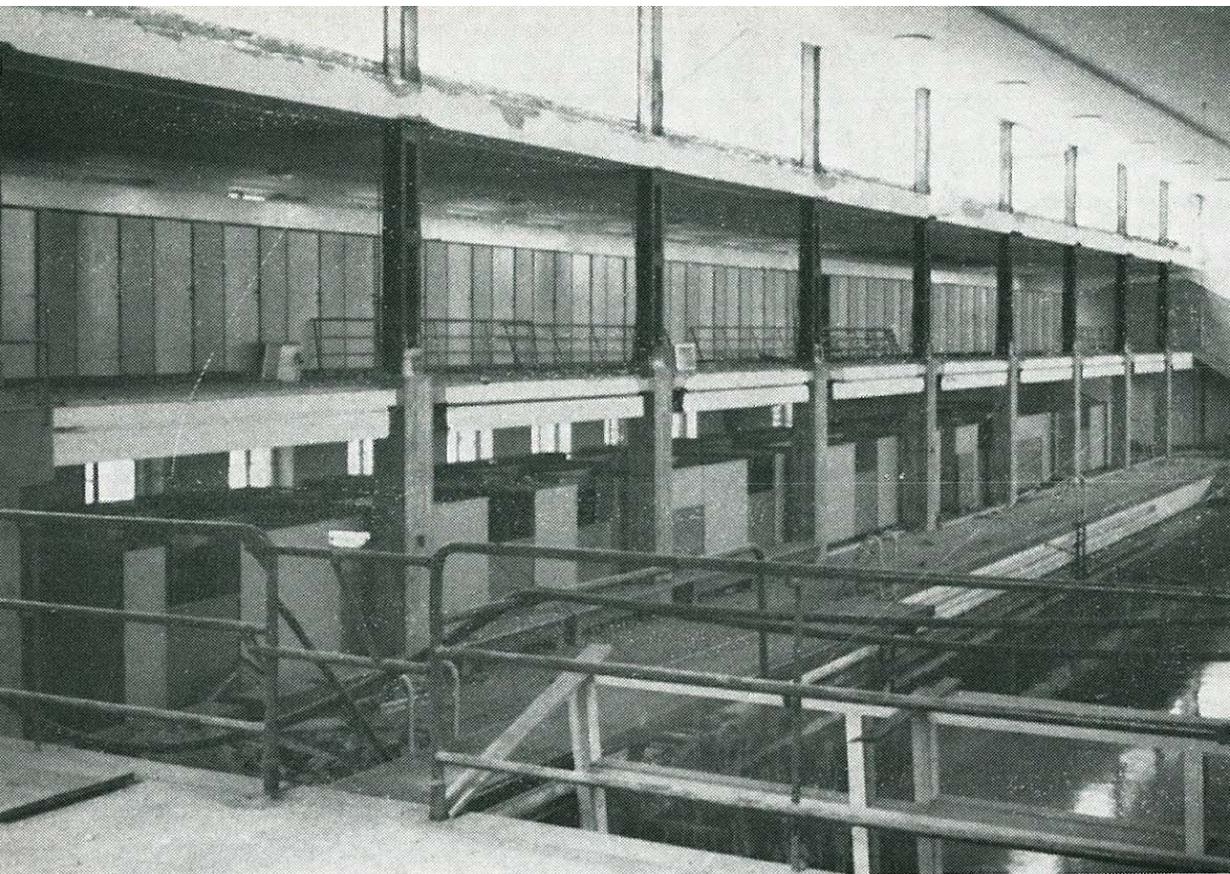
*Entstiegen bin ich verborgener Tiefe,  
als Windesbrausen mich stürmisch geweckt.  
In tausend Gestalten durchstreif' ich die Meere;  
hab' nirgends die bergende Heimat entdeckt.*

*Ich wandre als Riese – als tanzende Nixe –  
als sanfter Hügel und drohender Wall –  
durchrase mit sprühender, flatternder Mähne  
die pfadlosen Weiten im Flutenschwall.*

*Und ob ich an Riffen die Fäuste zerschlage –  
an tückischer Sandbank mein Silbergeschmeid:  
Muß neu mich gestalten, um neu zu zerschellen,  
von Göttern der ewigen Wandlung geweiht.*

**Reinhold Reuschel**

Die nebenstehenden Zeilen entnehmen wir  
Reinhold Reuschels lesenswertem Gedichtband  
„Meereslieder“, erschienen im Verlag  
Schmidt & Klaunig, Kiel.



Blick auf die Nordseite der Wellenbadhalle, aufgenommen von der Gymnastik- und Sprungpore aus. Wir erkennen die vom Mauerwerk befreiten Träger.

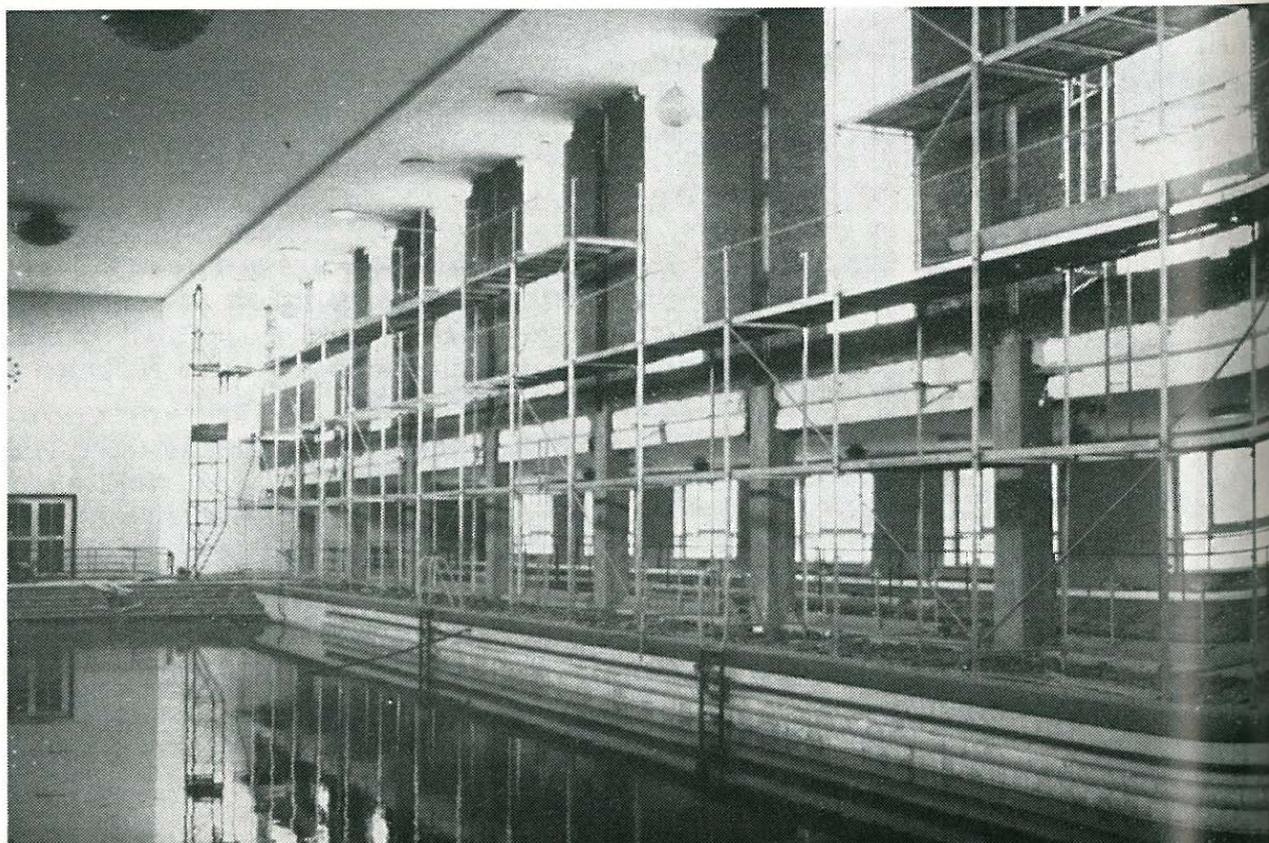
## Bald rauschen hier wieder die Wellen

Es ist fast, als wollte die Natur in diesem Jahre das ausgleichen, was ebenso natürlicherweise einmal eintreten mußte: der warme Sommer 1969 läßt es für die Inselbesucher dieser Wochen kaum spüren, daß das Meerwasser-Wellenschwimmbad nicht zur Verfügung steht, und dies als Folge eines ebenfalls absolut natürlichen Vorgangs. Immerhin war Norderneys Meerwasser-Wellenschwimmbad als erste und auch in Zukunft nach wie vor größte Anlage dieser Art an der gesamten Nordseeküste seit den Baujah-

ren von 1929 bis 1931 praktisch ununterbrochen in Betrieb. Selbst während des zweiten Weltkrieges und nach dem Zusammenbruch, als praktisch alles zum Erliegen kam, gab es hier keine Pausen, sieht man von den jährlichen Überholungswochen ab, die meist im Winter stattfanden. Es handelte sich hierbei jedoch stets nur um laufende Bauunterhaltungsmaßnahmen oder Erweiterungsvorhaben.

Die im Mai begonnene jetzige Arbeit hat mit Abstand grundlegendere Ziele.

Der Bau wurde seinerzeit in einer Stahlskelettkonstruktion errichtet. Alle waagerechten Teile erhielten dabei eine volle Einbetonierung. Die senkrechten Stahlteile wurden lediglich ummauert, d. h. die Stützen erhielten eine Ummantelung aus Mauerwerk. Besonders im Beckenbereich muß diese Ummauerung einst nicht so erfolgt sein, wie man es nach den heutigen Erfahrungen machen würde. Als Ergebnis zeigte sich vor allem in der durch die Wellenmaschine bewirkten Sprühzone kein 100prozentiger Korrosionsschutz



Und so sieht die jetzige Situation vom gleichen Standort in Südrichtung aus. Hier sind die Arbeiten wegen der großen Fensterfront nicht minder aufwendig.



Das Meerwasser stellt chemisch nicht nur eine dreiprozentige Kochsalzlösung dar, sondern enthält eine Reihe weiterer Salze, wie vor allem Magnesium-Sulfat, Magnesium-Chlorid, Kalium- und Calcium-Sulfat. Die Bestandteile des Seewassers sind damit jedoch noch keineswegs erschöpft. Eine Übersicht über die hauptsächlichsten Bestandteile zeigt, daß die verschiedensten Stoffe wie Natrium, Kalium, Magnesium, Calcium, Strontium, Chlor, Brom, Sulfat, Bioarbonat und Borsäure in Ionenform vorhanden sind. Das Verhältnis all dieser Ionen zueinander ist im großen und ganzen konstant. Lediglich die Gesamtkonzentration wechselt in mäßigen Grenzen. Der Baustoff der marinen Lebewesen, der mengenmäßig

an erster Stelle steht, ist der Kohlenstoff, der als Kohlendioxyd von den Pflanzen des Meeres aus dem Wasser aufgenommen wird und zum weitaus größten Teil in chemisch gebundener Form vorliegt. Als wichtigste anorganische Baustoffe finden wir ferner Phosphor und Stickstoff, deren Bedeutung für die Landpflanzen bereits Liebig erkannte. Alles Leben im Meere kann sich nur dann erhalten, wenn Phosphor und Stickstoffverbindungen zum Aufbau des Protoplasmas zur Verfügung stehen. Auch Eisen, Kupfer, Kieselsäure und Gold sind wichtige Bestandteile des Meerwassers. Das Eisen selbst ist zwar nur in geringer Menge vorhanden. Pflanzen des Meeres müssen das Eisen aus ungelösten Par-

tickeln von Eisenhydroxyd aufnehmen. Was die Bedeutung des Kupfers angeht, so ist bekannt, daß der Blutfarbstoff vieler mariner Tiere Kupfer statt Eisen enthält. Die Kieselsäure dient zum Aufbau der Schalen der Diatomeen und anderer Kieselorganismen. Was über die Bedeutung des Goldes interessiert, so wurde die auffallende Feststellung gemacht, daß dieses Edelmetall nicht in den tiefsten, sondern in den obersten Wasserschichten angereichert ist und eine sehr ähnliche Verteilung wie das Plankton aufweist, an das es wahrscheinlich in irgendeiner chemischen Form gebunden ist. Als weitere Elemente finden wir dann noch Arsen, Vanadin, Molybdän, Manganjod. Das Meerwasser stellt also eine Lösung mit einer Reihe wichtiger Mineralstoffe dar. Für die auf dieses Milieu eingestellten Lebewesen ist es unersetzlich. Das ist endgültig durch die Forschungen des BIOMARIS-Institutes in Bremen erwiesen, durch das sowohl Meerestiefenwasser für Trinkkuren, wie auch Meersalz für Verbesserung der Ernährungsbasis und Bäderkuren bereitgestellt wird. Es kamen die verschiedensten Magen- und Darmkrankheiten, akute und chronische Katarre, selbst Geschwüre und funktionelle Erkrankungen des Digestionstrakt zur Beobachtung, ferner die Leber und Gallenblase sowie die Fettsucht in ihren verschiedensten Graden. Schon nach Durchführung einer Trinkkur, die ungefähr einen Monat dauert, zeigte sich ein schneller Rückgang der subjektiven Beschwerden. Druck und Völlegefühl, Appetitlosigkeit und Hungergefühl, Blähungsbeschwerden und Verdauungsstörungen ließen schon nach kurzer Zeit nach.

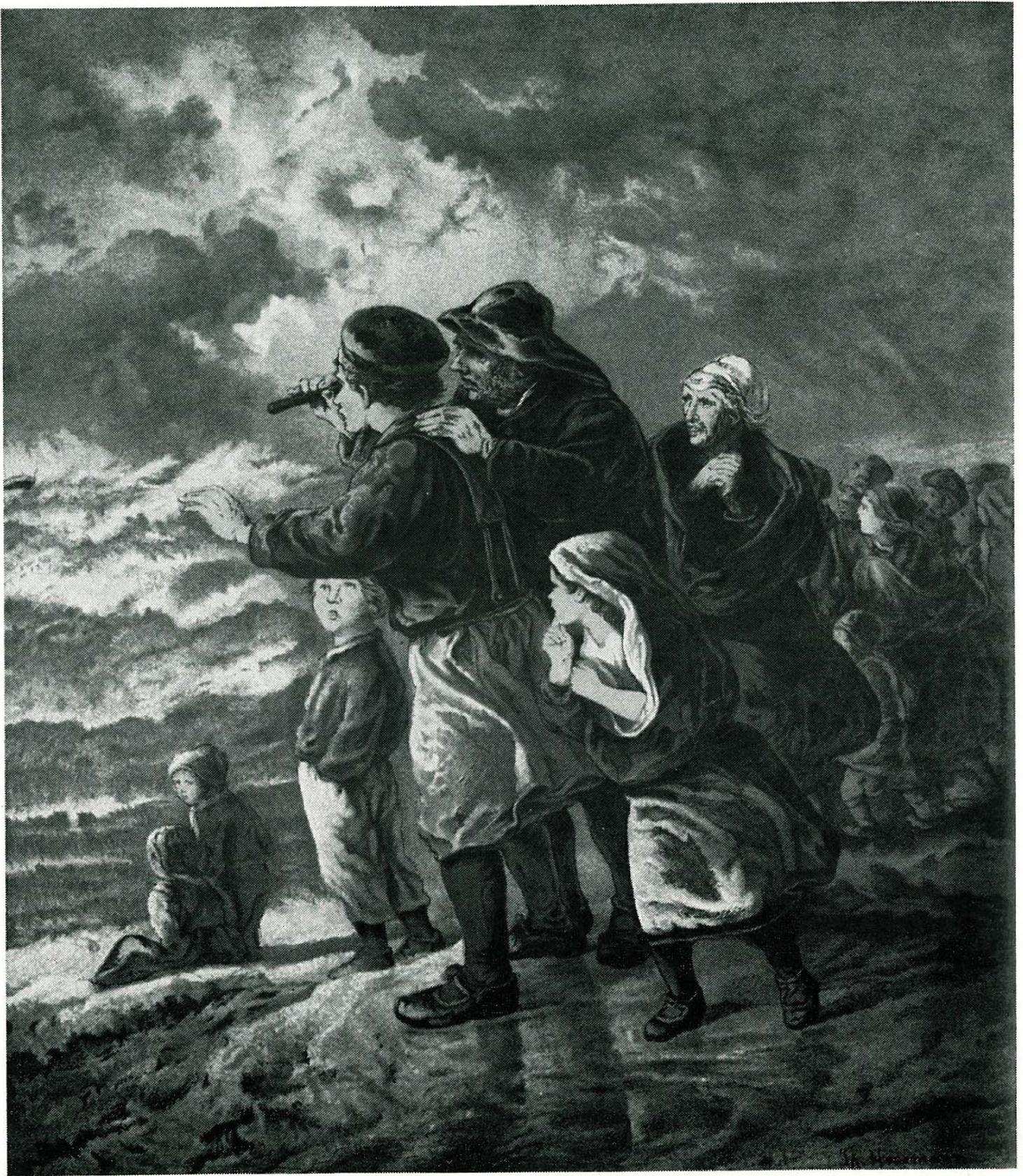
mehr. Innerhalb von 40 Jahren hatten nun die Anrostungen ein Ausmaß erreicht, die eine Grundinstandsetzung erforderlich machten.

Die keinesfalls ganz einfachen und daher auch recht aufwendigen Arbeiten bestanden hauptsächlich in einem Freilegen der gefährdeten Stahlteile und einem Entrosten der Träger mittels Sandstrahlgebläse. Dann begann man damit, aus dem Fundament heraus die Tragsäulen voll einzubetonieren. Es entstand eine weitgehend neue Stahlbeton-Verbundkonstruktion, die irgendwelchen Korrosionsgefahren künftig nicht mehr ausgesetzt sein kann. Soweit die Entrostung zu Querschnittsminderungen führte, nahm man einen Ausgleich durch neueingezogene Stahleinlagen vor.

Was die jetzigen Maßnahmen auslöste, waren jedoch auch Abnutzungserscheinungen am Dach des Wellenbadgebäudes, kurz: die auf dem Binder ruhende Platteindeckung aus Bimsbeton hatte sich durch fehlende Wärmeisolierung als abgängig erwiesen. Die Anlage wird nun im Zusammenhang mit den anderen Sanierungsmaßnahmen nach den modernsten technischen Erkenntnissen neu eingedeckt. Das Staatshochbauamt Norden, das für die Gesamtarbeiten verantwortlich zeichnet, hat für diesen Teil der Arbeiten beratungsweise ein Institut für Wärmeschutz, Schalltechnik und Raumakustik hinzugezogen.

Auch äußerlich wird sich das Meerwasser-Wellenschwimmbad in seiner

Bitte lesen Sie weiter auf Seite 34



Meist hilflos mußten noch bis zum letzten Drittel des vergangenen Jahrhunderts die Menschen zuschauen, wenn sich vor der Küste Schiffsdramen abspielten. Ein reguläres Seenotrettungswesen befand sich zu dieser Zeit erst im Aufbau oder war nur an wenigen Schwerpunkten vorhanden, zu denen allerdings auch Norderney zählte. Der Titel dieses im Original mehrfarbigen Kalenderbildes lautet schlicht „Am Nordsee-Strande“.

Auch die kleinste Spende hilft, wenn gesammelt wird:

## am 10. August für das Deutsche Seenotrettungswerk!

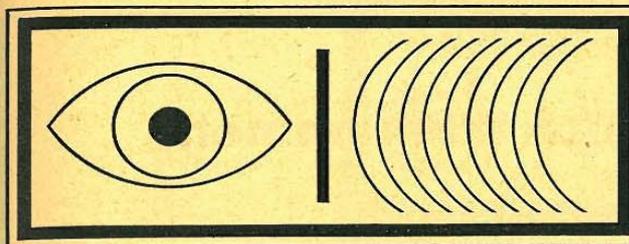
Für unzählige Einsatzberichte der Norderneyer Rettungsmänner mögen hier nur diese kargen Zeilen stehen:

Am 4. Januar wurden von der Seenotfunkstation Norderney um 10.00 Uhr in nordwestlicher Richtung rote Notraketen gesichtet, aber wegen des hohen Seeganges war kein Fahrzeug auszumachen. Das

Rettungsboot „Norderney“ nahm sofort Verbindung zu dem auf Borkum stationierten Hubschrauber auf und bat, das in Frage kommende Seegebiet abzusuchen. Zwischen den Tonnen J/E 6 und J/E 7 entdeckte der Hubschrauber einen kleinen Tanker, der mit Notsignal-Flaggen in der hochgehenden See trieb. Als der Pilot

dies über Sprechfunk dem Rettungsboot meldete, war hier die Besatzung schon durch zwei Freiwillige verstärkt worden und die „Norderney“ lief aus. Durch den schweren Nordweststurm waren im See-gat alle Tonnen vertrieben, so daß das Rettungsboot mit Nordkurs über das Riff

Bitte lesen Sie weiter auf Seite 36



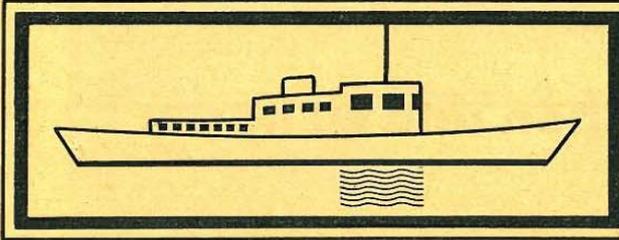
## Zu sehen und zu hören

<b>Freitag, den 8. August</b>	9.30 Uhr 16.00 Uhr 20.15 Uhr 20.30 Uhr	Kurplatz Kurgarten Kurplatz Evang. Kirche	Klingender Morgengruß Musik am Nachmittag Abendkonzert: „Sie wünschen - wir spielen“ <b>*Solisten-Abend</b> Mitwirkende: Jagoda Perkovic, Sopran; K. W. Schmidt, Fagott; Bernhard Ingel, Cello; Elsbeth Günther, Orgel
<b>Sonnabend, den 9. August</b>	9.30 Uhr 16.00 Uhr 20.15 Uhr 21.00 Uhr	Kurplatz Kurgarten Kurplatz Kurhaus	Klingender Morgengruß Musik am Nachmittag Abendkonzert: „Musikalische Kostbarkeiten“ <b>*Insulinde Nacht</b> mit Beauty Milton, Carl Bay, dem Inseltrio „De Strandloopers“, der Trachtengruppe des Norderneyer Heimat- vereins, dem Jazzquintett Heinz Benkenstein und dem GTO-Tanz- orchester; Conférence: Hans Ludwig
<b>Sonntag, den 10. August</b>	9.30 Uhr 16.00 Uhr 20.15 Uhr 20.30 Uhr	Kurplatz Kurgarten Kurplatz Kurhaus	Klingender Morgengruß Musik am Nachmittag Abendkonzert: „Treffpunkt Wien“ <b>*Rendezvous am Wochenende</b> mit Gitta Lind und Kurt Lehfeld. Es spielt das GTO-Tanzorchester
<b>Montag, den 11. August</b>	11.15 Uhr  16.00 Uhr 20.15 Uhr	Kurgarten  Kurgarten Kurplatz	Festliches Vormittagskonzert Dirigent: Andreas von Lukácsy Musik am Nachmittag Abendkonzert: „Musik zum Wochenausklang“
<b>Dienstag, den 12. August</b>	   20.30 Uhr	   Kleiner Saal	Orchesterfreier Tag <b>„Kautokeino — Jahr unter Lappen“</b> Farblichtbildervortrag von Jörg Trobitzsch
<b>Mittwoch, den 13. August</b>	9.30 Uhr 16.00 Uhr 20.15 Uhr 20.30 Uhr  20.30 Uhr	Kurplatz Kurgarten Kurplatz Großer Saal  Kurtheater	Klingender Morgengruß Musik am Nachmittag Abendkonzert: „Ein musikalischer Blumenstrauß“ <b>*Ostfriesischer Heimatabend</b> „Sang, Klang und Tanz von der Waterkant“, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung <b>*„Volpone“</b> - Komödie von Ben Jonson
<b>Donnerstag, den 14. August</b>	9.30 Uhr 20.30 Uhr	Kurplatz Großer Saal	Klingender Morgengruß <b>*Zwölftes Symphonie-Konzert</b> Solist: Peter Aronsky, Klavier - Dirigent: Andreas von Lukácsy Chopin: Klavierkonzert Nr. 2 f-moll, op. 21 Tschaikowsky: Symphonie Nr. 5 c-moll, op. 64
<b>Freitag, den 15. August</b>	9.30 Uhr 16.00 Uhr 20.15 Uhr 20.30 Uhr  20.30 Uhr	Kurplatz Kurgarten Kurplatz Weißer Saal  Kurtheater	Klingender Morgengruß Musik am Nachmittag Abendkonzert: „Operette - Film - Musical“ <b>*„Sturmflut 1962 - Ostfriesland und Norderney“</b> Film- und Farblichtbildervortrag von Dipl.-Ing. Günther Luck <b>*„Der Diener zweier Herren“</b> - Komödie von Carlo Goldoni
<b>Sonnabend, den 16. August</b>	9.30 Uhr 16.00 Uhr 20.15 Uhr 20.30 Uhr	Kurplatz Kurgarten Kurplatz Großer Saal	Klingender Morgengruß Musik am Nachmittag Abendkonzert: „Sie wünschen - wir spielen“ <b>*„Magie 2000 - Eine Revue zauberhafter Mysterien“</b> , präsentiert von Marvelli

Der Vorverkauf zu den mit einem \* bezeichneten Veranstaltungen erfolgt werktags von 10.00 bis 12.00 Uhr u. von 16.00 bis 18.00 Uhr im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz (Ruf 2950), sowie ab 19.30 Uhr an der Abendkasse. Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt. Veranstaltungs- und Programmänderungen müssen vorbehalten bleiben.

## Hoch- und Niedrigwasserzeiten für Norderney

August 1969	Hochw.	Niedrigw.	August 1969	Hochw.	Niedrigw.	August 1969	Hochw.	Niedrigw.
8. Freitag	07.02 19.48	00.49 13.36	16. Sonnabend	01.27 13.26	07.35 20.00	24. Sonntag	07.34 20.30	01.28 14.22
9. Sonnabend	08.18 21.05	02.09 15.00	17. Sonntag	01.56 13.57	08.01 20.29	25. Montag	09.00 21.54	03.00 15.50
10. Sonntag	09.27 22.09	03.25 16.11	18. Montag	02.27 14.30	08.32 21.01	26. Dienstag	10.13 23.03	04.19 17.03
11. Montag	10.23 23.00	04.27 17.07	19. Dienstag	03.02 15.06	09.07 21.33	27. Mittwoch	11.14 23.59	05.23 18.01
12. Dienstag	11.09 23.43	05.17 17.51	20. Mittwoch	03.35 15.42	09.41 22.03	28. Donnerstag	— 12.04	06.15 18.51
13. Mittwoch	11.49 —	05.59 18.29	21. Donnerstag	04.09 16.25	10.18 22.47	29. Freitag	00.45 12.48	07.00 19.34
14. Donnerstag	00.22 12.25	06.35 19.02	22. Freitag	04.56 17.29	11.17 23.57	30. Sonnabend	01.25 13.29	07.40 20.11
15. Freitag	00.57 12.57	07.07 19.32	23. Sonnabend	06.07 18.56	— 12.44	31. Sonntag	02.02 14.07	08.14 20.41



## Herzlich Willkommen!

### Als Ehrengäste begrüßen wir:

Bünger Martha, Düsseldorf, zum 42. Male — Hs. Nordland  
 Volkmann, Edmund, Goch, zum 41. Male — Nordsee-Haus  
 Steicke, Marga, Hanover, zum 31. Male — Strandvilla Eils  
 Boguth, Ilse, Gelsenkirchen, zum 30. Male — Frisiastr. 6  
 Dyckhoff, Elisabeth, Rheine, zum 28. Male — Luisenstr. 19  
 Janning, Artur, Essen, zum 28. Male — Strandvilla Eils  
 Grau, Maria-Luise, Frankfurt, z. 27. Male — Luisenstr. 33  
 Steicke, Erich, Hannover, zum 27. Male — Strandvilla Eils  
 Wittenberg, Ernst, Lingen, z. 27. Male — Haus Waterkant  
 Buddenberg, W., Nordhorn, z. 27. M — Friedrichstr. 24  
 Schaper, Emma, Osnabrück, z. 26. Male — Hs. Waterkant  
 Kropp, August, Herford, zum 26. Male — Hotel Friese  
 Maass, Magdalene, Gronau, zum 25. Male — Haus Herbst  
 Koch, Helmut, Hagen, zum 25. Male — Park-Hotel  
 Pickhan, Heinz, Dortmund, zum 25. Male — Winterstr. 22

### Fortsetzung der Kurliste vom 29. Juli 1969 abends

Dennhardt, Fritz, Düren — Brunnenstr. 6  
 Dittmer, Gerda, Halle — Südhoffstr. 5  
 Dericks, Maria, Waltrop — Herrenpfad 17  
 Dove, Heinz, m. Frau, Schüttorf — Nordhelmstr. 28  
 Dreve, Gisela, Hagen — Nordhelmstr. 28  
 Eicker, E.-Aug., m. Fam., Schwenke — Strandv. Feodora  
 Erhardt, Karl, Bamberg — Haus Westend  
 Fechner, Ruth, Berlin — Feldhausenstr. 6  
 Feldmann, Herbert, Darmstadt — Strandv. Feodora  
 Fischer, Angela, Düsseldorf — Nordhelmstr. 28  
 Flöthmann, Christa, Osnabrück — Ellernstr. 16  
 Förster, Eike, m. Frau, Karlsruhe — Brunnenstr. 6  
 Franke, Kurt, m. Frau, Oberkassel — J.-Bergh.-Str. 81  
 Freyberger, Hans, m. Fam., Behringdorf — Rheinstr. 13  
 Fritsch, Klaus, m. Fam., Pforzheim — Pens. Viktoria  
 Geißler, Siegfried, m. Fam., Weiblingen — Schulzenstr. 39  
 Pergelius, Gabriele, Nikolausstollen — Schulzenstr. 39  
 Rickers, Michael, Nikolausstollen — Schulzenstr. 39  
 Gerlach, Hubert, m. Fam., Berlin — Feldhausenstr. 6  
 Göederlies, Franz, m. Frau, Coesfeld — J.-Bergh.-Str. 32

Goldschmidt, Christel, Emsdetten — Friedrichstr. 16  
 Grehner, Hans, m. Fam., Eitra — Südstr. 22  
 Grittner, Gerd, Dr., m. Fam., Aurich — Am Leuchtturm  
 Grobe, Heide, m. Schw., Stadtoldendorf — Südhoffstr. 6  
 Peters, Heidemarie, Stadtoldendorf — Südhoffstr. 6  
 Grohe, Michael, m. Bruder, Reckenfeld — Richthofenstr. 4  
 Hackenbracht, Lore, Dortmund — Haus am Meer  
 Hagermann, Annette, Erkenschwick — Strdv. Scheinemann  
 Hamer, Ute, m. 2 Söhnen, Erlangen — An der Mühle 7  
 Haskes, Karl, Pfalzdorf — Nordhelmstr. 10  
 Hassenevert, Sonja, m. Fam., Schloß Holte — Ps. Viktoria  
 Dresselhaus, Anna, Schloß Holte — Ps. Viktoria  
 Heidemeyer, Werner, m. Frau, Wermelskirchen — Rheinstr.  
 Heinekamp, Anton, m. Fam., Remscheid — Haus Westend  
 Heinrich, Herbert, m. Frau, Schwelm — Gartenstr. 36  
 Heitkamp, Christa, Lübbecke — Herrenpfad 9  
 Helnerus, Jos., Dortmund — Moltkestr. 14  
 Heyen, Claire, Langenberg — Moltkestr. 14  
 Hochgürtel, Ursula, Wanne-Eickel — Hotel Haus am Meer  
 Bertenburg, Monika, Wanne-Eickel — Hotel Haus am Meer  
 Hoepner, Wolfg., Bünde — Damenpfad 8a  
 Hoever Friedel, m. 2 Söhnen, Bad Münstereifel - Ps. Kama  
 Hohnemeier, Friedr., Lohfeld — J.-Berghaus-Str. 45a  
 Hölscher, Walter, Dr., Emsbüren — Gartenstr. 19  
 Hopmann, Erich, Hattingen — Frisiastr. 27  
 Hülswitt, Franz, m. Frau, Bochum — Frisiastr. 30  
 Ilgmann, Gottfried, Wolfenbüttel — Dr. Nordwall  
 Jasper, Klaus, m. Frau, Oyten — Bogenstr. 12  
 Jaspers, Rudolf, m. Fam., Emden — Südhoffstr. 3  
 Junker, Liesel., m. Mutter, Velbert — Logierhs. Neunaber  
 Jüssgen, Else, Essen — Haus Ursula  
 Kania, Eduard, m. Fam., Bremen — Oderstr. 6  
 Käuper, Elfriede, Nordlünen — Bismarckstr. 11  
 Kerken, Herm., m. Fam., Homberg — Lippestr. 8  
 Kiescher, Walter, m. Frau, Altdorf — Seilerstr. 1a  
 Klückmann, R., m. Fam., Karlsruhe — Feldhausenstr. 6  
 Koch, Hans-Jürgen, m. Fam., Bochum — Marienstr. 8  
 Koch, Manfred, Westhofen — Kampstr. 11  
 Kohlhase, Lilli, Berlin — Viktoriastr. 2  
 Karol, Hans, m. Frau, Bayreuth — Nordhelmstr. 10  
 Kraatz, Margot, Berlin — Viktoriastr. 2  
 Kraft, Anneliese, m. Frau, Ennepetal — Maybachstr. 23  
 Kranz, Heinrich, m. Frau, Hamburg — Hotel-P. Kama  
 Krause, Hanni, Berlin — Am Wasserturm 6  
 Krebs, Herbert, m. Frau, Bremen — Bogenstr. 12  
 Kretschmar, H.-D., Recklinghausen — Poststr. 1  
 Krick, Lore, m. So., Dillenburg — Moltkestr. 14  
 Ziegler, Emmy, Dillenburg — Moltkestr. 14  
 Kurzke, Marlies, Erkenschwick — Villa Scheinemann  
 Langbein, Doris, Libbecke — Herrenpfad 9  
 Langer, Alfons, m. Fam., Fritzlar — Oderstr. 8  
 Lauvers, Rainer, Emsdetten — Hotel-P. Kama  
 Lantan, Josef, m. Frau, Rheda — Poststr. 1  
 Lemer, Wilhelm, m. Fam., Weidenbach — Damenpfad 8a  
 Lipinstu, Günter, m. So., Himmelsthür — J.-Bergh.-Str. 2  
 Litzau, Wolfgang, Dr., Düsseldorf — Moltkestr. 14  
 Lohse, Gisela, Hagen — Nordhelmstr. 6  
 Löns, Ursula, m. Fam., Bochum — Elbestr. 2a  
 Lühle, Franz, Lohne — Gartenstr. 19  
 Maibaum, Annemarie, Wolfenbüttel — Marienstr. 13  
 Mantz, Gisela, m. Schw., Neukirchen — Richthofenstr. 6  
 Merkel, Otto, m. Fam., Limburgerhof — Nordsee-Haus  
 Meyer, Josef, m. Fam., Münster — An der Schanze 5  
 Meyn, Hella, Essen — Haus Dr. Nordwall  
 Mickmack, Frido, m. Fam., Löhne — Herrenpfad 9  
 Middeldorf, Ursula, Recklinghausen — Knyphausenstr. 4  
 Miesner, Dorothea, Hannover — Luisenstr. 9  
 Mohring, Hartmut, m. Fam., Kolenfeld — J.-B.-Str. 8a  
 Möller, Paul, m. Frau, Hofgeismar — Moltkestr. 14  
 Motzekat, Waltraud, Achim — Luisenstr. 15  
 Müller, Christa, m. To., Eltze — Nordhelmstr. 10  
 Müseler, Isolde, Rheinhausen — Pension Matz  
 Niemczyk, Barbara, Bad Tölz — Hotel-Pension Coordes

## Balkan-Grill

Friedrichstraße 37 - Telefon 2716

Das größte Balkan-Restaurant-Unternehmen Deutschlands

Bremen - Norderney - Bielefeld



Wir bieten Ihnen  
 Original-Speisen und  
 -Getränke aus Jugoslawien  
 und der ungarischen Pußta  
 bei flackerndem  
 Kerzenschein  
 und schmelzenden  
 Zigeunerweisen.

Ein unvergeßliches Erlebnis Ihres Ferienaufenthaltes  
 ist ein Besuch unseres Hauses  
 mit dieser nicht alltäglichen Atmosphäre.

**Bittär schääen!**

**ORIENT-TEPPICHE**

Kenner kommen zu

**TEPPICHHAUS KRICORIAN**

Wuppertal-Elberfeld Morianstraße 5 Fernruf 42088

**NORDSEEBAD NORDERNEY · AM KURPLATZ**

Niemeyer, Herbert, Bethel — Haus Elfriede  
 Niewenhuis, Hans, m. Fam., Bocholt — Frisiastr. 30  
 Nottberg, Maria, Twist — Bogenstr. 12  
 Nowroth, Leopold, m. Fam., Bonn — Knyphausenstr. 4  
 Oertze, Thea, m. To., Eltze — Nordhelmstr. 10  
 Offermann, Christa, Wuppertal — Südhoffstr. 26  
 Overkott, Sofie, m. Schül., Detmold — Poststr. 1  
 Ovesiek, Christa, Rothenuffeln — Damenpfad 1  
 Pamp, Horst, m. Frau, Düsseldorf — Luisenstr. 14  
 Pantel, Heinz, m. Fam., Soest — Jann-Berghaus-Str. 8a  
 Phillips, Erich, m. Frau, Hagen — Georgstr. 2  
 Piel, Michael, m. Br., Melle — Gartenstr. 19  
 Pohlkötter, Leni, Münster — Pension Cäcilie  
 Pracht, Viktoria, m. Fam., Essen — Pension Kama  
 Priesmeyer, Horst, m. Fam., Pyrmont — Pension Cäcilie  
 Proske, Agnes, Meppen — Ellernstr. 11  
 Püster, Otto, m. Frau, Kreiensen — An der Mühle 7  
 Rahner, Willi, m. Fam., Dortmund — Gartenstr. 19  
 Reese, Hans, Wetter — Haus Elfriede  
 Reinholtz, Edmund, m. Frau, Reiffenhausen — Tollestr. 6  
 Reiser, Helga, m. To., Hannover — Heinrichstr. 2  
 Renelt, Gerhard, Hamburg — Schulzenstr. 18  
 Reuck, Willi, m. Fam., Pforzheim — Südhoffstr. 27  
 Rickers, Kurt, Oberscheld — Pension Irma  
 Rode, Ingeborg, Hildesheim — Haus Elfriede  
 Rudolph, Heinz, m. Ang., Dortmund — Tollestr. 6  
 Rüssler, Erna, Kotthausen — Richthofenstr. 4  
 Sander, Annegret, Rothenuffeln — Damenpfad 1  
 Sass, Horst, m. Fam., Oldenburg — Schulzenstr. 39  
 Schäfer, Uta, m. Schw., Freiburg — Haus Dr. Nordwall  
 Schardt, Werner, m. Fam., Neuwied — Moltkestr. 14  
 Scheithauer, Kurt, m. Fam., Berlin — Viktoriastr. 2  
 Schildmann, H. W., m. Fam., Wolfsburg — An der Sch. 5  
 Schildmann, Elisabeth, Wolfsburg — An der Schanze 5  
 Schlüter, Ursula, Meppen — Ellernstr. 11  
 Schmale, Wilhelm, Bünde — Damenpfad 8a  
 Schmidt, Alfred, m. Frau, Borgeln — Benekestr. 16  
 Walter, Sch., m. Frau, Rheine — Schulzenstr. 18  
 Schneider, Bärbel, m. So., Oberkassel — J.-Bergh.-Str. 81  
 Schöpker, Ewald, m. Frau, Düsseldorf — Haus Elmar  
 Schönhardt, Karl, m. Frau, Hamburg — J.-Bergh.Str. 1a

Schößler, Käthe, m. To., Enkirchen — Strandv. Feodora  
 Schreiber, Wilhelm, Schmalzau — Haus Dr. Nordwall  
 Schudnagis, Gisela, Kiel — Haus Dr. Nordwall  
 Lange, Kiel — Haus Dr. Nordwall  
 Schulte, Erna, m. Fam., Lastrup — An der Mühle 20  
 Seidler, Fritz, m. Fam., Engenhahn — Heinrichstr.  
 Schramm, Else, Engenhahn — Heinrichstr.  
 Stein, Mia, m. Ki., Hannover — Damenpfad 40  
 Stocker, Elfriede, Gelsenkirchen — Frisiastr. 25  
 Stracke, Brigitte, Haßlinghausen — Südhoffstr. 26  
 Strassburger, H., m. F., Rheinhausen — Knyphausenstr. 4  
 Stümpges, A., m. Frau, Rheydt — Haus Ursula  
 Swiatkowsky, Max, Berlin — Haus Elfriede  
 Tiemann, Hilde, m. Fam., Nettelstedt — Maybachstr. 32  
 Twickler, Josef, m. So., Münster — Pension Cäcilie  
 Vissering, Hans, m. Fam., Aurich — Hotel-Pension Kama  
 Vogel, Helmut, Dr., m. Fam., Stuttgart — Wilhelmstr. 6  
 Wandelt, Ruth, m. To., Herne — Ellernstr. 16  
 Weber, Gerhard, m. Frau, Wolfsburg — Strandv. Feodora  
 Westkämper, Hedwig, Sande — Luisenstr. 9  
 Dammermann, Theresa, Hagen — Luisenstr. 9  
 Wetzel, Rudolf, m. Fam., Osnabrück — Südhoffstr.  
 Wiegand, Fritz, m. Frau, Essen — Oderstr. 11  
 Willershäuser, Wolfgang, Hermeshausen — Schulzenstr. 40  
 Wingen, Caroline, m. Schwä., Pulheim — Strandv. Feodora  
 Schwanke, Luise, m. To., Pulheim — Strandvilla Therese  
 Wittekind, Irmgard, Marburg — Haus Westend  
 Woelk, Edeltrud, m. F., Recklinghausen — Damenpfad 40  
 Wolf, Eugenie, m. To., Worms — Damenpfad 40  
 Wonneberger, Rudolf, m. Frau, Oeffingen — Nordsee-Hs.  
 Wylezol, Karl, m. Fam., Wanne-Eickel — Gartenstr. 40  
 Zengeby, Kurt, m. Fam., Münster — Strandvilla Feodora  
 Zieseniss, Helmut, m. Frau, Göxe — Haus Westend

**Angemeldet bis zum 30. Juli 1969 mittags**

Abbruschat, Hella, Düsseldorf — Hotel-Pension Elmar  
 Bakenecker, Renate, m. So., Herne — Südstr. 21  
 Konczak, Lene, Herne — Südstr. 21  
 Baues, Ludwig, m. Frau, Düsseldorf — Luisenstr. 28  
 Baute, Heinrich, Werther — Luciusstr. 21



**Suchen Sie eine Eigentumswohnung auf Norderney?**

Wir bieten zum Kauf 1-, 1 1/2-, 2- und 3-Zimmer-Wohnungen direkt an der See (früher Hotel „Kaiserhof“) mit Schwimmbad und Sauna.

Mit den Bauarbeiten wurde bereits begonnen.

**VERKAUFSBERATUNG**

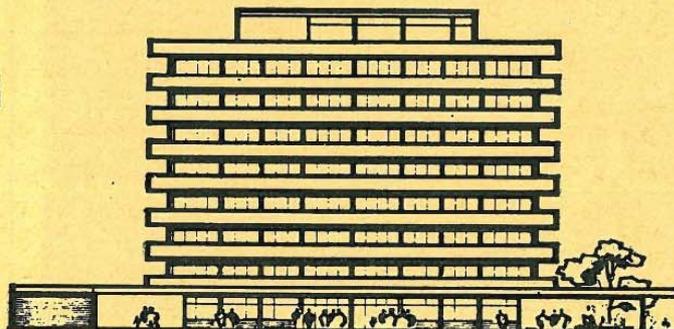
täglich von 10.00 bis 12.00 und von 16.00 bis 18.00 Uhr (auch an Samstagen und Sonntagen) in

Norderney, Kaiserstraße 14 - „Haus Meeresbrandung“

Unverbindliche Übersendung von Prospekten:

**IMO-BAUFINANZ Heinz Rosmanneck KG, „Wohnbaugemeinschaft Kaiserhof“**

2982 Norderney, Kaiserstraße 14 - „Haus Meeresbrandung“ - Telefon (04932) 2632  
 4100 Duisburg, Kasinostraße 3, Postfach 660 - Telefon (02131) 24 338 / 22 216



# haus waterkant

**JÖRGEN UND LORE NIEMEYER**  
**NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9**  
**RUF 419**



Das neueste, moderne HAUS GARNI direkt am Strand  
 mit dem unbehinderten Blick auf das Meer

Zentralheizung · Große Seeterrasse  
 Ganzjährig geöffnet

#### INCLUSIVPREIS

(Übernachtung, Frühstück, Prozenz, Mehrwertsteuer)

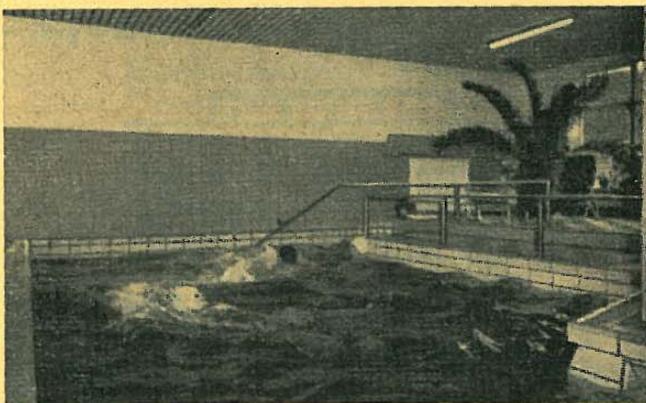
#### SEEZIMMER

Sommersaison	DM 20,70
Frühjahr und Herbst	DM 19,55

#### GARTENZIMMER

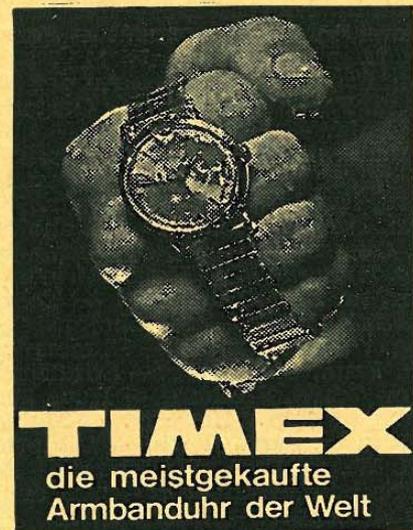
Sommersaison	DM 17,25
Frühjahr und Herbst	DM 17,25

**Für die Frühjahrs-  
 und Herbst-Kurgäste unseres Hauses  
 besonders empfehlenswert**



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad  
 mit einer ständigen Wassertemperatur von 25 Grad Wärme.  
 Die Anlage steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung.

Margenau, Elfriede, Werther — Luciusstr. 21  
 Baute, Reinhard, m. Fam., Werther — Luciusstr. 21  
 Becker, Helmut, m. Fam., Bad Nauheim — Lippestr. 3  
 Behrens, Karin, Brake — Feldhausenstr. 12A  
 Benesch, Inge, Stuttgart — Kiefernweg 3  
 Benz, Otto, m. Fam., Heilbronn — Lippestr. 3  
 Bilek, Josef, m. Fam., Köln — Ellernstr. 24  
 Blasius, Hildegard, Remscheid — Gartenstr. 4  
 Borkenstein, Aenne, Duisburg — Langestr. 29  
 Bosbach, Willi, m. Fam., Köln — Nordhelmstr. 53  
 Breuer, Siegmund, m. Fam., Eschweiler — Luiseustr. 3  
 Burjanek, Helga, m. So., Hamm — Rheinstr. 3  
 Busch, Anneliese, m. Fam., Greifenstein — Luciusstr. 21  
 Büsing, H.-J., m. Frau, Jever — Halemstr. 18  
 Dienst, Christina, Flörsheim — Halmestr. 18  
 Dietrich, Helga, m. To., Wintorf — Jann-Bergh.-Str. 17  
 Dönges, Hannelore, m. To., Frankfurt — Kirchstr. 2  
 Ehlert, Erwin, m. Fam., Waiblingen — Luiseustr. 10  
 Farwick, Hanna, m. Ki., Münster — Haus Inge  
 Faulenbach, Margreth, Wiesbaden — Luiseustr. 28  
 Fehlings, Horst, m. Fam., Duisburg — Langestr. 29  
 Fillies, Reinhold, m. Fam., Brackwede — Langestr. 29  
 Freesmeier, Reinhold, m. Frau, Wiedenbrück — Villa Ilse  
 Funk, Walter, m. Fam., Wasseraalvingen — Rheinstr. 21



**TIMEX**  
 die meistgekaufte  
 Armbanduhr der Welt

Uhrmachermeister

**Schnüring**

Am Kurplatz

Furtwängler, Gerhard, m. Fam., Frankfurt — Kirchstr. 7  
 Gaisser, Richard, m. Fam., Reutlingen — Emsstr. 4  
 Gericke, Erwin, m. Frau, Düsseldorf — J.-Bergh.-Str. 34  
 Gorenflo, Berthold, m. F., Friedrichstal — Südhoffstr. 20  
 Grabemann, Gerhard, m. Fam., Sundern — An der M. 9  
 Gralak, Hedwig, Witten — Luiseustr. 10  
 Greiling, Rudolf, m. Fam., Münster — Knyphausenstr. 24a  
 Groß, Franz, m. Fam., Amberg — Am Schirrhof 6  
 Gröning, Gotfried, Nürnberg — Tollestr. 6  
 Grün, Oskar, m. Fam., Katzenfurt — Luciusstr. 21  
 Guillaume, Anni, m. So., Marl — Rheinstr. 3  
 Hagemüller, Irmgard, Bederkesa — Haus Elimar Weber  
 Hahn, Horst, Haan — Villa Ilse  
 Hahn, Willi, m. Fam., Holzen — Lippestr. 5  
 Hannappel, Gerda, Remscheid — Gartenstr. 4  
 Happe, Heinz, m. Frau, Bremen — Am Schirrhof 6  
 Harscheidt, Gerda, Köln — Nordhelmstr. 53  
 Hartmann, Anni, m. Fam., Ahlen — Künstlerhaus  
 Hayashima, Akio, Rodenkirchen — Haus Nordland  
 Hein, Katjo, Gelsenkirchen — Haus Nordland  
 Heinz, Ernst, m. Frau, Asbach — Südstr. 21  
 Heithoff, Wolfgang, m. Fam., Münster — Birkenweg 12a  
 Hesse, Paul, m. Fam., Menden — Haus Inge  
 Hof, Karl-Heinz, m. Fam., Feldkirchen — Birkenweg 14  
 Hofmann, Walter, Oedt — Halemstr. 18  
 Hönel, Walter, Dr., m. Fam., Baden — Herrenpfad 19

# Hotel Kaiser Franz Josef

Charlotte und Norbert Sänger

Postfach 268 - Fernruf (04932) 670 und 2180

## KUPFERKANNE -

ein ganz besonderer Anziehungspunkt  
mit dem stets frisch gefüllten Hummerbassin

## PFEFFERMÜHLE -

ein begehrtes Ziel aller Feinschmecker  
bis ein Uhr nachts

## LUTTJE ANKER -

ein Treffpunkt, wo Mannergesprache  
für rechte Urlaubsstimmung sorgen

de Horn, Rolf, m. Frau, Lippstadt — Pension Visser  
Hübner, Sabine, Düsseldorf — Haus Elimar Weber  
Huntemann, Walburg, Hamm — Benekestr. 8  
Hultner, Manfred, m. Fam., Löhne — Südhoffstr. 13  
Jacot, Otto, m. Fam., Bad Godesberg — H.-Pens. Iderhoff  
Jehnen, Wolfgang, Hildesheim — Am Wasserturm 3  
Jester, Max, Frankfurt — Birkenweg 14  
Jung, Ewald, m. Fam., Schurcha — Benekestr. 8  
Junker, Alfred, m. Fam., Hagen — Südhoffstr. 20  
Kamp, Hans, m. Frau, Köln — Südstr. 21  
Kämpfer, Hans, m. Frau, Hannover — Am Wasserturm 3  
Karla, Fritz, m. Fam., Oberhausen — Am Wasserturm 22  
Kleine, Elke, m. Fam., Hagen — Künstlerhaus  
Niklau, Annegret, Hagen — Künstlerhaus  
Knobe, M.-Luise, m. Fam., Wanne-Eickel — Benekestr. 22  
Köhne, Jutta, m. To., Garbsen — Birkenweg 12a  
Krugener, Erich, m. Frau, Hannover — Nordhelmstr. 74  
Kubetz, Alfons, m. Fam., Landshut — Haus Elimar Weber  
Künne, Ilse, Ahlen — Künstlerhaus  
Kürten, H., m. Fam., Bensburg — Südstr. 11a  
Lagler, Aneliese, Unterhochen — Rheinstr. 21  
Leibgieries, Siegfried, m. Fam., Düsseldorf — Rheinstr. 2  
Lercht, Oscar, m. Frau, Düsseldorf — Mainstr. 1  
Lieberknecht, Artur, m. Fam., Edingen — Luisenstr. 39  
Mayes, Winfried, Freiburg — Luisenstr. 10  
Menke, Mathias, m. Fam., Altenmelle — Südhoffstr. 13  
Meyer, Walter, m. Fam., Osnabrück — Ellernstr. 20  
Mühlberger, Rudolf, m. Fam., Stuttgart — Moltkestr. 6  
Müllmann, Josef, m. Fam., Greven — Ellernstr. 17  
Munkelt, Rainer, Leer — Knyphausenstr. 24a  
Münstermann, Ute, Kassel — Südstr. 21  
Paulisch, Ursula, m. To., Bad Neuenahr — Bdw.-Erh.-Hm.  
Scholer-Paulisch, Elisabeth, Neuenahr — Bdw.-Erh.-Heim  
Pfenniger, Jean, m. Frau, Lachx-de-Fels — Luisenstr. 11  
Pieters, Franz, m. Fam., Westhofen — Damenpfad 11  
Pohlmann, Annegret, Bielefeld — Benekestr. 9  
Pohlmann, Rita, Bielefeld — Benekestr. 9  
Rambasky, Otto, Dortmund — An der Schanze 9  
Rautenstrauch, Wilh., m. Frau, Dortmund — Gartenstr. 18  
Rave, Wilhelm, Münster — Jann-Berghaus-Str. 34  
Reif, Egon, m. Fam., Bottrop — Schulzenstr. 25

Reither, Theodor, m. Frau, Bonn — Südhoffstr. 13  
Sagebiel, M., m. Pflegeki., Göttingen — Am Schirrhof 3  
Schwatzki, Alfred, m. Frau, Hannover — Benekestr. 47  
Schilling, Dietmar, Lammespiel — Jann-Berghaus-Str. 36  
Schmeck, Martha, m. So., Aachen — Tannenstr. 1  
Schmidt, Volker, Freiburg — Frisiastr. 4  
Schmitz, Weilburga, Huingsen — Halemstr. 18  
Schöller, L., Insel Reichenau — Luisenstr. 28  
Schomakers, Hans, Nordhorn — Luisenstr. 11  
Schönefeld, Horst, Berlin — Nordhelmstr. 86  
Schulz, Fritz, m. Fam., Rottorf — Wiedaschstr. 9a  
Schoerin, Eberhard, m. Frau, Einbeck — Südhoffstr.  
van Setten, Waltraud, m. To., Hamm — Hotel-Ps. Iderhoff  
Spring, Edelgard, Bönen — Haus Nordland  
Spring, Heiko, m. Schw., Bönen — Haus Nordland  
Stähle, Hans, Schwemningen — Haus Nordland  
Steinbuch, Wolfgang, Hagen — Bogenstr. 4  
Sultrup, Eberhard, m. Frau, Bremen — Künstlerhaus  
Teichert, Paul, m. Fam., Handorf — Tannenstr. 4  
Topf, Gabriele, Ansbach — Haus Elke  
Unverzagt, Erich, m. Fam., Laasphe — Rheinstr. 3

## CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café

gegenüber dem Kurhaus



Das Café mit der schönen

Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

Im Ausschank

**JEVER**  
PILSENER

**arden**  
for **men**

Preparate für den gepflegten Mann  
von heute

**HERRliche Rasierpflege**  
**AFTER SHAVE LOTION**

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohlen*

Strandstrae am Weststrand

+ Am Nordbad

Das führende Fachgeschäft

+ Friedrichstraße 36

# Pension „Haus Sylvia“

Bernhard und Erika Tjaden



Knyphausenstraße 3  
Telefon 04932 - 428  
Ganzjährig geöffnet

Modern und komfortabel  
Zimmer mit Dusche und WC  
Halbpension im Hause  
(warmes Abendessen)

## Halbpensionsendpreise

Hochsommer ab 22,— DM  
übrige Jahreszeit ab 20,— DM

## Vollpensionsendpreise

Hochsommer ab 28,— DM  
übrige Jahreszeit ab 26,— DM

**Krombacher Pils**  
mit Felsquellwasser gebraut

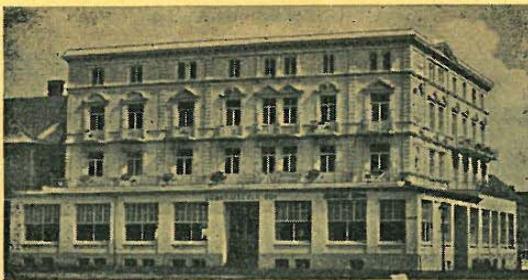
Weber, Ingo, Radevormwald — Haus Nordland  
Weinberg, Edith, m. To., Bremerhaven — Jann-B.-Str. 54  
Weissermel, Karin, Lübeck — Gartenstr. 4  
Wiegand, Joachim, Höckel — Südhoffstr. 13  
Wiemer, Kurt, m. Fam., Berlebeck — Südstr. 21  
Wiesner, Renate, Homberg-M. — Haus Elimar Weber  
Winnik, May, Mülheim — Nordhelmstr. 53  
Witte, Friedrich, m. Fam., Osnabrück — Villa Ilse  
Wolf, Valerie, Giessen — Künstlerhaus

Wottke, Hermann, m. Frau, Penzberg — HotelPs. Iderhoff  
Wutschik, Heinz, m. Fam., Homburg — Rheinstr. 34  
Zingel, Hannelore, m. To., Augsburg — Villa Ilse

## Angemeldet bis zum 30. Juli 1969 abends

Altkirchler, Thea, m. To., Frankfurt — Friedrichstr. 20  
Arnold, Klaus, Hannover — Pension Kleen  
Bach, Ernst, m. Fam., Essen — Lippestr. 6  
Bach, Walter, m. Fam., Steinheim — Haus Johanna  
Bals, R. Dieter, m. Fam., Solingen — Tollestr. 2  
Bauersfeld, Sabine, Münster — Sandburg 2  
Beikers, Christiane, Bochum — Heinrichstr. 10  
Beikers, Manfred, Bochum — Heinrichstr. 10  
Behrendt, Ingrid, m. To., Osnabrück — Damenpfad 8  
Benner, Hedwig, Lahnstein — Deichstr. 1  
Biederbeck, J., m. Fam., Niedermarsberg — Herrenpfad 17  
Boenigk, Georg, m. Frau, Nürnberg — Knyphausenstr. 6  
Borowski, Ursula, Duisburg — Gartenstr. 33  
Bösch, Georg, m. Fam., Freiburg — Ellernstr. 18  
Brink, Bernhard, Nordhorn — Kirchstr. 8  
Kolde, Michael, Nordhorn — Kirchstr. 8  
Bruck, Water, m. Fam., Bochum — Janusstr. 9  
Bruns, A., m. Frau, Hörstel — Marienstr. 9  
Buch, Herbert, m. Fam., Hüttental — Rheinstr. 37  
Burgäzy, Walter, m. Fam., Benningen — Luciusstr. 2  
Descombaz, R., m. Frau, Lausanne — Haus Dujardin  
Dietzner, Heinz, Dr., m. Fam., Schildgen — Roonstr. 6  
Drande Ilse, Wuppertal — Sandburg 2  
Voss, Wuppertal — Sandburg 2  
Dreßler, Annemarie, Paderborn — Tollestr. 2  
Dreßler, Günther, Paderborn — Tollestr. 2  
Dressler, Jochen, Dr., Wattenscheid — Hochhaus  
Drömann, Wilhem, Hildesheim — Gartenstr. 7  
Dejckhoff, Liesel, m. Fam., Rheine — Luisenstr. 19  
Ebbinghaus, Erika, m. To., Schwerte — Haus Ihnken  
Eberhardt, Lydia, Geislingen — Herrenpfad 20  
Estringhausen, Werner, Handorf — Sandburg 2  
Esch, Gottfried, Marienheide — Friedrichstr. 20  
Fensch, Wolfgang, m. Frau, Krefeld — Viktoriastr.  
Fisahn, Hubert, m. Frau, Schwerte — Haus Insulaner  
Fix, Anton, m. Fam., Laufach — Sandburg 2  
Franke, Hans, m. Fam., Gronau — Jann-Bergh.-Str. 85  
Frantz, Helene, m. Fam., Gerolstein — Am Wasserturm 5  
Frey, Barbara, Hamburg — Südhoffstr. 9  
Friedemann, Alfred, m. Frau, Usingen — Richthofenstr. 3  
Frommeyer, Dieter, m. Frau, Ibbenbüren — Heinrichstr. 10  
Funck, Adelheid, Mülheim — Viktoriastr. 6  
Gass, Hans, m. Frau, Binningen — Damenpfad 18  
Gebhardt, Horst, m. Frau, Veldhausen — J.-Bergh.-Str. 85  
Gochel, Willi, m. Frau, Elsen — Roonstr. 6  
Goerke, Hans, m. Frau, Hagen — Damenpfad 9  
Groll, Christa, Essen — Park-Hotel

## STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF



Kaiserstraße 12 · Telefon 543

H. R. Warnken

### DIE OASE DER RUHE DIREKT AM MEER

Komfortable Zimmer, zentralbeheizt, mit Balkon zur See  
Telefon (Selbstwahl) · Duschen · Privat-WC  
Appartements · Lift · Repräsentative Hotelhalle  
Große Seeterrasse · Exquisite Küche

# CAFÉ DRÖST

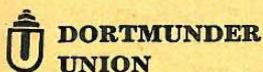
Inh.: G. Ebbighausen

Benekestraße 1 - Ecke Winterstraße - Telefon 2170



Das gemütliche Café  
mit den besten Konditorei-Erzeugnissen

Im Ausschank



**DORTMUNDER  
UNION**

**WICKÜLER**

Groth, Karin, Neumünster — Damenppfad 29  
 Gruhn, Roland, m. Fam., Lippstadt — Jann-Bergh.-Str. 30  
 Grünwaldt, H.-J., m. Fam., Bremen — Janusstr. 9  
 Guttenberger, Karl F., m. Fam., Neustadt — Südhoffstr. 9  
 Hähnel, Gisela, Münster — Sandburg 2  
 Hanzer, Wilhelm, m. Fam., Haan — Haus Sylvia  
 Hartmann, Willi, m. Frau, Iserlohn — Herrenpfad 20  
 Haugert, Hugo, m. Fam., Oberhausen — Gartenstr. 41a  
 Heiden, Jakob, m. Fam., Sieglar — Kiefernweg 7  
 Heiden, Sibille, m. To., Oberlar — Kiefernweg 7  
 Meyer, Wanda, Troisdorf — Kiefernweg 7  
 Heining, Willi, m. Fam., Sindelfingen — Deichstr. 1  
 Hennecke, Marianne, m. Fam., Meschede — J.-B.-Str. 85  
 Herold, Maria, Reutlingen — Hotel Seeadler  
 Herold, Lina, Murrhardt — Hotel Seeadler  
 Herrig, Manfred, m. Fam., Bochum — Jann-Bergh.-Str. 85  
 Hertrich, Helene, m. Fam., Wanne-Eickel — Marienstr. 9  
 Herwig, Ilse, Oelde — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Heschel, Mechthild, Greven — Damenpfad 9  
 Heschel, Monika, Greven — Damenpfad 9  
 Hoppenburg, Fr., m. Fam., Diepholz — Damenpfad 18  
 Hubbert, Georg, m. Fam., Castrop-R. — Sandburg 2  
 Jentsch, Hilde, m. To., Münster — Maybachstr. 14  
 Jeske, Gisela, Frankfurt — Damenpfad 18  
 John, Gerda, m. To., Wuppertal — Hotel Seeadler  
 Jung, Wilh., m. Fam., Bederkesa — Damenpfad 18  
 Kaiser, A., Wipperfürth — Friedrichstr. 20  
 Kärmer, Rolf, m. Frau, Kalkar-Grieth — J.-B.-Str. 85  
 Keil, Artur, Bünde — Seilerstr. 17  
 Kistermann, Karin, m. So., Osnabrück — Südhoffstr. 9  
 Klang, Hans, m. Fam., Werl — Luciusstr. 5  
 Klausenberg, Else, Essen — Goebenstr. 3  
 Kleine, Emil, Düsseldorf — Richthofenstr. 18  
 Schmitz, H.-Willi, Thalheim — Richthofenstr. 18  
 Kliemann, Horst, m. Frau, Kirchheim — Pension Kleen  
 Klotz, Reinhard, m. Fam., Obernhof — Richthofenstr. 3  
 Kopa, Helene, m. To., Dortmund — Jann-Bergh.-Str. 30  
 Körner, Ilse, Hameln — Jann-Berghaus-Str. 85  
 Kotschner, Reinhilde, Lahnstein — Deichstr.  
 Kristöon, Dieter, m. Fam., Emden — Haus Dünenrose

## Pension „Haus Meeresleuchten“ und

Heinrichstraße 6 - Telefon 2837 - Bes. Charlotte Ristow Dependance

100 Meter vom Meer entfernt

Nähe Nordstrand Bismarckstraße  
Telefon 2479

Sehr günstige  
Vor- und  
Nachsaison-Preise

Erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer  
mit Dusche und WC - Ölheizung - Balkon  
Seeterrasse - Geholzter Veranda



Direkt am Kurplatz - Fernruf 622  
Ganzjährig geöffnet

## RESTAURANT

mit internationaler Küche  
Täglich frische Fischspezialitäten  
Durchgehende Küche bis 1.00 Uhr nachts

## TERRASSEN - RESTAURANT

mit herrlichem Blick auf das pulsierende Kurleben

## BIERSTUBEN

Täglich wechselnde Abendveranstaltungen  
Zur Unterhaltung und zum Tanz spielen  
**JO LIEBERT und seine Solisten**  
**ERWIN VON SCHMUDE**  
Conférencier - Humorist - Komiker

Die exclusive Tanzbar



Täglich bis 4.00 Uhr TANZ

## „Kajüte“ mit Zwischendeck



In der gemütlichen Hausbar spielt für Sie  
**WERNER NAWROCKI**

Im Ausschank

**König Pilsener**

# 大 OSTASIENHAUS

L. und F. Ermisch oHG.

Gegründet 1932 Berlin

**CHINA-, JAPAN-, INDIENKUNST**

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,  
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 — Telefon 04932 - 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7

Krüger, Fritz, Dr., m. Fam., Leonberg — Kreuzstr. 8  
Kunzig, Siegh., Wolfsburg — Zollamt  
Müller, Reinhard, Wolfsburg — Zollamt  
Kurtz, Heinrich, m. Frau, Dortmund — Gartenstr. 7  
Lachnit, Karin, Münster — Friedrichstr. 20  
Lange, Horst, Dr., m. Fam., Wuppertal — Karlstr. 6  
Leske, Gisela, m. Fam., Dinslaken — Halemstr. 6  
Linzbach, Käte, m. So., Essen — Mühlenstr. 16  
Löchel, Sigrid, Lübeck — Wiedaschstr. 10b  
Lohzisch, Gertrud, Berlin — Lippestr. 1  
Lohzisch, Peter, Berlin — Camp. Um Ost  
Lohzisch, Hans-Joachim, Berlin — Camp. Um Ost  
Ludwig, Erika, Osnabrück — Südhoffstr. 9  
Lühring, Anna, Nordenham — Park-Hotel  
Masuch, Heinz, m. Fam., Oberhausen — Wilhelmstr. 8  
Mauß, Otto, Dr., m. Fam., Hannover — J.-Bergh.-Str. 85  
Medenbach, H., m. So., Altana — Ellernstr. 17  
Meier, Marion, Worms — Haus Sylvia  
Meise, Else, Essen — Goebenstr. 3  
Merkel, Wolfgang, m. Fam., Wiesbaden — Janusstr. 4  
Michel, Anni, m. So., Lüstringen — Roonstr. 3  
Mierof, Liesel, Wuppertal — Am Wasserturm 12  
Mirus, E., m. Fam., Pfaffen — Winterstr. 8  
Mittelbach, Dagmar, Berlin — Hotel am Kurplatz  
Ness, Wilhelm, m. Frau, Waldenbuch — Kreuzstr. 12  
Neuber, Monika, Rheda — Hotel Seeadler  
Nonnenberg, Heike, Worms — Haus Sylvia  
Nowak, Franz, m. Frau, Moringen — Frisiastr. 5  
Pelz, Frank, Dr., m. Frau, Weissbach — Winterstr. 5  
Petersen, Irmtraud, Heidmühlen — Damenpfad 29  
Pickert, Hans, m. Frau, Itzehoe — Benekestr. 12  
Pöppelmann, Paul, m. Fam., Rheda — Jann-Bergh.-Str. 30  
Queins, Erika, m. Fam., Stommeln — Kreuzstr. 12  
Rademacher, Erich, m. Fam., Sümmern — Südhoffstr. 9  
Rademacher, Gabi, Bremen — An der Mühle 4  
Haremza, Hedda, Bremen — An der Mühle 4  
Raphael, Helga, m. To., Düsseldorf — Jann-Bergh.-Str. 85  
Rasing, Karl, m. Fam., Gronau — Jann-Berghaus-Str. 85  
Rave, Charl., Münster — Zollamt  
Rave, Anni, Essen — Zollamt

## „AROSA - ALM“

**BAYRISCHE GEMÜTLICHKEIT  
STIMMUNGSMUSIK  
SPEZIALITÄTEN**

Heinrichstraße 9  
Telefon 2259

**Das Lokal  
mit urgemütlicher Atmosphäre**

Auf Norderney ist alles anders:  
... am Tage weilt man am Strande,  
und am Abend geht's auf die Alm  
zur Gaudi und Unterhaltung!

**Auf geht's Leut'In!**

## Staatliche Strandhallen GmbH.

Ein Abend in den Staatlichen Strandhallen  
ist immer wieder ein besonderes Erlebnis!

Durch jeden Abend führt Sie

**Werner Gebhardt**

Conférence - Parodien - Fröhliche Lieder

Zum Tanz spielt

**Das Günther-Jaskon-Quintett**

Die deutsche Spitzenband

**Sonnabend, den 9. August - 21.00 Uhr**

Unter dem Protektorat von OPAL als

**Wahl der Miß Norderney 1969**

Vorwahl zur Miß Germany

**Sonntag, den 10. August - 21.00 Uhr**

**Großes Bordfest**

mit HEIN TIMM und Preisverteilung der  
DUBONNET-FLASCHENPOST

**Montag, den 11. August - 21.00 Uhr**

Sondergastspiel

**Die Erik-Silvester-Show**

**Dienstag, den 12. August - 21.00 Uhr**

**Wahl des**

**Mister Norderney 1969**

Als Gäste: DIE RUHRPARODISTEN

**Mittwoch, den 13. August - 15.30 Uhr**

**Großes Pigmentan-Kinderfest**

Abends 21.00 Uhr

**Fröhliches Bierfest**

mit Bier vom Faß

und Begrüßungsabend der Reiseleitungen

**Donnerstag, den 14. August - 21.00 Uhr**

Das Stargastspiel der Woche

**BILLY MO**

Der farbige Gesangsstar und Trompeter

**Freitag, den 15. August - 21.00 Uhr**

Der lustigste Abend der Woche

**Gästekabarett**

Jeder kann mitmachen - Probe 18.30 Uhr

**DORTMUNDER  
THIER** 

Von den guten Dortmundern eins der Besten

Besuchen Sie unser gemütliches

**„BRÄUSTÜBEL“**

Gepflegter Mittag- und Abendtisch

Unter gleicher Leitung:

**Café - Konditorei FRÖHLE**  
gegenüber der Post

Die Konditorei mit der dezenten Musik  
besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

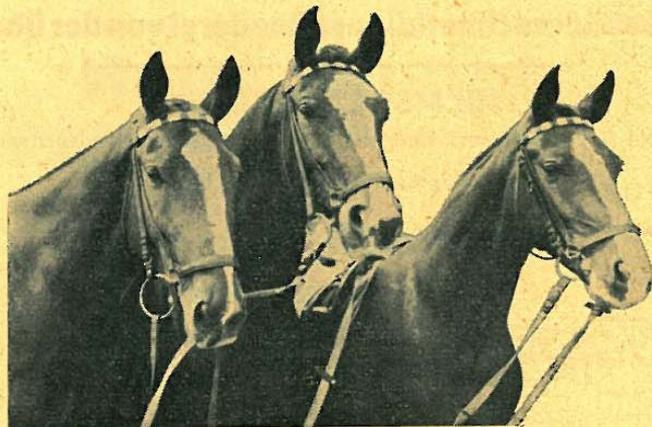
Bier vom Faß

**PILSENER URQUELL  
und  
DORTMUNDER  
RITTER EXPORT**

Es spielt das

**HANS-KOLLER-TRIO**  
Erstklassige  
Konditorei-Erzeugnisse  
Eis - Gepflegtes Bier

Reiß, Friedrich, m. Fam., Göttingen — Benekestr.  
 Reul-Kallenberg, A., Essen — Lippestr. 6  
 Reumann, Rolf, m. Frau, Oldenburg — Friedrichstr. 20  
 Riebold, Renate, Hamburg — Winterstr. 5  
 Riede, Bärbel, Brackwede — Schulzenstr. 13  
 Rietz, Ilse, m. To., Düsseldorf — Langestr. 11  
 Roeske, Kristine, Lübeck — Wiedaschstr. 10b  
 Runge, Irma, Hameln — Luisenstr. 27  
 Sauerwein, Paul, m. Fam., Nastätten — Winterstr. 3a  
 Schaub, Fritz, m. Frau, Radenvormwald — A. Schirrh. 9  
 Scheidt, Gerrit, m. Frau, Schaephuysen — Hs. Meyerdrees  
 Schilling, Herbert, m. Frau, Rüsselsheim — Mühlenstr. 5  
 Schimmelpfeg, Renate, m. To., Bielefeld — Park-Hotel  
 Schittko, Margret, m. So., Wattenscheid — Marienstr. 9  
 Schmale, Ernst, m. Fam., Iserlohn — Damenpfad 12a  
 Schmid-Nafz, Gerlinde, Überlingen — Winterstr. 5  
 Schmitz, Werner, m. To., Hagen — Wiedaschstr. 6  
 Schmutzler, Gerhard, m. Fam., Essen — Frisiastr. 20  
 Schneider, Elinor, m. Fam., Widdersdorf — Gartenstr. 33  
 Schneider, Emma, Reutlingen — Hotel Seeadler  
 Schnitzelbaum, Rita, Hamburg — Hotel Seedler  
 Schröder, Hans, Bünde — Seilerstr. 17  
 Schulenburg, Hermann, m. Fr., Hamburg — Hs. Insulaner  
 Schulte, Dieter, m. Fam., Hagen — Jann-Bergh.-Str. 2  
 v. Schultendorff, Christa, Geislingen — Herrenpfad 20  
 Schulze, Ottomar, m. Fam., Pelkum-H. — Hotel Seeadler  
 Schüpfer, Rosi, m. So., Frankfurt — Friedrichstr. 20  
 Schwartz, Dorothee, Hamburg — Winterstr. 5  
 Seidel, Luise, Haar — Seilerstr. 17  
 Seym, Richard, m. Fam., Eschborn — Haus Strüp  
 Sommer, Wolfgang, m. Fam., Hannover — Marienstr. 9  
 Spamagel, Manfred, m. Fam., Hagen — Wiedaschstr. 6  
 Specht, Friedrich-Karl, m. Fam., Pelkum-H. — Roonstr. 6  
 Stich, Agathe, m. To., Leer — Sandburg 2  
 Straeten, Anneliese, m. Fam., Kempen — Haus Kühlmann  
 Stuhr, Gisela, m. To., Hamburg — Nordhelmstr. 17  
 Taubitz, Monika, Meersburg — Winterstr. 5  
 Telgenkämper, Annemarie, m. Fam., Witten — Lippestr.  
 Thater, H., Windelsbleiche — Gästehaus Karen  
 Thedieck, Hans, Dortmund — Roonstr. 4  
 Thodau, Gerda, Kempen — Haus Kühlmann  
 Tiggemann, Uta, Hannover — Haus Risius  
 Trabandt, Markus, m. Fam., Werther — Marienstr. 9  
 Ullrich, Walter, m. Fam., Münster — Karlstr. 6  
 Vorbrüggen, H., Dr., m. Fam., Berlin — Wiedaschstr. 10b  
 Wagner, Anneliese, m. Fam., Bonn — Haus Dörte  
 Wagner, Hans, Schwerte — Haus Ihnken  
 Wallisch, Susanne, m. So., Nürnberg — Jann-Bergh.-Str.  
 Stoll, Hildegard, Fürth — Jann-Berghaus-Str.  
 Walter, Fritz, m. Fam., Münster — Haus Ulrichs  
 Wasserhövel, Mathilde, Essen — Haus Ulrichs  
 Weber, Norbert, m. Frau, Edenkoben — Südhoffstr. 9  
 Wefers, Franz, m. Frau, Lüdenscheid — Maybachstr.  
 Weick, Sylvia, Mannheim — Wiedaschstr. 14  
 Wendland, Wilhelm, m. Frau, Münster — Karlstr. 6  
 Wiessel, Claus, Hannover — Bismarckstr. 14  
 Wilmers, Josef, Münster — Park-Hotel



## Reiten auf Norderney

Ausritte am Strand und in den Dünen

Reiten in der Halle (20 x 40 m)

Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens

Pensionsstallung - Verleih und Verkaufsstall



# MEIEREI

Restaurant  
und Café

VELTINS  
Pilsener

5 Minuten vom Strand entfernt - Telefon 2294

Wulowitsch, Marion, Alverskirchen — Haus Risius  
 Zapp, Elke, Köln — Hotel Seeadler  
 Zühlke, Robert, m. Frau, Emden — Haus Dünenrose

### Angemeldet bis zum 31. Juli 1969 mittags

Ahrens, Hardy, m. Fam., Meine — Pension Knigge  
 Asböck, Fritz, Marl — Am Leuchtturm 5  
 Bandemehr, Horst, m. Fam., Wuppertal — Hs. Sternschn.  
 Bawila, Manfred, Dortmund — Schuchardts Hotel  
 Bauer, Elisabeth, Darmstadt — Luisenhof  
 Dobert, Susanne, m. So., Göttingen — Nordhelmstr. 46  
 Dorny, Heinz, Gelsenkirchen — Haus Weierts  
 Ebeling, Heinz, m. Fam., Weferlingsen — Viktoriastr. 7  
 Edelhoff, H., m. Fam., Stuttgart — Haus Kap Horn  
 Ermer, Susanne, Hüttental — Haus Antje  
 Fockenberg, Aloys, m. Frau, Kirchhellen — Südhoffstr. 22  
 Friedel, Walter, Mülheim — Nordhelmstr. 84  
 Frisch, Hannelore, Gorpsen — Am Wasserturm 20  
 Fröhlich, Hans, m. Frau, Lengerich — Schulzenstr. 19  
 Glinka, Maria, Uerdingen — Luisenhof  
 Gwanz, Christina, m. So., Stuttgart — Nordhelmstr. 85  
 Gwimm, B., Dr., m. Frau, Göttingen — Wilhelmstr. 11  
 Haase, M., Ahlen — Schuchardts Hotel

# PARK-HOTEL — PARK-RESTAURANT



Das Bier  
von  
Weltruf

Wir bieten dem Gast:  
**Reichhaltige Küche**  
**Gepflegte Getränke**  
**Angenehmen**  
**Aufenthalt**



DORTMUNDER  
 BIERSTUBE  
 „Im D-Zug“  
 Norderneys  
 größte Bierbar



gegenüber dem Kurhaus und Seewasser-Wellenbad

## Seebäderschnelldienst Reederei von der Ohe

### Mit MS „LA PALOMA“

von Norderney nach Baltrum, dem Dornröschen der Nordsee

Ausflugsfahrten täglich ab Hafen

Auskunft und Kartenverkauf an Bord oder im



### HAUS DER KOCHKUNST

Inh. B. von der Ohe - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

**Anerkannt gute Küche - Diätküche**  
ruhig - behaglich - gepflegt



Im Ausschank



Haubrock, Marlies, Spenge — Wilhelm-Augusta-Heim.  
Becker, Walter, Kirchdornberg — Benekestr. 20  
Berthold, Günter, m. Fam., Marl — Herrenpfad 16  
Biederbick, Elly, m. Fam., Troisdorf — Gartenstr. 23  
Blohm, Gert, München — Schuchardts Hotel  
Blome, Marie-Luise, Quetzen — Am Wasserturm 20  
Borchers, Günter, m. Fam., Oesede — Jann-Bergh.-Str. 32  
Born, Irmgard, m. To., Usingen — Richthofenstr. 6  
Börsch, Eugen, m. Fam., Essen — Oderstr. 12  
Brinkschulte, Gustel, m. Fam., Albersloh — Hs. Joh. Catar.  
Büro, Marianne, m. Fam., Hofheim — An der Mühle 2  
Busch, Anna, m. Fam., Rothenfels — Luisenstr. 10  
Chrzanowski, Elisabeth, Rastatt — Haus Verlaat  
Baumgarten, Jutta, Rastatt — Haus Verlaat  
Cloer, Rolf, m. Frau, Ilvesheim — Südhoffstr. 25  
Depping, Marianne, m. Fam., Hannover — Nordhelmstr. 68  
Diesbach, Else, Weinheim — Haus Mietzner  
Diestelkamp, B., Dr., m. Fam., Hofheim — Wilhelmstr. 11  
Dirker, Annegret, Besenkamp — Wilhelm-Augusta-Heim  
Hanslitschka, Hildegard, Essen — Haus Cornelius  
Heinze, Hans-J., Peine — Nordsee-Haus  
Heukel, einz, Lindau — Oderstr. 12  
Heuft, Dieter, m. Frau, Schwelm — Haus Fortuna  
Hinners, Annelore, m. To., Brühl — Strandvilla Lührs  
Jürss, Annemarie, Brühl — Strandvilla Lührs  
Hölken, Gisela, m. To., Gevelsberg — Oderstr. 12  
Hopp, Inge, m. So., Dortmund — Luisenstr. 25  
Huth, Rudolf, m. Frau, Hanau — Luisenhof  
Hutmacher, Viktor, m. Fam., Düsseldorf — Hs. Kap Horn  
Hüttenlocher, W., m. Frau, Großsachsenheim — W.-A.-Hm.

## Lotto - Toto

Winterstraße 4

Annahmeschluß: Donnerstagsabends

Jansen, Theo, Dr., m. Fam., Kammern — Damenpfad 16  
Jarolin, Gertraude, m. So., Obersteltern — Haus Delang  
Justus, Rolf, m. Fam., Bielefeld — Schmiedestr. 8  
Kalenbborn, Gerda, m. Fam., Andernach — Luisenhof  
Karliczek, Gustav, m. Frau, Berlin — Weserstr. 5  
Kessler, Rolf, Frankfurt — Strandvilla Germania  
Kipshayee, E., m. To., Stutzenbroch — Strandv. Lührs  
Köhler, Günther, m. So., Bad Harzburg — Hafenstr. 5  
Knoke, Udo, Dr., m. Fam., Börm — Schmiedestr. 8  
Kürmann, Albert, m. Fam., Olfen — Herrenpfad 16  
Kramer, Hans, m. Fam., Ihrhove — Schuchardts Hotel  
Krämer, Karl-H., m. Fam., Dortmund — Nordhelmstr. 36  
Kranich, Eleonore, Berlin — Luisenhof  
Krause, Michael, Fulda — Schulzenstr. 19  
Kretzschmar, Heinz, Dr., m. Frau, Berlin — Villa Germ.  
Kreutmann, R., m. Frau, Emmendingen — A. d. Schanze 15  
Kuhlmann, Karl-Heinz, Nammen — Nordhelmstr. 51  
Lammers, Ernst, m. Fam., Bramsche — Luisenstr. 22  
Lautenberg, Andrea, Braunschweig — Schmiedestr. 8  
Lischka, Franz, m. Fam., Lünen — Nordhelmstr. 46  
Luey, Ilona, Wetter — An der Schanze 15  
Ling, Willi, Lippstadt — Am Wasserturm 20  
Meier, Heinz, m. Fam., Essen — Georgstr. 6  
Meyer, Adelheid, m. Ki., Hameln — Poststr. 8  
Meyer, Ilse, Hannover — Wiedaschstr. 8  
Michaelis, Antonie, Stuttgart — Gartenstr. 53  
Moerke, Ilse, m. Fam., Castrop-R. — Luisenstr. 22  
Mollenhauer, Egon, m. So., Essen — Wilh.-Augusta-Heim  
Müller, Gertrud, Hamburg — Bogenstr. 6  
Nöhücke, H., Dr., m. Frau, Memmingen — Strandv. Fort.  
Nordt, Erwin, m. Frau, Saarlouis — Bogenstr. 6  
Oberkampf, Trude, m. Schül., Menden — Damenpfad 16  
Palandt, Manfred, Göttingen — Haus Antje  
Petermann, Emilie, Münster — Georgstr. 6  
Pickhan, Heinz, m. Fam., Dortmund — Haus Mietzner  
Pieck, Ursula, m. Fam., Siegen — Nordhelmstr. 42  
Pieper, Heinrich, m. Fam., Gütersloh — Emsstr. 8  
Pöttker, Christel, Beikum — Schuchardts Hotel  
Pröpfer, Theodor, m. Frau, Warendorf — Luisenhof  
Quiel, Hedwig, Harsewinkel — Kirchstr. 11  
Rammler, Paul, m. Fam., Lengerich — Luisenhof  
Rauscher, Wilhelm, m. Fam., Sulz — Wilh.-Aug.-Heim  
Regel, Ilse, m. So., Ratingen — Luciusstr. 9  
Reimann, Volker, Dortmund — Schuchardts Hotel  
Rick, Josef, m. Fam., Waltrop — Luciusstr. 2  
Röder, Heinz, Dr., m. To., Soest — Hafenstr. 5  
Rosenbaum, Horst, Dr., m. Fam., Wuppertal — Emsstr. 8  
Sakrausky, Robert, m. Fam., Leichlingen — Birkenweg 20  
Schäfer, Horst, Dr., m. Fam., Köln — Waldweg 12  
Scherer, Irmgard, m. To., Oberhausen — Nordhelmstr. 9  
Schuesser, Margret, Mannheim — Luisenhof



**WATTEN-  
WANDERUNGEN**  
ein Begriff  
seit 1927

Treffpunkt  
**Ecke Moltke- und  
Knyphausenstr.**

Ablaufzeiten:

9. - 17. 8.	14.45
18. - 23. 8.	9.45
24. - 31. 8.	14.45

**„Hermännchen“**

## COSMETIQUE JEAN D'ATHENE PARIS

Jetzt  
auch in Deutschland!

die international anerkannte französische Spitzenkosmetik.  
Eine vollkommene Verjüngung und Erneuerung der Haut  
ist bei den hervorragenden Qualitäten dieses Produktes  
kein Problem mehr. Wir erwarten gern Ihre Anmeldung  
zu einer individuellen kostenlosen Beratung.

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand

+ Am Nordbad

Das führende Fachgeschäft

+ Friedrichstraße 36



Ganzjährig geöffnet  
 Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche  
 Gemütliche Aufenthaltsräume

# Hotel Seehof

Goebenstraße 2  
 Telefon 2323

H. Stoltenberg

gegenüber der  
 Kath. Kirche  
 „Stella maris“

## Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL**  
**EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER**

außerdem täglich frisch:

**NORDSEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER**

Tischzeiten täglich von 11.00 - 14.00 und von 18.00 - 21.00 Uhr

**Diätküche**

**MEISTERBETRIEB**

Schmidt, Doris, Hemer — Schulzenstr. 38  
 Schmidt, Friedrich W., Deilinghofen — Schulzenstr. 38  
 Schmidt, Volker, m. Frau, Frankfurt — Haus Kubi  
 Schmidtdammer, Günther, Büderich — Strandv. Germania  
 Schmitt, Heinrich, Walberberg — Weserstr. 15  
 Schmitz, Maria, m. Fam., Hehlrath — Schuchardts Hotel  
 Scholz, Gerda, Berlin — Schmiedestr. 8  
 Schreiber, Ernst, m. Fam., Sachsenhausen — Südstr. 28  
 Schrüfer, Hartmut, m. Frau, Schesslitz — Südstr. 1a  
 Schulz, Ilse-D., Ludwigshafen — Luisenhof  
 Schwarz, Ewald, m. Frau, Burg — Nordhelmstr. 9  
 Schwarz, H. W., m. Fam., Offenbach — Kiefernweg 5  
 Settigast, Siegfried, m. Fam., Düsseldorf — Nordhelmstr. 82  
 Hack, Johanna, Düsseldorf — Nordhelmstr. 82  
 Siebert, Herta, Kaub — Schmiedestr. 8  
 Silberzahn, Walter, m. Frau, Weinheim — Winterstr. 22  
 Sommer, Wally, Hannover — Heinrichstr. 11  
 Steinhardt, Rita, m. Fam., Bleidenstadt — Nordhelmstr. 51  
 Stephan, Willy, m. Frau, Köln — Wilhelm-Augusta-Heim  
 Sterck, Gertrud, m. To., Grevenbroich — Benekestr. 20  
 Streb, Ursula, Neu Isenburg — Hotel Germania  
 Ströwer, Gerhard, Unna — Wedelstr. 8  
 Struckmann, Arnold, Nienburg — Südhoffstr. 14 a  
 Stücher, Heinrich, m. Frau, Neuenkirchen — Tannenstr. 2  
 Suer, Käthe, Harsewiel — Kirchstr. 11  
 Taphorn, Rudolf, m. Fam., Niedermarsberg — Luisenstr. 9  
 Viertel, Hans, m. Frau, Berlin — Nordhelmstr. 68  
 Wassmann, Klaus, Burgdorf — Luisenstr. 10  
 Wessel, Erich, m. Frau, Iserlohn — Bogenstr. 6  
 Wilhelm, Harry, m. Frau, Ahlen — Strandv. Fortuna  
 Wippermann, Hans, m. Fam., Lüdenscheid — Luisenhof  
 Wittlenger, Ortrup, Frankfurt — Südhoffstr. 25  
 Wolter, Edmund, m. Fam., Marl — Benekestr. 53

Woltermann, Erich, m. Frau, Lübeck — Nordhelmstr. 68  
 Zwiters, Gerhard, Oberhausen — Ellernstr. 8c  
 Zoeller, Hans, Nürnberg — Haus Antje

### Angemeldet bis zum 31. Juli 1969 abends

Ascherl, Theodor, m. Fam., München — Hs. Dr. Nordwall  
 Averbeck, Franz, m. Fam., Greven — Luisenstr.  
 Bay, Aenne, m. Fam., Homberg — Haus Weierts  
 Beien, Peter, m. Fam., Kaarst — Kiefernweg 10  
 Böhme, Hans-J., Dr., m. F., Norden — Jann-Bergh.-Str.  
 Bornefeld, Erich, Wuppertal — Haus Wilhelmina  
 Bauer, Holger, Hamburg — Haus Dr. Nordwall  
 Buermeyer, A., m. Frau, Bentheim — Haus Waterkant  
 Bussjäger, Hans, Gelsenkirchen — Herrenpfad 2  
 Detlef, Helmut, m. Fam., Hamburg — Benekestr. 21  
 Dost, Günter, Dr., m. Frau, Kelkheim — Htl. Europä. Hof  
 Dühr, Anna, Duisburg — Tollestr. 7  
 Erntges, Eugen, m. Fam., Solingen — Haus Weierts  
 Garske, Elfi, Wolfsburg — Hotel Europäischer Hof  
 Gerding, Anni, m. To., Borghorst — Kirchstr. 5  
 Glehn, Bernd, Frankfurt — Kiefernweg 10  
 Hachmann, Agnes, Hagen — Frisiastr. 30  
 Heßler, Elfriede, m. To., Dortmund — Brunnenstr. 6  
 Homburg, Chr., m. Ang., Krevinghausen — Friedrichstr. 33  
 Kaufmann, Georg, Gelsenkirchen — Herrenpfad 2  
 Klasvogt, Johann, Beckum — Haus Weierts  
 Klusmann, Aenne, m. So., Holtorf — Haus Dujardin  
 Kohlars, Hans, Spiek — Haus Dr. Nordwall  
 Königstedt, Erwin, Rüsselsheim — Haus Wilhelmine  
 Krätzig, Marga, Beckum — Haus Weierts  
 Löcher, Wilhelm, m. Frau, Köln — Hotel Europäischer Hof  
 Maier, Dorothea, Esslingen — Haus Dr. Nordwall  
 Meyer, Dieter, Frankfurt — Kiefernweg  
 Möller, Ruth, Velbert — Haus Nordstrand  
 Pennekamp, Günther, Vreden — Haus Dutschke  
 Levers, Heinz, Vreden — Haus Dutschke  
 Potschka, Elsbeth, Solingen — Halemstr. 3  
 Radzko, Karl-Heinz, Walsrode — Haus Dr. Nordwall  
 Redeker, Paul, Bremen — Am Schirrhof 5  
 Rehme, Antonia, Haaren — Friedrichstr. 33  
 Reinhardt, Th., m. F., Borgholzhausen — Wiedaschstr. 9a  
 Rittsteiger, Waltr., m. So., Stuttgart — Hs. Dr., Nordwall  
 Rollberg, Christel, Oldenburg — An der Mühle 14  
 Sabantsky, Peter, Walsrode — Marienstr. 13  
 Schillings, Annel., m. So., Sprindlingen — Ps. Schöneweg  
 Schnellenkamp, Lony, m. Fam., Mülheim — Tollestr. 7  
 Schmitz, Borgholzhausen — Wiedaschstr. 9a  
 Schnaase, Johanna, Emstek — Frisiastr. 30  
 Schnapka, Josef, m. Fam., Holzen — Oderstr. 7  
 Schulck, Margot, m. To., Riesenbeck — Birkenweg 21  
 Steinbauer, Gerhard, m. Fam., Wien — Friedrichstr. 33  
 Trapp, Günter, m. Frau, Bochum — Haus Waterkant  
 Venhaus, Anna, Marienfeld — Schulzenstr. 7  
 Verjürth, Irmgard, Grevenbroich — Osterstr. 1  
 Vogt, Agnes, Beckum — Halemstr. 3

## HAUS WESSELS

2982 Nordseebad Norderney - Damenpfad 16  
 Telefon (04932) 2431

Die gemütliche Familienpension in zentraler  
 Lage am Weststrand, nahe dem Kurzentrum  
**Ganzjährig geöffnet**

Informieren Sie sich unverbindlich über unsere  
 Frühjahrs-, Herbst- und Winterkuren.  
 Während dieser Zeit gewähren wir auf alle Preise  
 20 Prozent Ermäßigung.

Inh. W. und G. Zehner

Ober 75 Jahre

Ober 75 Jahre

**Sehr geehrter Kurgast!**

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung, was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser regen bekanntlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft mit Ihrem Besuch. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großstadt-Auswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten.

Benutzen Sie bitte die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!

**H. BAKKER**

Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft

Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon 04932/508

GÄSTEHAUS

**VILLA CHRISTINA**

HOTEL GARNI

Besitzer: Wilhelm Bakker

2982 Nordseeheilbad Norderney

Kreuzstraße 9 - Postfach 102 - Ruf 04932/508

Neubau - Fertigstellung ca. August / September 1969

In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige Lage - Stadtmitte  
Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC und Telefon  
Fahrstuhl im Hause

Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren

Besichtigung des neuen Hauses jederzeit nach Vereinbarung

Hauerman, Elisabeth, Beckum — Halemstr. 3  
Walter, Monika, m. So., Essen — Haus Waterkant  
Weiligmann, M., m. Fam., Greven — Kirchstr. 5  
Wieldt, H.-J., m. Fam., Detmold — Friedrichstr. 33  
Wilts, Adalbert, m. Fam., Emden — Luciusstr. 7  
Wirtz, Franz, m. Fam., Bergheim — Haus Remmers  
Wittjohann, Franz, m. To., Langenberg — Gartenstr. 52  
Wünsche, Kai, Hamburg — Marienstr. 13  
Zilles, Berta, m. To., Essen — Halemstr. 3

**Angemeldet bis zum 1. August 1969 mittags**

Arnold, Hans, m. Fam., Duisburg — Lippestr. 19  
Aulich, Horst, Heisterbach — Haus Annette  
Averbeck, Franz, m. Frau, Leer — Damenpfad 16  
Bade, Johann, m. Fam., Westkilver — Birkenweg 16  
Behme, Alfred, m. Frau, Hannover — Damenpfad 16  
Beste, Ernst, Düsseldorf — Maybachstr. 22

Ambulante Behandlung von

**Hämorrhoidalleiden** und anderen  
**Enddarmkrankungen**

Untersuchung und Behandlung nach vorheriger Anmeldung  
Montag - Freitag von 9-12 Uhr und 16-18 Uhr, außer  
Mittwoch nachmittags

**Institut für Proktologie**

ärztl. Leitg. Dr. med. Peter Forstmann

28 Bremen, Kohlhöckerstraße 3 · Telefon (0421) 325335

Bestgen, Otto, m. Fam., Reydt — Haus Elisabeth  
Bechstein, Charlotte, Rheidt — Haus Elisabeth  
Brau, Artur, m. Fam., Buchlohe — Langestr. 14  
Brunnert, M., m. Fam., Bestwig — Haus Waidmannsheil  
Brune, Hildegard, Büren — Haus Elisabeth  
Büchner, Irma, m. Fam., Hemsbach — Herrenpfad 16  
Buenger, Martha, Düsseldorf — Haus Nordland  
Carus, Horst, m. Fam., Osnabrück — Tannenstr. 3  
Dodt, Peter, Schönberg — Langestr. 14  
Duker, Franz, m. Fam., Neustadt — Friedrichstr. 28  
Ehrenpreis, Jörg, m. Frau, Berlin — Hotel Pique  
Elser, Walter, m. Fam., Marbach — Rheinstr.

Elsner, Manfred, m. Frau, Nieder-Olm — Haus Ursula  
Ensens, Gerd, m. Frau, Dinslaken — Haus Westend  
Faut, Marie-Luise, Mülheim — Haus Delang  
Feilgenhauer, M.-L., m. Fam., Gelsenkirchen — Hs. Nordl.  
Findling, Dr., m. Fam., Allnersbach — Haus Hubertus  
Gaebler, Siegfried, m. Fam., Düsseldorf — Südstr. 11  
Gerhardt, Helmut, Dr., m. Fam., Ibbenbüren — Elbestr. 26  
Gotze, Heidemarie, Melle — Haus Hubertus  
Greunke, Erika, m. So., Wermelskirchen — Birkenweg 34  
Griesheimer, Doris, m. So., Hildesheim — Langestr. 2  
Habicht, Wolfgang, m. Frau, Frankfurt — Waldweg 6  
Haefs, M., Duisburg — Birkenweg 3  
Hardtke, Rolf, m. Fam., Essen — Nordsee-Haus  
Hartmann, W.-H., Einden — Jaderstr. 2  
Haupel, Charlotte, m. So., Hamburg — Ellernstr. 4  
Hennis, Manfred, Hagen — Haus Kronenburg  
Henze, Hellmuth, m. Fam., Bremen — Haus Delang  
Hermes, Christiane, Lüdenschied — Haus Elisabeth  
Herting, Ernst, m. Frau, Witten — Nordhelmstr. 86  
Hotmann, Bernhard, m. Frau, Frankfurt — Waldweg 6  
König, Josef, m. Fam., Rhade — Friedrichstr. 28  
Jaquero, Christin, m. Fam., Lausanne — Haus Delang  
Jochum, Erwin, m. Fam., Siegen — Nordsee-Haus  
Karwass, m. So., Hiltrup — Friedrichstr. 1  
Karwasz, Ulrike, Hiltrupp — Friedrichstr. 8  
Kettelar, Emmy, Recklinghausen — Haus Delang  
Kiel, Fritz, m. Frau, Hannover — Jaderstr. 2  
Kuackstedt, Ilse, Bemerode — Friedrichstr. 1  
Knappworst, Dorothee, Bemerode — Friedrichstr. 1  
Knoll, Hannelore, Waldschut — Haus Annette  
Köhler, Karl, Kassel — Elbestr. 4  
Kolibus, Hans, m. Frau, Babenhausen — Lippestr. 5  
Köster, Johanna, m. Fam., Rheine — Haus Kriegsmann  
Krack, Alfred, m. Fam., Huchenfeld — Düsseldorf Hof  
Littmann, Karl, Bremen — Friedrichstr. 7  
Lühmann, Inge, m. Fam., Bremen — Nordhelmstr. 87  
v. Magnus, Paul, m. Fam., Berlin — Strandstr. 18  
Mahnken, m. Fam., Wolfsburg — Haus Delang  
Matthä, August, Lamspringe — Rheinstr. 18  
Meitza, Inge, Melle — Haus Hubertus  
Meyer, Günter, m. So., Pforzheim — Haus Annette  
Meyer, H.-J., Ludwigsburg — Haus Kronenburg  
zur Mühlen, Peter, m. Frau, Oldenburg — Osterstr. 9  
Müller, Manfred, m. Fam., Berlin — Haus Delang  
Münz, Martin, Heisterbach — Haus Annette

**Restaurant „ZUR KOGGE“**

Luisenstraße 17

Alfred Jänsch

Fernruf 2418

DAS RESTAURANT FÜR SIE

Gepflegte Getränke - Solide Preise

**BIS 4 UHR NACHTS GEÖFFNET**

Kaltes Büfett - Altbier vom Faß

**SPIEL-CASINO BACCRA-ROULETTE**

**Krombacher Pils**

mit Felsquellwasser gebraut



Neuzeitliche Kosmetik macht Ihnen die überraschenden Erfolge der modernen biochemischen Wissenschaft dienstbar.

für Ihre Schönheit

*Lenthéric*

LONDON · PARIS

PARFÖMERIE

*von Ohlen*

DROGERIE

Das große Fachgeschäft

Strandstr. am Weststrand + Am Nordbad + Friedrichstr. 36

## Kurmittel

**MERRESKLIMA UND MEERWASSER:** Grundlage für die in den Nordseegebieten dem seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordsee-Klima, das in erster Linie durch den Zustrom von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerlässliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streusubstanz verstärkte direkte Sonneneinstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung themischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Witterungssituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

**ANWENDUNGEN:** LUTBÄDER führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der KALTE MEERBÄDER bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechsellvorgänge im Körper dar.

**WARMME MEERWASSERBÄDER (Solbäder)** werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 Prozent mittelstarken Solbädern gleichzusetzen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

**MEERWASSER-INHALATIONEN** können — besonders an brandungsreichen Tagen — in dem modernen Inhalatorium als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei Strand-nahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine Klimeteilnahme, Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

**MEERWASSER-TRINKKUREN** sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

**MEERSSCHLICK-ANWENDUNGEN.** Aus jahrhundertalten mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschllick ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitestem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fiberhafte Schübe des SAUNBÄDER, Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Planschbecken.

**ZUSÄTZLICHE EINRICHTUNGEN:** Verschiedene Massagen, u. a. Unterwasser-massagen, Bindgewebmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heiltsätze des Meeres dar.

## Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

**KURMITTELHAUS:** Meerwasser-(Sole)-Bäder, Schllickanwendungen und Massagen montags bis freitags 8.00 - 13.00 Uhr sonnabends 8.00 - 12.00 Uhr Kassenschluß eine Stunde vorher

**INHALATORIUM im Kurmittelhaus:** montags bis freitags 8.00 - 12.30 Uhr sonnabends 8.00 - 11.30 Uhr Kassenschluß eine halbe Stunde vorher

**GRUPPENGYMNASTIK im Kurmittelhaus:** montags 16.00 - 17.00 Uhr erwachsene 20.00 - 21.00 Uhr Kinder (4 - 7-jährige) dienstags 15.30 - 16.30 Uhr mittwochs 15.30 - 16.30 Uhr

**FINNISCHE SAUNA mit Meerwasserlaugebecken** (im Wellenbad, Eing. Südseite): Herren 14.30 - 17.00 Uhr Damen 9.00 - 12.30 Uhr 14.30 - 17.00 Uhr 9.00 - 12.30 Uhr 14.30 - 17.00 Uhr 9.00 - 12.30 Uhr 14.30 - 17.00 Uhr 9.00 - 12.30 Uhr

**BIOMARIS-Meerestiefwasser** - Ausgabe in der Halle des Wellenbades: 16.00 - 17.00 Uhr werktags 9.00 - 12.00 Uhr sonn- und feiertags 9.00 - 12.00 Uhr

**KURLIEGEHALLE am Weststrand:** 10.15 - 16.00 Uhr werktags 13.00 - 16.00 Uhr sonn- und feiertags 9.00 - 12.00 Uhr

**BADEZEITEN am Nord- und Westbadestrand:** 10.00 - 12.45 Uhr täglich

**BADEZEITEN am Ostbadestrand "Weiße Düne":** 9.30 - 15.30 Uhr täglich

**STRANDKORBERHEIMUNG Nord- und Westbadestrand und Kaiserwiese:** 14.00 - 15.45 Uhr täglich 9.00 - 12.45 Uhr

**STRANDKORBERHEIMUNG am Ostbadestrand "Weiße Düne":** 14.00 - 15.00 Uhr täglich 9.30 - 13.00 Uhr

**MINIGOLF an der Kaiserwiese:** 15.30 - 19.00 Uhr täglich

**LESERKÜMME im Staatlichen Kurhaus:** 9.30 - 22.00 Uhr täglich

**FERNSEHEN im Staatlichen Kurhaus:** täglich ab 19.00 Uhr

## Fahrplan Stadt — Ostbad "Weiße Düne"

Haltestelle Friedrichstraße	Haltestelle Busbahnhof bei der Schule		Haltestelle Ostbad "Weiße Düne"		
	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	
09.00	13.00	09.05	13.05	09.20	13.00
09.20	—	09.25	13.25	09.40	13.20
09.40	—	09.45	13.45	10.00	13.40
10.00	—	10.05	14.05	10.20	14.00
10.20	—	10.25	14.25	10.40	14.20
10.40	—	10.45	14.45	11.00	14.40
11.00	15.00	11.05	15.05	11.20	15.00
11.20	15.20	11.25	15.25	11.40	15.20
11.40	15.40	11.45	15.45	12.00	15.40
12.00	16.00	12.05	16.05	12.20	16.00
12.20	16.20	12.25	16.25	12.40	16.20
12.40	16.40	12.45	16.45	—	16.40
—	17.00	—	17.05	—	17.00
—	17.20	—	17.25	—	17.20
—	17.40	—	17.45	—	17.40
—	—	—	—	—	18.00

Bedarfshaltestellen Waldweg und Abzweigung Oderstraße (Nähe Meierei):  
Abfahrt jeweils 3 Min. bzw. 5 Min. nach Abfahrtszeit vom Busbahnhof.  
An der Haltestelle Waldweg dürfen Fahrgäste in Richtung "Weiße Düne" nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.

Fahrpreis: Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,50 DM. — Für Kurkarteninhaber sind Zehnerfahrkarten zum Preise von 3,— DM bei der Haltestelle Friedrichstraße und bei der Strandkorbausgabe "Weiße Düne" erhältlich.

### Strandexpress

zwischen Milchbar/Kaiserwiese u. Nordbadestrand/Café Cornelius (Pendelverk.):  
ab 1. Juni 1969 täglich von 9.00 - 13.00 und 14.30 - 18.00 Uhr.  
Fahrpreis: Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,30 DM.

## Fahrplan Busbahnhof — Leuchtturm

ab Omnibusbahnhof		ab Leuchtturm	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
9.00	13.05	7.20x	13.20
9.30	13.30	9.15	13.45
10.00	14.00	9.45	14.15
10.30	14.30	10.15	14.45
11.00	15.00	10.45	15.15
11.30	15.30	11.15	15.45
12.00	16.00	12.15	16.15
—	16.30	—	17.00
—	17.10	—	17.30
—	17.40	—	18.00
—	18.00	—	18.30
—	18.30*	—	19.00*

\* nur an Schultagen \* nur vom 1. Juli bis 31. August 1969  
An Sonn- und Feiertagen von 16.45 bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde.

Fischer, Ruf 2119

Weiert, Ruf 2788

Bei stärkerem Verkehr werden die Fahrpläne verdichtet.

# ALLERLEI AUS

# nordperney

## Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

**LEUCHTTURM:** Abfahrten vom Busbahnhof.

**OSTBADESTRAND** (Weiße Düne): Abfahrten vom Busbahnhof und der Haltestelle Friedrichstraße.

**WATTWANDERUNGEN:** Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den jeweiligen Plakatschlägen zu entnehmen.

**VOGELSCHUTZGEBIET:** Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.

**ANGELFISCHEREI:** Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung gegen Zahlung einer Gebühr von DM 1,— einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.

**HOLLAND UND NACHBARINSELN, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln:** Karten im Reisebüro, Am Kurplatz.

**HELGOLAND:** Karten im Helgoland-Büro, Am Kurplatz.

**GOLFPLATZ:** 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.

**MINIGOLF:** Kaiserwiese.

**TENNIS:** Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.

**HALLENTENNIS:** Sportheim, An der Mühle.

**REITEN:** J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte.

**GYMNASTIK:** Tägl. an den Strandbädern. Mehrmals wöchentl. im Kurmittelhaus.

**KEGELN:** Sportheim an der Mühle.

**DEUTSCHES SPORTABZEICHEN:** Trainings- und Abnahmemöglichkeiten. Auskunfft: Manfred Richter, Winterstraße 22, Ruf 2627.

**SEGEL- und MOTORBOOTFÖHRERSCHNEINE:** Lehrgänge Auskunfft: Sportseeschifferschule Heinrich Bartz, Norderney, Am Wasserturm 19, Segelschule Norderney, R. Will, Postfach 563.

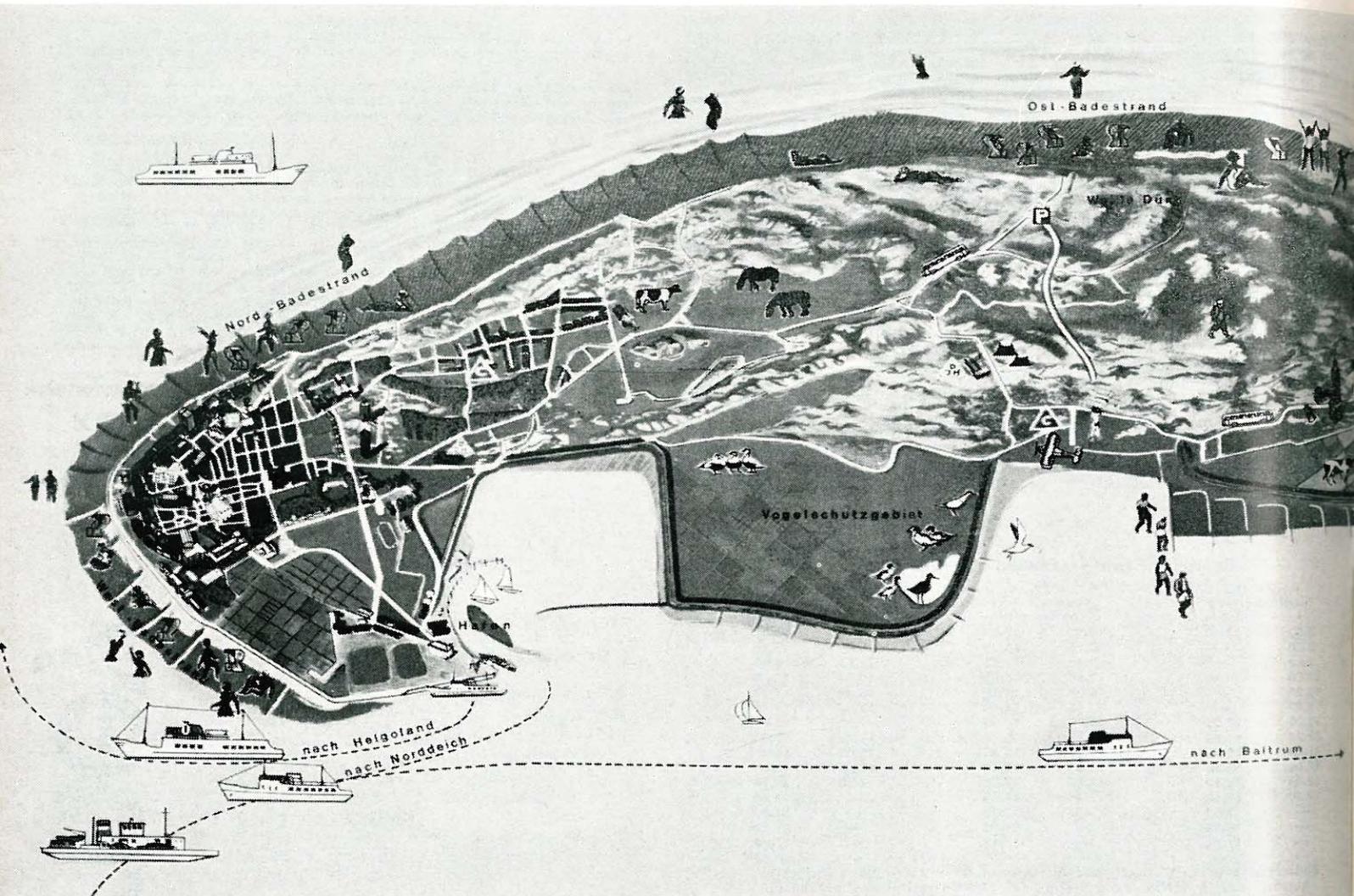
**MOTORFLUG:** Schulung und Vercharterung zur Flugscheinerrhaltung.

**FAHRRADVERLEIH:** Köser, Knyphausenstraße 6. Oer, Jann-Berghaus-Straße 72, Weierts, Jann-Berghaus-Straße 68.

**BRIDGE:** Auskunfft beim Portier im Kurhaus.

## Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

Die badeärztliche Betreuung für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkrankenkassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur bade-“



## Norderney von A - Z

**ALLERGIE- UND HAUTKLINIK NORDERNEY:** Lippestraße 9-11, Chefarzt Dr. med. Wolfgang Pürschel. Tel. 492/493 - Facharzt für innere Krankheiten, Facharzt für Hautkrankheiten ständig in der Klinik - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG - Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche oder Bad.

**AMTLICHES FUNDBÜRO:** Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Sammelnr. 405.

**APOTHEKEN:** Kur-Apotheke, K. Hanebuth, Kirchstraße 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstraße 12, Ruf 588.

**BADEÄRZTE:** Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Bülow-Allee 4, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Luciusstraße 31, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Herrenpfad 21, Ruf 688.

**CASINO-KINO:** Strandstraße 5, Ruf 2117.

**DEUTSCHE BUNDESBahn:** Dienststelle Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäckabfertigung, Güterabfertigung. - Annahme von Bestellungen für die Abfertigung im Haus-Haus-Reisegepäckverkehr über Ruf 611 (Deutsche Bundesbahn) oder Ruf 601 (Bahnspedition Johann Fischer).

**EVANGELISCH-LUTHERISCHE KIRCHE:** Kirchstraße, Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Kirchstraße 13. Gottesdienste: sonntags 9.00, 10.00 und 11.00 Uhr, im Sommer 8.30 Uhr Waldgottesdienst, bei Regen in der Friedhofskapelle; sonntags abends im Sommer 20.30 Uhr (vorher 30 Minuten Orgelmusik).

**FACHÄRZTE:** Dr. med. Goedecke, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Heinrichstraße 2, Ruf 684. Professor Dr. med. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses Seehospiz „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestraße 27, Ruf 485. Dr. med. Heinz Mevenkamp, Medizinalklinik, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen.

Sprechstunden nach Vereinbarung, Kaiserstraße 25-26, Ruf 555, Dr. med. W. Pürschel, Facharzt für Hautkrankheiten, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik - ehem. Klimatherapeutische Abteilung Hannover-. Klinik Lippestraße 9-11. Sprechstunde Benekestraße 24, Ruf 492. Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, Ruf 404.

**FEUERWEHR:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Ellernstraße, Ruf 2481; Oberbrandmeister Henning, Ruf 2261; Brandmeister Fröhlich, Ruf 2307.

**FILMSTUDIO:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**HELGOLAND-BÜRO** der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.

**HUMMEL-REISE:** Reiseltg. Reiseagentur J. Dorenbusch, Am Denkmal, Ruf 582.

**INSEL-TAGESZEITUNG:** Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127. Erscheint werktäglich frühmorgens. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00 bis 12.30 Uhr und 14.30 bis 18.00 Uhr, sonntags durchgehend 8.00 bis 14.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag, in besonders dringenden Fällen bis 9.00 Uhr am Erscheinungstag. Telefon 643.

**KATHOLISCHE KIRCHE:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal. Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**KRANKENWAGEN:** Ruf 477 (Städtisches Krankenhaus).

**KINDERKRANKENHAUS:** Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Professor Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG. Klinisch-Wissenschaftliches Laboratorium, Kurzwelle.

**KREDITINSTITUTE:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, J.-Bergh.-Straße 7, Ruf 552. Norderneyer Bank, Filiale der Oldenburgischen Landesbank AG, Wedelstraße (Ecke Poststraße), Ruf 578. Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125.

**KURVERWALTUNG:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden täglich 11.00

ärztlichen Behandlung" nach § 1 Absatz 1 des Badearztvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtquittung nicht ausstellen.

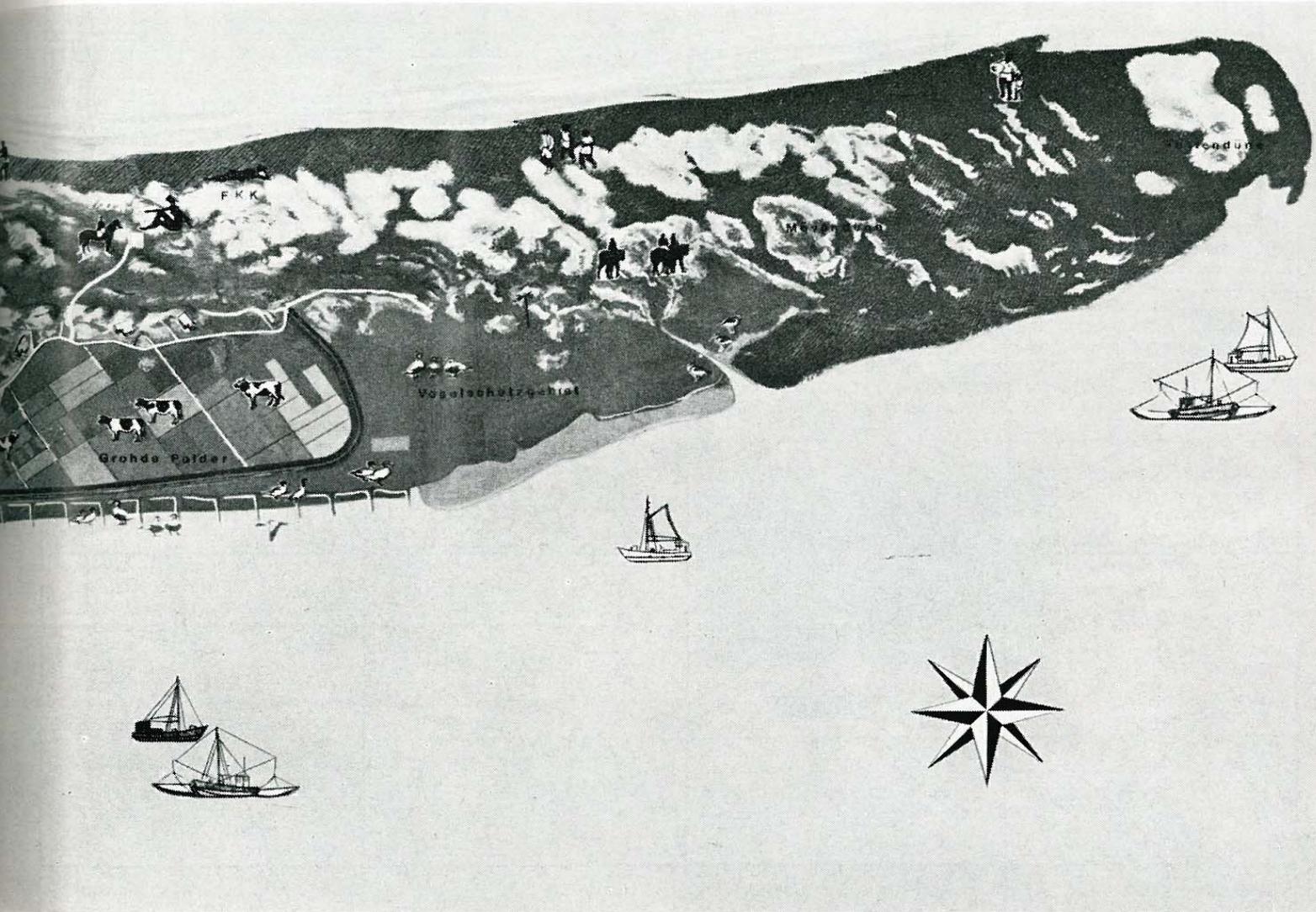
Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

## Anwendungen von ortsgebundenen Kurmitteln in den Seeheilbädern

Die Anwendung von Kurmitteln soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzureichender Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine **ständige ärztliche Kontrolle** erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der

„Berufsordnung für die deutschen Ärzte“ (in der vom 59. deutschen Ärztetag beschlossenen Fassung) festgelegt: „Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgreifen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.“ Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung erforderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „Ausschuß für Meeresheilkunde“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen: **Ohne Rezept** können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu einer Temperatur von 37 Grad.

**Nur auf Verordnung** (Rezept) eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schluckbäder, Schluckpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgt auch das Staatsbad Norderney im Interesse seiner Kurgäste und der Patienten seines Kurmittelhauses.



bis 12.00 Uhr, außer sonntags, Ruf Sammelnr. 532. - Kassenstunden im Verwaltungsgebäude beim Kurmittelhaus 9.00 bis 12.00 Uhr. - Kurkartenausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz täglich 8.00 bis 12.00 und 15.00 bis 17.30 Uhr, sonntags 9.00 bis 11.00 Uhr, Ruf 532.

**LANDESBÖHNE NIEDERSACHSEN NORD:** Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

**NORDERNEYER FISCHERHAUSEMUSEUM:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Täglich geöffnet von 10.00 bis 13.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr.

**PARKPLÄTZE:** Es stehen im Stadtgebiet zwei Hauptparkplätze zur Verfügung: an der Hafenstraße in der Nähe des Bundesbahnhofes und an der Knyphausenstraße (Nähe der Polizeidienststelle).

**POLIZEI:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**POSTAMT:** Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1. 7. bis 31. 8.: montags bis freitags 8.00 bis 12.30 und 15.00 bis 18.30 Uhr, sonnabends 8.00 bis 12.30 Uhr, sonntags 10.30 bis 11.30 Uhr; b) bis 30. 6. und ab 1. 9.: montags bis freitags 8.30 bis 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sonnabends 8.30 bis 12.00 Uhr, sonntags 10.30 bis 11.30 Uhr. — Fernmündliche Telegrammabnahme jederzeit über die Fernsprechnummer 0113.

**PRAKTISCHE ARZTIN:** Dr. med. Brigitte Holtzmann, Herrenpfad 21, Ruf 688.

**RATHAUS** mit Ordnungsamt und Standesamt: Friedrichstraße - Ecke Poststraße; Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor Karl Harting. Sprechstunden 11.00 bis 12.30 Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet. Bis zur Fertigstellung des Rathaus-Neubaus befinden sich einige Abteilungen der Stadtverwaltung im Verwaltungsgebäude II, Jann-Berghaus-Straße.

**REEDEREI:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. — Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf 04931 - 4161.

**REISEBÜRO AM KURPLATZ:** Verkaufsbüro Deutsche Bundesbahn, Vertretung Deutsches Reisebüro GmbH., Scharnow- und Touropa-Reiseleitung. Ruf Sammelnr. 518. Geöffnet werktags 8.00 bis 13.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sowie sonntags 10.00 bis 12.00 Uhr. Telex 027781.

**RETTUNGSBOOT-STATION:** Kapitän Raß, Am Weststrand, Ruf 2403; Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**STÄDTISCHES KRANKENHAUS:** Mühlenstraße 1, Ruf 477. Fachärzte am Hause: Dr. med. Goedecke (Gynäkologe), Dr. med. Horn (Internist). — Modern eingerichtet, Operationsräume, Röntgendiagnostik, EKG, Kurzwellen. — Isolierstation im besonderen Gebäude.

**SCHULEN:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Rektor Smeins, Ruf 2419. — Realschule, Rektor Brandt, An der Mühle, Ruf 2402.

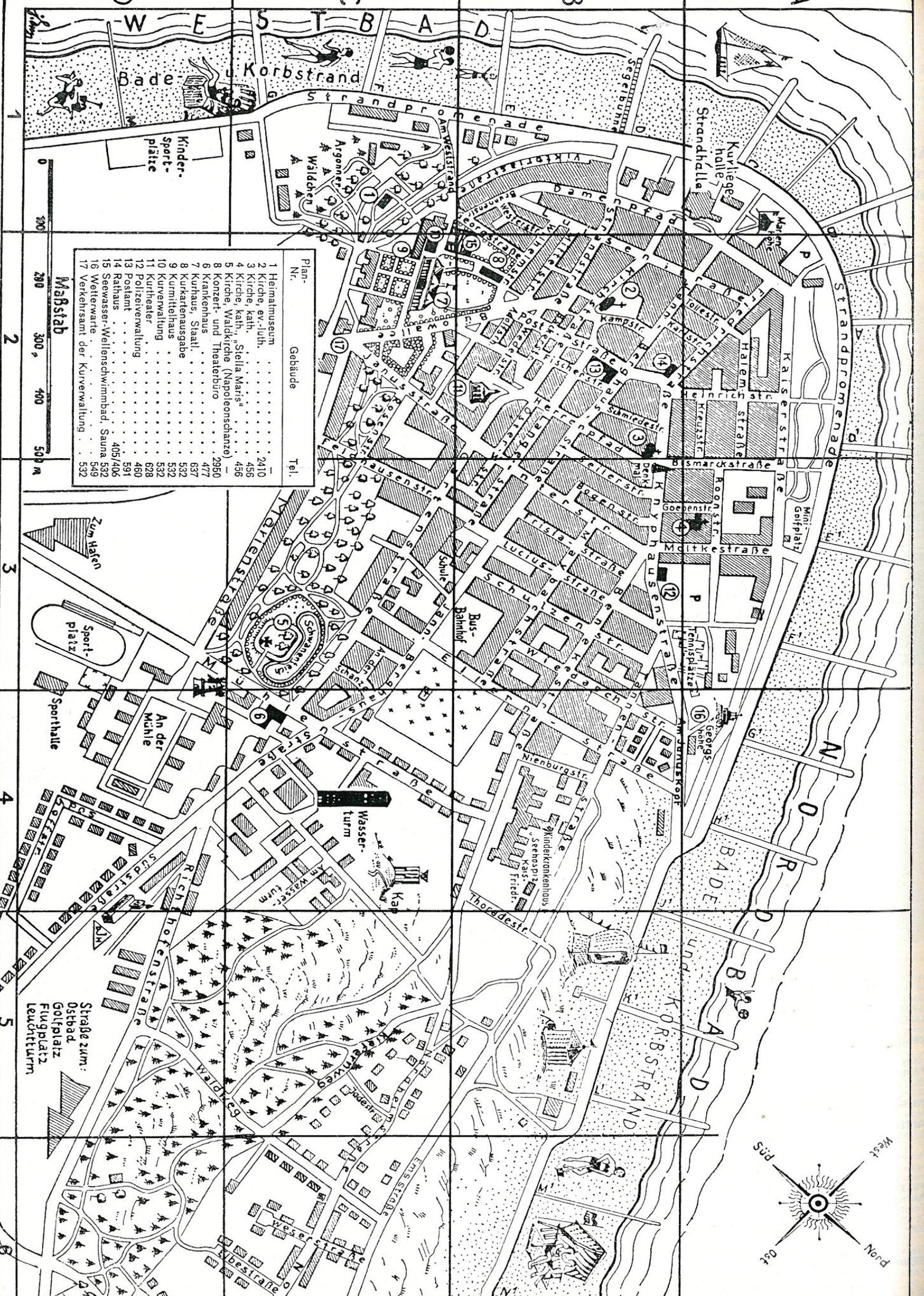
**WASSERSCHUTZPOLIZEI:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

**WETTERDIENST:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**ZAHNÄRZTE:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Dr. Georg Kibath, Benekestraße (Ecke Wiedaschstr.), Ruf 2525; Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422.

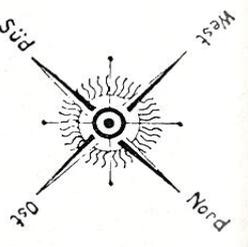
**ZIMMERVERMITTLUNG UND VERKEHRSAMT** der Kurverwaltung: Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. — In der Hauptreisezeit täglich von 8.00 bis 12.00 und 15.00 bis 18.00 Uhr, sowie jeweils nach Ankunft eines Schiffes geöffnet. Ruf 532. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,— DM; eine Regreßpflicht der Kurverwaltung besteht nicht.

**ZOLLAMT:** Hafenstraße 23, Ruf 2386. Dienststunden 7.30 bis 19.00 Uhr, sonnabends 8.00 bis 12.00 Uhr.



Plan-Nr.	Gebäude	Teil.
1	Heimattmuseum	2410
2	Kirche, ev.-luth.	456
3	Kirche, kath.	436
4	Kirche, kath., „Stella Maris“	436
5	Kirche, Waldkirche (Napoleonschanze)	2980
6	Konzert- und Theaterburo	477
7	Krankenhaus	637
8	Kurhaus, Staatl.	532
9	Kurkartenausgabe	532
10	Kurmittelhaus	532
11	Kurtheater	532
12	Polizeiverwaltung	628
13	Postamt	460
14	Rathaus	591
15	Seewasser-Wellenschwimmbad, Sauna	405/406
16	Wetterwarte	549
17	Verkehrsamt der Kurverwaltung	532

**Maßstab**



Strasse zum:  
Ostbad.  
Golfsplatz  
Flugplatz  
Leuchtturm

## HAUS TYARKS

Die kinderfreundliche Privatpension

Heinrichstraße 10 - Telefon 04932 / 2118

### Ganzjährig geöffnet

Clubraum - Speisezimmer - Dusche im Hause



Im Juli und August Teilpension (warmes Abendessen)  
Teilpensions-Endpreis ab 18,25 DM



Von September bis Juni auch Vollpension  
Vollpensions-Endpreis: Sommersaison ab 22,65 DM  
übrige Jahreszeit ab 20,65 DM

Für Kinder auf alle Preise je nach Alter  
entsprechende Ermäßigung

zur Nieden, Irmgard, Wuppertal — Südstr. 11  
Niehelne, Dieter, Bochum — Haus Annette  
Niethammer, Dr., m. Fam., Königstein — Haus Westend  
Nolte, Günter, m. Fam., Minden — Jadestr. 2  
Haßfeld, Ingrid, Minden — Jadestr. 2  
Pape, Ilse, Braunschweig — Haus Delang  
Pielhan, Erika, Lüdenscheid — Friedrichstr. 1  
Pohl, Carl, m. Fam., Dorsten — Friedrichstr. 37  
Rebels, Gertrud, m. Fam., Weener — Haus Kriegsmann  
Reinicke, Ingeborg, m. Fam., Lehrte — Haus Delang  
Renicke, Käthe, Hamburg — Friedrichstr. 1  
Remmers, A., Lömmlingen — Haus Delang  
Ruß, Ernst, m. Fam., Voerde — Jadestr. 2  
Sauvlet, Walter, Dr., Osnabrück — Haus Nordland  
Schaper, Ursula, Hamburg — Haus Annette  
Schiffers, Brigitte, Hilstrup — Haus Annette  
Schlüter, Ute, Bremen — Haus Kriegsmann  
Schmidt, Ernst, m. Fam., Kulmbach — Strandstr. 10  
Schormann, Ingrid, Bielefeld — Haus Annette  
Schröder, Günter, m. Frau, Bremen — Haus Delang  
Schröder, Heinz, m. Frau, Dortmund — Benekestr. 40  
Steinbach, Hildegard, Osterode — Haus Delang  
Stolte, Rolf, m. Fam., Grosberg — Georgstr. 6  
Tachil, Inge, m. Fam., Bonn — Haus Annette  
Döring, Helene, Bonn — Haus Annette  
Usinger, Irene, m. To., Oberems — Strandvilla Therese  
Vogt, Günter, m. Fam., Ostkiwer — Birkenweg 10  
Volkmann, Edmung, Joch — Nordsee-Haus  
Walter, Manfred, m. Fam., Stuttgart — Birkenweg 19  
Welz, Dieter, m. Fam., Frankfurt — Haus Wessels  
Wendland, Kurt, m. Frau, Stuttgart — Nordhelmstr. 1  
Westerbeck, Ferdinand, m. Fam., Ulft — Haus Delang  
Zeisig, Rudolf, Marburg — Haus Westend

### Angemeldet bis zum 1. August 1969 abends

Achterkamp, Theo, m. Frau, Senden — Haus Waterkant  
Artens, Chr., m. So., M.-Gladbach — Strandhotel Rixtine  
Baldt, Bärbel, Berlin — Marienstr. 12  
Bandemer, Gertrud, Berlin — Marienheim  
Baugerter, H. U., Unna — Strandhotel Rixtine  
Behncke, Otto, m. Frau, Bad Segeberg — Haus Hellmuth  
Behnisch, Anton, m. Fam., Remscheid — Schulzenstr. 28  
Behrendt, Kurt, Hamburg — Hotel Rheinischer Hof  
Beinert, Georg, m. Frau, Heidelberg — Strandh. Rixtine  
v. Borck, Ulf, Hamburg — Hotel Rheinischer Hof  
Bosen, Paul, m. Fam., Köln — Am Leuchtturm 5  
Böttcher, Kurt, Bremen — Hotel Rheinischer Hof  
Depenau, Hubertine, Übach — Haus Hellmuth  
Dischke, M., Apeldorn — Hotel Rheinischer Hof  
Ebel, Heinz, m. Frau, Hagen — Hotel Rheinischer Hof  
Elger, Luise, m. To., Bregkamen — Nordhelmstr. 86  
Esser, Adi, Übach — Haus Hellmuth

# Milch-BAR

An der Kaiserwiese

CAFÉ — KONDITOREI

... und mittags von 12.00 bis 14.00 Uhr

## Milch-Reis-Gerichte

Fecker, Andreas, m. Frau, Hannover — Knyphausenstr. 6  
Frahse, Margret, Hildesheim — Marienheim  
Glöckner, Margret, Frankfurt — Bäckerstr. 11  
Granzski, Margret, m. So., Gelsenkirchen — Südhoffstr. 4  
Hahn, Waltraud, m. Fam., Frankfurt — Hochhaus A  
Hardegen, Reinhard, m. Frau, Hamburg — Haus am Meer  
Hein, Ludwig, m. Fam., Roßdorf — Haus Bismarck  
Heinen, Willi, m. Fam., M.-Gladbach — Pension Visser  
Hengesbach, Wilhelm, m. Fam., Sundern — Langestr. 20  
Lohmann, Ottilie, Altenhellefeld — Langestr. 20  
Heyer, Marga, m. To., Remscheid — Wiedaschstr. 8a  
Höcker, M., m. Ki., Appelhülsen — Moltkestr. 14  
v. Hoog, Gert, Hannover — Strandhotel Rixtine  
Jäger, Gertrud, m. To., Hannover — Marienstr. 12  
Jonas, Rainer, Herford — Strandhotel Rixtine  
Kayser, Lothar, Dr., m. Frau, Wuppertal — Haus Hellmuth  
Klaas, Heinz, Bösperth — Hotel Haus am Meer



### Restaurant „UM OST“

Clarissa und Wolfgang Steinlandt

Das Haus mit behaglichen  
Räumen, ostfriesischer  
Gastlichkeit und gemüt-  
licher Atmosphäre am  
Kamin zu jeder Jahreszeit

### Gepflegte Speisen und Getränke

Kuchen und Gebäck aus  
eigener Herstellung

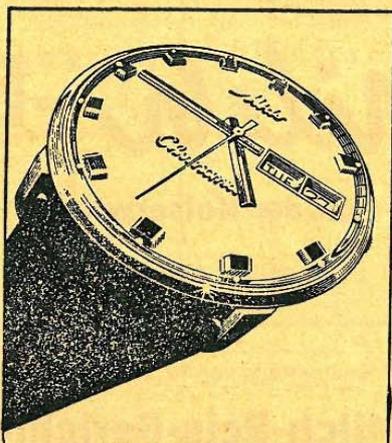
**JEVER PILSENER**

von Kampen, Dr., Köln — Gartenstr. 4  
Kirchner, Hilda, Bückeburg — Marienheim  
Knappe, Kl., m. Br., Emminghausen — Knyphausenstr. 6  
Kohlneß, Heinrich, Engensen — Knyphausenstr. 6  
Kohen, Johann, m. So., Walldorf — Mühlenstr. 5  
Korporal, Charlotte, Mönchengladbach — Strandh. Rixtine  
Köster, Karl-Heinz, Paßenberg — Strandhotel Rixtine  
Köster, Ulrich, Menden — Strandhotel Rixtine  
Kranz, Hedwig, Palenberg — Strandhotel Rixtine  
Kriesten, Max, Beckum — Luisenstr. 3  
Lambeck, Hans, Viersen — Strandhotel Rixtine  
Langenberg, Berta, Berlin — Georgstr. 5  
Lehmann, Marten, Espelkamp — Hotel Pique  
Lichtenstein, Irmgard, Berlin — An der Schanze 3  
von d. Lippe, Peter, Marburg — Strandhotel Rixtine  
Lohmann-Hey, L., Bückeburg — Strandhotel Rixtine  
Meyran, Fritz, m. Fam., Bramsche — Htl. Rheinischer Hof  
Münch, Berta, m. To., Frankfurt — Südhoffstr. 24a

# Doornkaat Heißgeliebt und kalt getrunken

Deutschlands meistgetrunkener Klarer.

Nur in der grünen Vierkantflasche. Über 160 Jahre im Familienbesitz.



*Mido*

**datoday**

date + day, Datum +  
Wochentag — Mido-datoday:  
Die Zeit anzeigen,  
wie sie wirklich gemessen  
wird — mido-exakt. Jahr  
für Jahr. Mido-datoday.  
Mit Selbstaufzug. Robust,  
sportlich, elegant.  
100% schwimmsicher.  
Kondenswasserfrei.  
Mit Saunagarantie.  
New Look — Now Look.  
Mido-datoday.  
New, now and forever.

**PETER**

**Huber**

**Uhrmachermeister**

Jann-Berghaus-Straße 76 (Postnähe)

Niederrenk, Günter, Velbert — Strandhotel Rixtine  
Nieländer, Alfons, m. Frau, Olfen — Htl. Rheinischer Hof  
Nippe, Werner, Berlin — Moltkestr. 14  
Nösster, Dieter, Dortmund — Hotel Rheinischer Hof  
Patzler, Waldo, m. Frau, Hohenlimburg — Benekestr. 13  
Pfeffer, Udo, Bad Neustadt — Hotel Europäischer Hof  
Muth, Rosemarie, Brüchenau — Ludwigstr. 5  
Poerschke, Elisabeth, Mülheim — Strandhotel Rixtine  
Poertgen, Willi, m. Fam., Essen — Friedrichstr. 5  
Meise, Auguste, Essen — Friedrichstr. 5  
Polz, Cornel, m. Frau, Kohlscheid — Luisenstr. 11  
Prominski, Hans, m. Frau, Herten — Herrenpfad 17  
Repper, Helmut, m. Frau, Ingolstadt — Strandh. Rixtine  
Richter, Klaus, Dr., m. Frau, Dillingen — Strandh. Rixtine  
Rüter, Erwin, m. Fam., Wieljerdingen — Knyphausenstr. 6  
Rupprecht, Wolfgang, Herne — Kreuzstr. 11  
Salata, Ursula, Genf — Hotel Pique  
Schäfer, Helmut, Vlotho — Hotel Rheinischer Hof  
Schaffitzel, Helmut, Sulzdorf — Hotel Rheinischer Hof  
Balle, Dieter, Schwäb.-Hall — Hotel Rheinischer Hof  
Schatten, m. Ki., Geldern — Hotel Haus am Meer  
Schlieper, Heinz-Hugo, Mülheim — Hotel-Pension Coordes

## Musikstudio

### Susanne Fischer, Pianistin

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht  
Gelegenheit zu Bandaufnahmen  
Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung  
**Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493**

Schmidt, Gerda, Waldwiel — Nordhelmstr. 86  
Schmitt, H.-D., Kassel — Hotel Rheinischer Hof  
Schulze, Josefa, m. So., Papenburg — Strandvilla Lührs  
Schulze, Margret, m. Fam., Aschendorf — Strandv. Lührs  
Sellier, Ina, m. To., München — Strandhotel Rixtine  
Siegling, Rüdiger, Dr., Bennigsen — Hotel Haus am Meer  
Spohr, Dr., Mülheim — Hotel-Pension Coordes  
Stöhrmann, Gerh., m. Fam., Wettswil — Strandh. Rixtine  
Stöhrmann, M., m. Fam., Meppen — Strandhotel Rixtine  
Strake, Regina, Gelsenkirchen — Haus Hellmuth  
Stübchen, Horst, Gelsenkirchen — Haus Waterkant  
Szuziers, Gertrud, Berlin — Marienheim  
Thelen, Hans, m. Frau, Markt — Damenpfad 4  
Trüg, Hedwig, Schorndorf — Marienheim  
Wagner, Anton, m. Frau, Lüdenscheid — Haus Bismarck  
Walker, Else, Schorndorf — Marienheim  
Walter, Paul, Dr., m. Fam., Hannover — Haus am Meer  
Wenzel, Gerhard, m. Frau, Hannover — Elbestr. 8  
Werner, Lorenz, m. Frau, Hannover — Maybachstr. 37  
Wilms, Brunhild, Gelsenkirchen — Haus Hellmuth  
Wilmsmeier, M., Steinbrundorf — Strandhotel Rixtine  
Wirtz, Bert, Birgden — Haus Hellmuth  
Wolff, Ruth, Wiesbaden — Frisiastr. 13  
Wollgramm, R., Frankfurt — Südstr. 9  
Zehrfeld, Christiane, Schweicheln — Strandhotel Rixtine  
Zehrfeld, Jürgen, Schweicheln — Strandhotel Rixtine

#### Angemeldet bis zum 2. August 1969

Adam, Horst, Lüdenscheid — Benekestr. 6  
Bartel, Otto, Häverstädt — Sanatorium Norderney  
Bartusch, Irlinde, Bramstedt — Halemstr. 14  
Barzik, Edith, m. So., Wanne-Eickel — Gartenstr. 51  
Buer, Anneliese, m. So., Densdorf — Bundw.-Erhol.-Heim  
Baumann, Vera, Berlin — Hotel Germania  
Bäurich, Kurt, m. Frau, Ibbenbüren — Ellernstr. 27  
Beeren, Willi, St. Hubert — Gartenstr. 8  
Blase, Werner, m. Fam., Nürnberg — Frisiastr. 9  
Böckeler, M., Dr., m. Fam., Bonn — Marienstr. 17  
Boffen, Margot, m. To., Rheydt — Bundw.-Erhol.-Heim  
Böhne, Harald, m. Fam., Dützen — Haus Vita Nova  
Borcherding, Irmgard, Pfullingen — Am Schirrhof 6  
Breuer, E., Düsseldorf — Luisenstr. 1a  
Bungardt, Friedhelm, Iserlohn — Sanatorium Norderney  
Bussius, Lydia, Alfeld — Osterstr. 2  
Dehue, Willi, m. So., Bad Nenndorf — Emsstr. 13  
Dirkschneider, Joh., Stuhlenbrock — Sanator. Norderney  
Dora, Kurt, Deilinghofen — Nordhelmstr. 85  
Dreckmann, m. Fam., Werther — Haus Vita Nova  
Drescher, Emma, Pelkum-H. — Sanatorium Norderney  
Echert, Ursula, Sassenberg — Sanatorium Norderney  
Emhardt, Sigrid, m. To., Bad Sachsa — Haus Kluin  
Fiek, Rudolf, m. Fam., Castrop-R. — Herrenpfad 19  
Fischer, Siegfried, Lahde — Sanatorium Norderney  
Gebhardt, Ursula, m. Ki., Iserlohn — Schulzenstr. 42  
Benn, Christel, Iserlohn — Schulzenstr. 42  
Glomb, Paul, Werl — Sanatorium Norderney  
v. Goeddaens, Richard, Vlotho — Sanatorium Norderney  
Grauwinkel, Anneliese, Dortmund — Sanator. Norderney  
Greyer, Herbert, m. Fam., Münster — Haus Vita Nova  
Gronewey, Heinrich, m. Frau, Regensburg — Wilhelmstr. 8  
Grommca, Bernhard, Lippstadt — Sanatorium Norderney

# » Friesenschänke «

**Restaurant**  
Friedrichstraße

im „Hotel „Friese“

**Bierstube**  
Telefon 2143

## HOTEL-PENSION COORDES neu erbaut 1962/63

Frisingerstraße/Ecke Maybachstraße - Telefon 04932 - 516

ist das ganze Jahr geöffnet

Zimmer mit Telefon

Zimmer-Duschen - Etagenbäder - Lift

Behagliche Aufenthaltsräume

Zentral gelegen

Fünf Minuten vom Nordstrand

Jügel, Anton, Wattenscheid — Sanatorium Norderney  
Juhlke, Artur, Ehrsen-Breden — Sanatorium Norderney  
Jurski, Karl, Hagen — Sanatorium Norderney  
Haase, Marianne, m. Fam., Rheydt — Benekestr. 20  
Hachmann, Rita, Kirchhellen — Sanatorium Norderney  
Häcker, Edith, Bochum — Luisenstr. 6  
Hähne, Karl-Heinz, m. Fam., Godesber- — Ellernstr. 15  
Hartmann, Franz, Kirchborchen — Sanatorium Norderney  
Hinz, Helmut, m. Fam., Köln — Hotel Germania  
Hoffmann, Gunhild, Heidelberg — Mühlenstr. 7  
Hösl, Josef, Jever — Haus Kluin  
Hübner, Siglinde, Hattingen — Mühlenstr. 7  
Hüser, Ernst, Paderborn — Damenpfad 1  
Illers, Gertrud, Bünde — Sanatorium Norderney  
Ilmer, Horst, m. Fam., Bielefeld — Haus Vita Nova  
Kampmann, Ewald, Bochum — Sanatorium Norderney  
Kastenmann, Frieda, m. To., Hagen — Gartenstr. 8  
Keeve, Hubert, m. Frau, Goslar — Haus Vita Nova  
Kiendl, Gerlinde, m. So., Eiserfeld — Wilhelmstr. 8  
Knauer, Ilse, Hannover — Ellernstr. 1  
Knop, I., Varlosen — Feldhausenstr. 12a  
König, Emil, m. Frau, Wetter — Jann-Berghaus-Str. 47  
Kromer, Anneliese, Lienzungen — Mühlenstr. 7  
Küsters, Egon, m. Fam., Marl — Haus Cornelius  
Kutter, Ernst, m. Fam., Unterbalzheim — Haus Vita Nova  
Lating, Josef, Stadtlohn — Sanatorium Norderney  
Leins, Hartmut, Untereichenbach — Am Schirrhof 6  
Lepping, Joseph, Epe — Sanatorium Norderney  
Lotzmann, Wolfgang, m. Fam., Dortmund — Pens. Coordes  
Lütge, Annette, Iserlohn — Nordhelmstr. 85  
Minor, Marie, Bad Essen — Heinrichstr. 10  
Hallmann, Gudrun, Linne — Heinrichstr. 10  
Möllers, Maria, Sythen — Elbestr. 21  
Mühr, Hans, Neheim — Kampstr. 10  
Müller, Herne — Sanatorium Norderney  
Nogai, Karl, m. Frau, Hannover — Jann-Bergh.-Str. 33  
Nonnenmann, Else, Mühlacker — Mühlenstr. 7  
Noss, Wolfgang, Hagen — Sanatorium Norderney  
Papenkordt, C. H., Paderborn — Damenpfad 1  
Peter, Doris, m. Fam., Eiserfeld — Wilhelmstr. 8  
Kiendl, Gerhude, m. So., Eiserfeld — Wilhelmstr. 8  
Pfeifer, Gunter, m. Fam., Dortmund — Nordhelmstr. 84  
Piassek, Richard, m. Frau, Varlosen — Feldhausenstr. 12  
Pleuse, Almut, Bremen — Halemstr. 14  
Pohl, Hartmut, Oberlangenau — Sanatorium Norderney  
Pölking, Christel, Osnabrück — Haus Kriegsmann  
Pazolla, Rudolf, Herne — Sanatorium Norderney  
Rathke, Heinz, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Rietz, Ilse, Düsseldorf — Langestr. 11  
Risch, Manfred, m. Frau, Neuwied — Haus Elimar Weber  
Schallmayer, Fr., m. Fam., Karlsruhe — Bdw.-Erh.-Heim  
Schlieper, Anneliese, Mühlheim — Hotel-Pension Coordes

# BIOMARIS Meeres tiefwasser

# BIOMARIS Meersalz

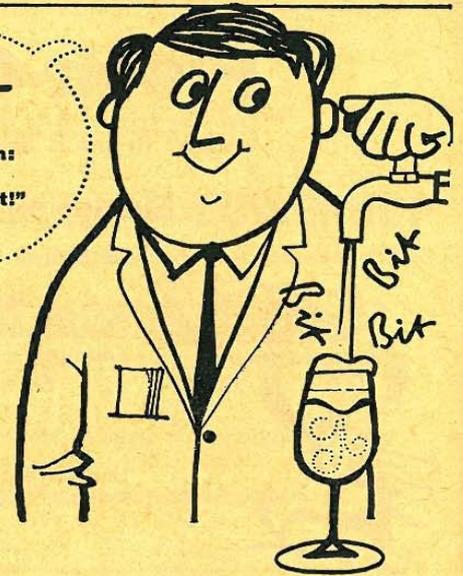
für die vollwertige  
biologische  
Ernährung



ANFRAGEN AN BIOMARIS GMBH · BREMEN

Echt **Bit**

kann man hören:  
Bit sagt  
„Bitte noch ein Bit!“



# Bit

ist Spaß im Glas  
und Spaß für den,  
der Bier versteht



## Bitburger Pils

BRAUEREI TH. SIMON, SIMONBRÄU · BITBURG/EIFEL  
150 Jahre im Familienbesitz

### Vom Faß im „Seehund“

Schmahl, Manfred, m. Fam., Berlin — Gästehaus Pleines  
Schmahl, Manfred, m. Fam., Berlin — Gästehaus Wirringa  
Schmiemann, Ludger, m. F., Ibbenbüren — Hs. Sonneneck  
Schug, Manfred, Recklinghausen — Sanatorium Norderney  
Sendner, Elsbeth, Bocholt — Sanatorium Norderney  
Sindermann, Josef, Lünen — Sanatorium Norderney  
Spohr, Elsbeth, Mülheim — Hotel-Pension Coordes  
Stange, Horst, m. Fam., Berlin — Emsstr. 13  
Stüber, Hans, m. Fam., Eschwingen — Gartenstr. 8  
Sundermann, N., m. F., Sandershausen — Nordhelmstr. 84  
v. Thiel, Horst, Krefeld — Gartenstr. 8  
Twegel, Erich, Wanne-Eickel — Sanatorium Norderney  
Vonstein, Otto, Brilon — Sanatorium Norderney  
Weber, Horst, Iserlohn — Sanatorium Norderney  
Wellmann, A., m. Schw., Sythen — Elbestr. 21  
Westmeier, Lore, Ibbenbüren — Haus Sonneneck  
Weyers, Hans, m. Fam., Hürth — Luisenstr. 6  
Wilkinson, Udo, Hildesheim — Richthofenstr. 4

Ihr Ausflugsziel  
auf der Insel

Restaurant und Café

# „Oase“

(mit Kinderspielplatz)

Im Ausschank

*Long Beach*

# Fisch-Gaststätte Bodenstab

Inhaber: H. und F. Schult

Fernruf (04932) 2140

## Einzige Spezial-Fischgaststätte Norderneys – 180 Plätze

Zentral gelegen - Ecke Winter- und Jann-Berghaus-Straße

Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl:  
Seezungen · Schollen · Steinbutt · Heilbutt · Makrelen · Schellfisch  
Kabeljau · Rotbarsch-Filet · Frische Krabben und vieles mehr  
Es wird nur Frischfisch verarbeitet (kein Frostfisch)

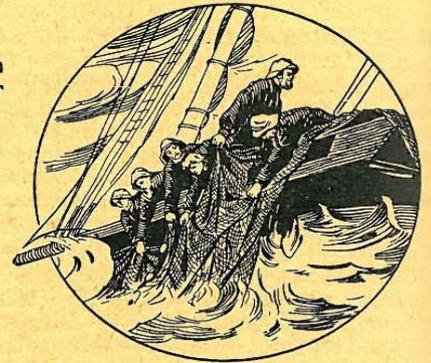
**Gesundheit und Bekömmlichkeit —  
die schenkt Dir Fisch zu jeder Zeit!**

Und für die Kleinen den appetitlichen Kinderteller



Im Ausschank das bewährte

**DORTMUNDER  
THIER**   
Von den guten Dortmundern eins der Besten



Wolf, Toni, m. Fam., Geilenkirchen — Karlstr. 2  
Solte, Bernhard, Erkelenz — Karlstr. 2  
Worms, Marlene, Frankfurt — Georgstr. 3

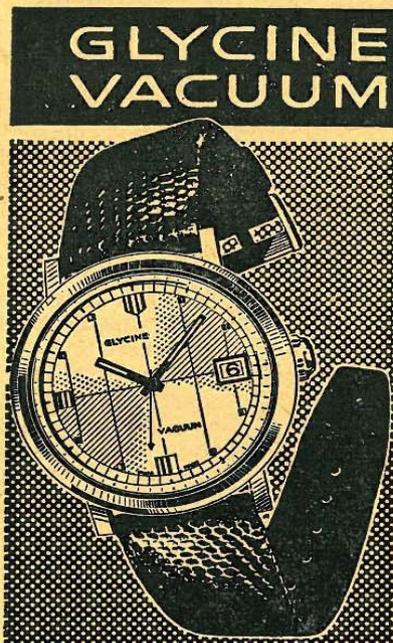
**Angemeldet bis zum 3. August 1969**

Ackermann, Horst, m. Fam., Kamen — Oderstr. 10  
Adamsky, Günther, m. Fam., Köln — Moltkestr. 11

Bald, Eberhard, m. Frau, Birkelbach — Südhoffstr. 22  
Beermann, Alex, m. Frau, Duisburg — Moltkestr. 9  
Bernhardt, Edith, Efferen — Tannenstr. 8  
Bielefeld, Alfred, m. Frau, Essen — Pension Hahn  
Böttcher, Katharina, München — Hotel Haus am Meer  
Brotzhausen, Alwin, m. Frau, Schötmar — Haus Annette  
Brummer, Gertrud, Oldenburg — Haus Dujardin  
Dibold, Walburga, Hopsten — Kirchstr. 2  
Eberweizer, G., m. Fam., Bonn — Am Wasserturm 5  
Fehr, Karl-Heinz, m. Fam., Duisburg — Htl. Haus a. Meer  
Froböse, Siegfried, m. Fam., Kamen — Oderstr. 10  
Funck, Dieter, m. Frau, Hamburg — Pension Goemann  
Götte, Heinz, m. Fam., Hamm — Moltkestr. 11  
Gröll, Heinrich, m. Frau, Hannover — Südhoffstr. 3  
Haberland, Gerhard, m. Frau, Bremen — Damenpfad 10  
Hallmann, Gudrun, Linne — Heinrichstr. 10  
Hanke, Friedrich, m. Fam., Bielefeld — Oderstr. 3  
ter Hartmeier, Düsseldorf — Hotel Haus am Meer  
Hermann, Elisabeth, m. To., Kirschaid Haus am Meer  
Huch, Else, m. To., Krefeld — Gartenstr. 52  
Junga, Reinhold, m. Frau, Viersen — Haus am Meer  
Knipps, Karl-E., m. Fam., Hohenlimburg — Hochhaus B  
Köhler, Walter, Kassel — Hotel Haus am Meer  
Koritzka, Josef, m. Frau, Lembek — Südhoffstr. 22  
Knetzschmann, Fallersleben — Herrenpfad 7  
Lindner, Brigitte, Ditzingen — Am Wasserturm 18  
Madrowsky, Herbert, m. Frau, Bielefeld — Haus Dina-Th.  
Niephaus, Friedel, Bad Nauheim — Haus Dujardin  
Oehler, Maria, Bruchsal — Jann-Berghaus-Str. 3  
Okon, Alfred, m. Fam., Hagen — Moltkestr. 2  
Prießmann, Ingeborg, Erlangen — Hotel Haus am Meer  
Graf, Anneliese, Erlangen — Hotel Haus am Meer  
Rütes, Inge, Hopsten — Kirchstr. 2  
Runkel, Albert, m. Schw., Hohenlimburg — Ps. Rheinland  
Schmidt, Barbara, Gladbeck — Südhoffstr. 22  
Siekman, Walter, m. Fam., Isselhorst — J.-B.-Str. 8a  
Spilker, Martin, Schnathorst — Pension Kama  
Heidemann, Willi, Menninghütten — Hotel-Pension Kama  
Thol, Wilhelm, m. Fam., Essen — Roonstr. 4  
Tiems, Hans, Menden — Haus Ursula  
Uthmann, Ferdinand, m. Fam., Warendorf — Hs. Dina-Th.  
Wagner, Christian, m. Frau, Berlin — Hotel-Pens. Kama  
Wumkers, Else, Leer — Villa Erika

**Angemeldet bis zum 4. August 1969 mittags**

Ahrens, Heinz, Wattenscheid — Am Wasserturm 3  
Alter, Doris, m. Mu., München — Hotel-Pension Kama  
Althof, Christoph, Frankfurt — Südstr. 29  
Ambos, Josef, m. Fam., St. Wendel — Haus Inge  
Angersbach, Otto, m. Frau, Dortmund — Schulzenstr. 40  
Anton, Ernst, m. Fam., Essen — Hafenstr. 14  
Appel, Ingeborg, m. To., Castrop-R. — Roonstr. 6  
Arbter, Manfred, m. Frau, Essen — Langestr. 21  
Arndt, Ursula, Gevelsberg — Tollestr. 6  
Aschwer, Paula, Münster — Haus Daheim



Die einzige Uhr, deren  
Werk im luftleeren  
Gehäuse arbeitet.  
Ihre Vorteile:  
**Keinen Kondenswasser-  
Niederschlag  
100 % luft- und wasser-  
dicht**

**Das Öl bleibt frisch**  
Uhrmachermeister

**Schnüring**

Am Kurplatz

Augsburger, W., m. Frau, Düsseldorf — Nordhelmstr. 6  
 Aumüller, Hans, m. Frau, Hannover — Rheinstr. 27  
 Axt, Ludwig, m. Fam., Essen — Oderstr. 9  
 Both, Harald, Hannover — Rheinstr. 27  
 Bach, Joachim, Dr., m. Fam., Menden — Bäckerstr. 5  
 Bachmann, Theodor, m. Fam., Marl — Nordhelmstr. 6  
 Ballosch, Bruno, m. Frau, St. Albendorf — Herrenpfad 19  
 Barthold, H., m. Fam., Fröndenberg — Marienstr. 22a  
 Basee, Karl, m. So., Griesheim — Bogenstr. 4  
 Baumann, Elisabeth, Blankenstein — Rheinstr. 35  
 Bäumler, Manfred, m. Fam., Waiblingen — Haus Daheim  
 Becker, Kurt, m. Fam., Gelsenkirchen — Hafenstr. 14  
 Beckschulte, Fritz, m. Fam., Porz — Luisenstr. 18  
 Beerzieg, G., m. Fam., Emsdetten — Knyphausenstr. 24a  
 von Berg, Fritz, m. Fam., Friedberg — Luisenstr. 15  
 Bertemes, Herbert, m. So., Essen — Birkenweg 19  
 Beste, Erwin, m. Frau, Solingen — Haus Elimar Weber  
 Biber, Hans, m. Fam., Konstein — Haus Hubertus  
 Bispény, Ludwig, m. Fam., Münster — Damenppfad 17  
 Blum, Adelheid, Baden — Schulzenstr. 18  
 Böckler, L., m. Fam., Schnetzlengsfeld — Mühlenstr. 12  
 Bodewig, Käthe, m. Ki., Düsseldorf — Langestr. 21  
 Bögel, Hans, m. Frau, Essen — Haus Nordland  
 Bohlke, Ilse, Bielefeld — Haus Nordland  
 Böhme, Alfred, m. Frau, Siegen — Roonstr. 6  
 Bohnsack, Herbert, m. Frau, Berlin — Friedrichstr. 1  
 Böhringer, Klaus, m. Frau, Hannover — Südstr. 11a  
 Bolte, Lotte, Hohenlimburg — Friedrichstr. 8  
 Borgert, Bernhard, m. Fam., Coesfeld — An der Mühle 8  
 Born, Hans-Dieter, m. Frau, Kewe — Hotel Haus am Meer  
 Bornis, Inge, m. Fam., Berlin — Haus Margarete a. Meer  
 Bosch, Ilse, Fellbach — Haus Nordland  
 Bradenstahl, Thea, m. To., Hannover — Schmiedestr. 12  
 Brandt, M.-Luise, m. 2 Kind., Brenkhausen — Haus Peters  
 Braubach, Max, Bonn — Haus Daheim  
 Braun, Erika, Oberwiehl — Kampfstr. 2  
 Braun, Franz, m. Fam., Neu-Ulm — Pension Cäcilie  
 Brinkmann, H., Dr., m. Frau, Hildesheim — Hs. Nordland  
 Brockmann, G., m. So., Seidlinghausen — Haus Elisabeth  
 Broesche, Wilhelm, m. Fam., Hildesheim — Haus Elfriede  
 Brück, Elisabeth, m. Fam., Wuppertal — Haus Jacobs  
 Burg, Wilhelm, m. Frau, Münster — Haus Daheim  
 Ceglirzki, Bruno, m. Frau, Essen — Südstr. 19  
 Chahsen, Leo, Hemer — Haus Daheim  
 Chahsen, Willi, Hemer — Haus Daheim  
 Clemens, Karl, m. Fam., Bonn — Am Wasserturm 18  
 Correns, Dietrich, m. Fam., Bielefeld — Gartenstr. 55  
 Cremer, Ruth, m. Fam., Warstein — Strandvilla Germania  
 Czekay, Annegret, Blankenstein — Haus Sonnenborn  
 Dederichs, Martin, m. Frau, Köln — Haus Margarete  
 Dellbenge, Friedrich, m. F., Dortmund — Schulzenstr. 35  
 Diechmann, Gisela, m. Bru., Dortmund — Haus Erika  
 Diekmann, m. Fam., Wuppertal — An der Schanze 5  
 Diesel, Anneliese, Wetzlar — Am Wasserturm 12  
 Dinter, Alfons, Iserlohn — Haus Dünenrose  
 Dodt, Peter, Schönberg — Tollestr. 6  
 Dopjans, Wilma, Osnabrück — Hotel Haus am Meer  
 Dörr, Fritz, Dr., Kettwig — Hotel Haus am Meer  
 Dorscheid, Heinrich, m. Fam., Duckweiler — Haus Folkerts  
 Dreier, Willy, m. Fam., Spenge — Haus Strüp  
 Drews, Werner, m. Fam., Idstein — Haus Inge  
 Eberlein, Rudolf, m. Frau, Grenzach — Südstr. 11a  
 Eke, Hans-Jürgen, Castrop-Rauxel — Haus Janssen  
 Eiling, Hein, m. Fam., Rheine — Jann-Berghaus-Str. 54  
 Ellersiek, Renate, Wanne-Eickel — Südstr. 8a

**„Die Kurpension  
 für jede Jahreszeit!“**

**HAUS DELANG      LUISENHOF**

Friedrichstraße 11 - Telefon 2147 - Luisenstraße 33

**VILLA NORDSTERN**

Benekestraße 3 - Telefon 2203

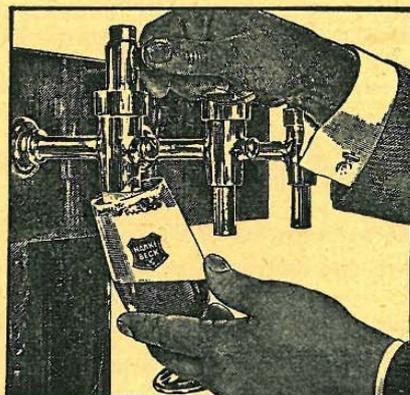
**Behaglich eingerichtete Zimmer - Vorzügliche Küche**

Angebot und Hausprospekt anfordern

Engel, Margret, Bremen — Benekestr. 6  
 Ewering, Marlies, Metelen — Tollestr. 6  
 Flachmeier, Bernd, Schweicheln — Haus Jacobs  
 Heydn, Peter, Düsseldorf — Haus Jacobs  
 Flecken, Käthe, m. To., Wasserburg — Haus Inge  
 Freitag, Heiko, Hannover — Rheinstr. 9  
 Frerich, Edith, Bremen — Haus Waidmannsheil  
 Frielinghaus, Wilhelm, Berge — Rheinstr. 17  
 Gaentzsch, Carl, m. Fam., Paderborn — Schmiedestr. 12  
 Gaßling, Willi, m. Frau, Hiltrup — Haus Elimar Weber  
 Gehrman, Christel, m. So., Emsdetten — Haus Inge  
 Glasmacher, Marianne, Euskirchen — Haus Corn'ius  
 Gröppel, Waltraud, m. So., Bielefeld — Pension Kama  
 Grotn, Edelgard, Hamburg — Haus Margarete am Meer  
 Gryga, Steffi, Seescheid — Haus Daheim  
 Haake, Elisabeth, m. To., Stommeln — Kreuzstr. 12  
 Halemyer, Anneliese, Altenhagen — Haus Annette  
 Hedwig, Werner, m. Fam., Grossdeichserdorf — Haus Inge  
 Niggemann, Else, Grossdeichsendorf — Haus Inge  
 Heinze, Ingeborg, Hamburg — Haus Daheim  
 Hellmann, m. Frau, Marl — Strandvilla Germania  
 Henkel, Margarete, Schenklingfeld — Südstr. 19  
 Neurohr, Anne, St. Ingbert — Südstr. 19  
 Hernekamp, Renate, Bochum — Nordhelmstr. 6  
 Herting, G., m. Fam., Greven — Am Wasserturm 22  
 Hetzelt, Heinz, m. Frau, Mettmann — Haus Elisabeth  
 Hilmer, Horst, m. Frau, Hamburg — Haus am Meer  
 Hoffmann, Erika, Brenkhausen — Haus Peters  
 Hoffmann, F., m. Fam., Sigmaringen — Htl.-Pens. Kama  
 Hoffmann, Leni, m. To., Münster — Mühlenstr. 19  
 Hoheiser, H., Köln — Haus Sylvia  
 Holderbaum, Hanni, Schüttorf — Luisenstr. 5  
 Holzapfel, Peter, m. Fam., Heide — Langestr. 21  
 Homann, Zita, Metelen — Tollestr. 6  
 Hommelsheim, J., Euskirchen — Haus Cornelius  
 Honsberg, Heinz, m. Frau, Schwelm — Haus Sylvia  
 Huwold, Karl-Heinz, Wuppertal — Schmiedestr. 12  
 Husch, Hans, m. Fam., Essen — Haus Daheim  
 Imkamp, Elli, Hiltrup — Herrenpfad 19

## Warum schwören so viele auf Haake-Beck?

Well wir ein hervorragendes Bier brauen.  
 Ein Bier, das immer prächtig schmeckt.  
 So richtig braufrisch. So richtig herbwürzig.  
 So durch und durch gut. Immer mehr  
 Bierkenner schwören auf Haake-Beck. Aus  
 Bremens großer und moderner Brauerei.



**HAAKE  
 BECK**  
 das gute Bier

Alleinvertrieb:  
 Niederlage  
 Norderney  
**H. L. Schmidt**  
 Friedrichstr. 20  
 Tel. 04932-561

In Norderney essen und trinken Sie gut  
und nicht teuer

in der

## Nordseestube

bei K.-A. Heuer

Langestraße 16 - Ecke Herrenpfad

Telefon 2979

Im Ausschank

DORTMUNDER  
**THIER**



Von den guten Dortmundern eins der Besten

Jansen, C., Birgden — Knyphausenstr. 24a  
Jeromin, Elli, m. Fam., Essen — Nordhelmstr. 83  
Kaltenbach, Michael, m. Fam., Mainz — J.-Bergh.-Str. 82  
Kavenbrok, Margret, Bremen — Benekestr. 6  
Kastler, Rosine, Züriich — Bismarckstr. 12  
Kavenbrok, Marie, Bremen — Benekestr. 6  
Katzbach, Ursula, Düsseldorf — Tollestr. 6  
Kankei, Elsbeth, Kassel — Luisenstr. 15  
Keller, Wilhelm, Dortmund — Langestr. 21  
Kennemann, Günt., m. Fam., Berlin — Knyphausenstr. 17  
Kersten, Willi, m. Fam., Gelsenkirchen — Bismarckstr. 12  
Kettler, Alice, Neheim — Knyphausenstr. 5  
Keuser, Wolfgang, m. Fam., Witzen — Rheinstr. 35  
Kirchberg, Helene, Wanne-Eickel — Südstr. 8a  
Kleb, Heinz, m. Fam., Münster — Haus Rheinland  
Klinksiek, Frieda, Vlotho — Mainstr. 5a  
Klodd, Wilhelm, m. Fam., Dortmund — Schulzenstr. 40  
Dubberke, Rolf, Dortmund — Schulzenstr. 40  
Knecht, Paul, m. Frau, Gevelsberg — Nordhelmstr. 42  
Knubel, Franz, Münster — Haus Daheim  
Koch, Anneliese, m. So., Hagen — Damenpfad 17  
Koch, Joachim, m. Fam., Sichenhausen — Hochhaus 13  
Koch, Renate, Köln — Damenpfad 17  
Koch, Rita, m. Fam., Greene — Knyphausenstr. 3  
Koch, Ursula, m. So., Düsseldorf — Gartenstr. 37  
Kochen, Marta, Freiburg — Osterstr. 13  
Kohlmann, Christel, m. F., Hachen — Knyphausenstr. 24a  
Kok, J., m. Fam., Sehude — Richthofenstr. 11  
Kramer, Br., m. Fam., Bochum — Knyphausenstr. 24a  
Kröber, Anita, Saarbrücken — Haus Daheim  
Krüchen, Karl, m. Fam., Lippstedt — Knyphausenstr. 24  
Kruft, Harro, m. Fam., Daaden — Moltkestr. 6  
Kuhule, Erich, m. Frau, Fellbach — Haus Rheinland  
Labrenz, Michael, m. Frau, Essen — Haus am Meer  
Lang, Karl, Dr., m. Fam., Giessen — Luisenstr. 5  
Lange, Hellmut, m. Fam., Schwelm — Nordhelmstr. 7  
Latus, Georg, Essen — Haus Eils  
Landaren, Walter, Dr., Fernsbach — Haus am Meer  
Lefering, Anny, Ahaus — Haus Janssen  
Ley, Walter, m. Fam., Niederhöchstadt — Oderstr. 8  
Linigkow, Hilde, m. Enk., Schönberg — Schmiedestr. 8  
Loose, Wilhelm, m. F., Holthausen — Htl.-Pens. Coordes  
Luboschik, Walter, m. Frau, Stuttgart — Hafenstr. 15  
Marenbach, Erika, m. To., Solingen — Südstr. 19  
Matern, Eduard, m. Fam., Bottrop — Pension Cäcilie  
Maylakn, Robert, m. Frau, Köln — Haus Waidmannsheil  
Heinberger, H., m. F., Recklinghausen — Hs. Waidmannsh.

Menden, Karl, m. Sohn, Bad Honnef — Haus Peters  
Merz, Herbert, m. Frau, Frankfurt — Tollestr. 6  
Meyer, Ludwig, m. Fam., Hagen — Haus Sylvia  
Meyer, Hans-Jürgen, Ludwigsburg — Damenpfad 19  
Meyer, Therese, Bagband — Damenpfad 29  
Michel, Kurt, m. Fam., Solingen — Haus Antje  
Miepenberg, Klärchen, Solingen — Haus Antje  
Mildbzand, Charlotte, Berlin — Damenpfad 12a  
Milznei, Marlies, m. Ki., Hannover — Rheinstr. 5  
Mimres, Lieselotte, Dortmund — Haus Elfriede  
Möschler, Gudrun, Düsseldorf — Damenpfad 29  
Muehr, Eugenie, m. To., Neheim — Haus Waidmannsheil  
Mügge, Hans, m. Frau, Münster — Haus Erika  
Müller, Karoline, Offenbach — Haus Margarete  
Raion, Bärbel, Nizza — Haus Margarete  
Müller, Klaus, m. Fam., Dr., Heidelberg — Haus Elisabeth  
Müller, Robert, m. Fam., Baden-Baden — Bäckerstr. 5  
Mundi, Reinhold, m. Frau, Pforzheim — Villa Marie  
Nasse, Sigrid, Köln — Haus Elisabeth  
Nerius, Erwin, Büderich — Feldhausenstr. 1  
Neu, Ludwig, m. Fam., Mainz — Nordsee-Haus  
Neuhaus, Ernst, m. Fam., Vörde — Haus Sylvia  
Neuhoff, Klaus, m. Fam., Wuppertal — Feldhausenstr. 10  
Nichel, Dorothea, Hannover — Haus Elfriede  
Niehaus, Franz, m. Frau, Rheine — Haus Claussen  
Nolte, B., m. Frau, Rheine — Herrenpfad 16  
Osthoff, Egon, m. Fam., Bochum — Am Leuchtturm 7  
Otterdorf, Lothar, Esslingen — Haus Daheim

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

CAFÉ - KONDITOREI - RESTAURANT  
am Weststrand

mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Bekannt durch ihre Qualitätserzeugnisse

Im Ausschank: *Long Special*

Palmen, Irmgard, m. To., Mannheim — Haus Inge  
Hofmann, Klara, Mannheim — Haus Inge  
Peiler, Ursula, m. Fam., Gelsenkirchen — Haus Cornelius  
Persel, Gunter, m. Fam., Köln — Birkenweg 25  
Peschke, Lina, m. Fam., Gütersloh — Haus Annette  
Peters, Eva-Maria, Münster — Herrenpfad 19  
Pehroric, C., Dr., m. Fam., Himmelsthür — Haus Sylvia  
Piepenbring, Karl, m. Frau, Remscheid — Oderstr. 10  
Pieper, Susanne, Saarlouis — Haus Nordland  
Ganzer, Rose-Marie, m. Schül., Saarlouis — Haus Nordl.  
Pilgram, Waltraud, Solingen — Haus Sylvia  
Pollmüller, Wilhelm, m. Frau, Bochum — Haus Nordland  
Preiß, Konrad, m. Frau, Berlin — Schulzenstr. 18  
Preuss, Erich, m. Fam., Plettenberg — Luisenstr. 23  
Putz, Peter, m. Fam., Much — Haus Inge  
Rabeneick, Heinz, m. F., Niedermarsberg — J.-B.-Str. 43



Pol.-Lit. Kabarett im

## Ali Baba

Langestraße 28

Di. u. Sa., 21.00 Uhr: „Konzertierte Reaktion oder Zustände wie im neuen Athen“

Fr., 21.00 Uhr: „Bornierte Gesellschaft“

von und mit **Dietrich Kittner**

„Das z. Z. beste deutsche Kabarett“



Rademacher, Eva, Birgden — Haus Inge  
 Radige, Werner, m. Fam., Lübeck — Kreuzstr. 13  
 Raffel, Donata, Ochtrup — Roonstr. 6  
 Reinhardt, Brunhilde, Dortmund — Haus Elisabeth  
 Riedel, Maria, m. To., Oberhausen — Luisenstr. 10  
 Rellensmann, Otto, m. Fam., Dortmund — An d. Schanze 6  
 Ribbert, Theo, m. Fam., Solingen — Haus Antje  
 Rodenacker, Melitta, M.-Gladbach — Margarete am Meer  
 Roeb, Edith, Dr., m. Fam., Widdeshoven — Haus Jakobs  
 Rönhild, Roswitha, Epe — Haus Daheim  
 Runkel, Walter, m. Fam., Lieblos — Haus Inge  
 Rüschemeyer, Heinz, m. Fam., Hamburg — Südstr. 19  
 Saddeler, Andreas, Bonn — Schulzenstr. 12a  
 Sasse, Karin, Braunschweig — Am Wasserturm 35  
 Schäfer, Christel, Vellmer I — Haus Annette  
 Schäfer, Else, m. Fam., Bad Keuznach — Haus Cornelius  
 Schäfer, Heinrich, m. So., Iserlohn — Am Wasserturm 3  
 Schaper, Regina, Hamburg — Am Wasserturm 3  
 Scharf, Gerda, m. To., Odendorf — Südhoffstr. 22  
 Schamber, Vera, m. So., Neuwied — Luisenstr. 21  
 Schäubler, R., m. To., Kreuztal — Roonstr. 6  
 Schiemann, Erika, Hamburg — Kaiserstr. 2  
 Schipporeit, Rudolf, Bremen — Birkenweg 35  
 Schlebusch, m. Fam., Köln — Damenpfad 17  
 Schlegel, Horst, Frankfurt — Benekestr. 57  
 Schmidt, Wilhelm, m. Fam., Stockhausen — Benekestr. 57  
 Schneider, A., m. Frau, Dortmund — Osterstr. 14  
 Schneider, Maria, Hasslinghausen — Tollestr. 6  
 Schnell, Ingrid, Bielefeld — Friedrichstr. 1  
 Schramm, Dr., m. Fam., Hangela — Halemstr. 11  
 Schuchmann, m. Ki., Vlotho — Langestr. 98  
 Schulz, m. Fam., Düsseldorf — Knyphausenstr. 17  
 Schulz, Klaus, m. Frau, Grünwald — Luisenstr.  
 Schussler, Willi, m. Fam., Arnsberg — Am Wasserturm 4  
 Schwartze, Heinz, m. Fam., Köln — Oderstr. 10  
 Schwedo, Elis, m. So., Duisburg — An der Mühle 8  
 Schwich, Gustav, m. Fam., Blasheim — Benekestr. 57  
 Seele, m. Ki., Bierde — Tollestr. 6  
 Seip, A., m. Fam., Wiesbaden — Benekestr. 57  
 Sellmann, Willy, Dr., m. Fam., Marl — Benekestr. 6  
 Severin, Charlotte, Neu Isenburg — Am Wasserturm 3  
 Severin, Heinz, m. Fam., Wettringen — Damenpfad 12a

Siebert, Ursula, Frankfurt — Am Wasserturm 3  
 Siede, Friedrich, m. Frau, Darmstadt — Luisenstr. 23  
 Siedle, Wilhelm, m. Fam., Essen — Südstr. 19  
 Siegert, Alfred, m. Frau, Berlin — Damenpfad 17  
 Sikora, Karl, Benningen — Luisenstr. 15  
 Silletto, Eric, Paddock — Gartenstr. 18  
 Sinon, Berlin — Langestr. 21  
 Sennion, Maria, Köln — Friedrichstr. 1  
 Spielfeld, Dieter, m. Frau, Griesheim — Oderstr. 11  
 Stäcker, Dr., m. Fam., Wuppertal — Bismarckstr. 12  
 Stapelfeldt, Dr., m. Fam., Bremen — Damenpfad 17  
 Stecher, Karl, Lüdinghausen — Haus Jensen  
 Stein, Richard, m. Frau, Iserlohn — Haus Elfriede  
 Steinig, Georg, m. Fam., Düsseldorf — Südstr. 19  
 Stromowski, Anneliese, Mainz — Haus Daheim  
 Stromowski, Gertrud, Mainz — Haus Daheim  
 Stromowski, Hilde, Mainz — Haus Daheim  
 Strunk, m. Fam., Uffeln — Bäckerstr. 5  
 Suchoski, Bruno, m. Fam., Blankenstein — Richthofenstr. 2  
 Thiems, Klara, m. So., Aachen — Jann-Berghaus-Str. 44  
 Thür, Josef, m. Frau, Bertlich — Damenpfad 19  
 Tigger, M., m. To., Seidenhorst — Haus Elfriede  
 Tillmann, Rolf, m. Fam., Wuppertal — Südstr. 19  
 Timm, Bruno, m. Frau, Berlin — Seilerstr. 11  
 Timpeltei, Sigrid, Pelkum — Oderstr. 3

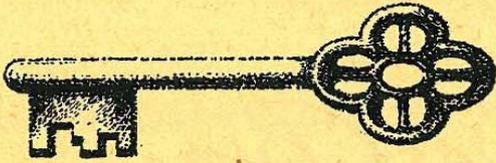
**Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe des „Badekurier“, die am 16. August erscheint.**

Druck und Verlag (in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney): Soltasche Buchdruckerei, Norderney, Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften. Verantwortlich für den Gesamtinhalt: Kurt Kühnemann, 2982 Norderney, Postfach 127. Einzelpreis 1,- DM

Alle Namensangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewähr für die Richtigkeit der Namen und ihre Wiedergabe kann jedoch nicht übernommen werden. Insbesondere ist auch jede pressegesetzliche Haftung auf diesem Gebiet ausgeschlossen.

## Getränkemarkt am Denkmal:

# Die günstige Einkaufsquelle für Sie!



## Wichtige Öffnungszeiten

### KURMITTELHAUS

Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen, Massagen  
 montags bis freitags 8.00 - 13.00 14.30 - 16.45  
 sonnabends 8.00 - 12.00  
 Kassenschluß eine Stunde vorher  
 Schlickanwendungen und Massagen  
 auf Vorbestellung

### INHALATORIUM im Kurmittelhaus

montags bis freitags 8.00 - 12.30 14.30 - 16.15  
 sonnabends 8.00 - 11.30  
 Kassenschluß eine halbe Stunde vorher

### GRUPPENGYMNASTIK im Kurmittelhaus

**Erwachsene** montags 16.00 - 17.00 20.00 - 21.00  
 mittwochs 20.00 - 21.00  
**Kinder (4-7jährige)** dienstags 15.30 - 16.30  
 mittwochs 15.30 - 16.30

### BIOMARIS-MeerestIEFWasser

Ausgabe in der Halle des Wellenbades  
 werktags 9.00 - 12.00 17.00 - 18.00  
 sonn- und feiertags 9.00 - 12.00

### KURLIEGEHALLE am Weststrand

werktags 10.15 - 16.00  
 sonn- und feiertags 13.00 - 16.00

### MINIGOLF an der Kaiserwiese

täglich 10.15 - 12.45 15.30 - 19.00

### FINNISCHE SAUNA mit Meerwassertauchbecken

im Wellenbad, Eingang Südseite

	Damen	Herren
montags	9.00 - 12.30	14.30 - 17.00
dienstags	14.30 - 17.00	
mittwochs	14.30 - 17.00	9.00 - 12.30
donnerstags		14.30 - 17.00
freitags	9.00 - 12.30	14.30 - 17.00
sonnabends		9.00 - 12.30

Kassenschluß eine Stunde vorher  
 Die Damen werden gebeten,  
 Badekappen mitzubringen

### BADEZEITEN am Nord- und Westbadestrand

täglich 9.30 - 12.45 15.00 - 16.45

### BADEZEITEN am Ostbadestrand „Weiße Düne“

täglich 9.30 - 15.30

### STRANDKORBVERMIETUNG

am Nord- und Westbadestrand und an der Kaiserwiese

täglich 9.00 - 12.45 14.00 - 15.45

am Ostbadestrand „Weiße Düne“

täglich 9.30 - 13.00 14.00 - 15.00

### LESERÄUME im Staatlichen Kurhaus

täglich 9.30 - 22.00

### FERNSEHEN im Staatlichen Kurhaus

täglich ab 19.00

## FILM-PROGRAMME

### Casino-Kino

Vorstellungen täglich 20.15 Uhr  
 gem. Aushang am Kino auch 16.00 bzw. 15.30 Uhr

Ruf 2117

Sonnabend, den 9. August, und Sonntag, den 10. August:  
**Pippi Langstrumpf** (Wertvoll). — Montag, den 11. August,  
 und Dienstag, den 12. August: **Der längste Tag** (Besonders  
 wertvoll). — Mittwoch, den 13. August, und Donnerstag,  
 den 14. August: **Pepe, der Paukerschreck**. — Freitag, den  
 15. August, bis Sonntag, den 17. August: **Zum Teufel mit  
 der Penne**.

#### In Jugendvorstellung um 14.00 Uhr:

Sonnabend, den 9. August, und Sonntag, den 10. August:  
**Pippi Langstrumpf** (Wertvoll). — Montag, den 11. August,  
 und Dienstag, den 12. August: **Der Schut**. — Mittwoch, den  
 13. August, und Donnerstag, den 14. August: **Pepe, der  
 Paukerschreck**. — Freitag, den 15. August, bis Sonntag,  
 den 17. August: **Zum Teufel mit der Penne**.

#### In Spätvorstellung um 22.30 Uhr:

Sonnabend, den 9. August, und Sonntag, den 10. August:  
**Pippi Langstrumpf** (Wertvoll). — Montag, den 11. August,  
 und Dienstag, den 12. August: **Der längste Tag** (Besonders  
 wertvoll). — Mittwoch, den 13. August, und Donnerstag,

den 14. August: **Blut für Dracula**. — Sonnabend, den 16.  
 August: **Jenseits von Eden**. — Sonntag, den 17. August:  
**Peter und Sabine**.

### „filmstudio“ im Kurtheater

Anfangszeiten: täglich 15.30 und 20.15 Uhr  
 Vorverkauf eine Stunde vor Beginn der Vorstellung  
 Ruf 628

Sonnabend, den 9. August: **Der Arzt von St. Pauli**. —  
 Sonntag, den 10. August, und Montag, den 11. August:  
**Das Mädchen Irma la Douce** (Wertvoll). — Mittwoch, den  
 13. August - „Der Filmkunsttag“ -: **Tanz der Vampire**  
 (Wertvoll). — Freitag, den 15. August, bis Montag, den  
 18. August: **Das Dschungelbuch** (Wertvoll).

#### In Jugendvorstellung um 14.30 Uhr:

Dienstag, den 12. August: **Yogi Bär's Abenteuer**. — Don-  
 nerstag, den 14. August: **Mister Feuerstein lebt gefährlich**.  
 — Dienstag, den 19. August: **Yellow Submarine**.

#### In Spätvorstellung um 22.30 Uhr:

Sonnabend, den 9. August: **10 000 blutige Dollar**. — Frei-  
 tag, den 15. August, und Sonnabend, den 16. August: **Das  
 Mädchen Nanami**. — Sonntag, den 17. August, und Mon-  
 tag, den 18. August: **Hängt ihn höher!**

# Strandhotel Haus am Meer mit Dependance

Kaiserstraße - Telefon 655 und 656

Zimmer mit Bad, Dusche, WC, Telefon - Herrliche Seeaussicht  
Moderne Ferienwohnungen für 3 - 5 Personen  
Alle Fischspezialitäten - Frische Hummer

## Strandkonditorei Cornelius

Inmitten des Korb- und  
Badestrandes am Nordstrand

Die große Seeterrasse mit herrlichem Fernblick  
auf das weite Meer

Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse

Kleiner Mittagstisch

Im Ausschank

*König Pilsener*

Telefon 674

## Wer hier speist, spart Geld!

### Nordermeyer Schlemmerecke

Friedrichstraße 2 (Bus-Abfahrtstelle zum  
Ostbad „Weiße Düne“)

Inhaber: Else Steinebach

Gutbürgerlicher

**Mittag- und Abendstisch  
Spezialitäten**

Im Ausschank

**WICKÜLER**

*König Pilsener*

**KREIS- UND STADTSPARKASSE  
NORDEN**  
HAUPTZWEIGSTELLE **NORDERNEY**

**ERLEDIGUNG ALLER GELDGESCHÄFTE  
EINLÖSUNG VON REISESCHECKS  
AUFBEWAHRUNG VON BARGELD**

Schalterstunden: 8.00 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr  
freitags bis 18.00 Uhr, sonnabends geschlossen  
Telefon 552 Fernschreiber 027 221

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier - Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

**HAAKE-BECK-PILS**



**DORTMUNDER UNION BIER**

## HAUS SEESCHWALBE

Moltkestraße 10 - Postfach 406 - Telefon 04932 - 2435

**Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer**

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und  
Badestrandes (Nordstrand) • Fließendes Wasser warm  
und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern  
Etagedusche • Gute Küche

**Große moderne Glasveranda • Aufenthaltsraum**

Bitte Hausprospekt anfordern

Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember

**Inh. Eberhardt Malz**

**Vollpensions-Endpreise:**

Hauptsaison von 24,— bis 28,— DM  
übrige Jahreszeit von 21,— bis 25,— DM

## Villa Irene

Feldhausenstraße 8 • Telefon 2620

Das gepflegte Gästehaus garni bietet wohlthuenden Aufenthalt in kultiviertem Rahmen  
Sonnige, ruhige Lage im Kurviertel • Strandnähe • Liegewiese

Das Haus wird ganzjährig geheizt

Vor- und Nachsaison Pauschalpreise

Unter gleicher Leitung:

### **Komfort-Appartement**

für vier bis sechs Personen  
Großer Wohnraum • Küchenblock,  
Duschbad und zwei WC

Informieren Sie sich  
bitte unverbindlich!



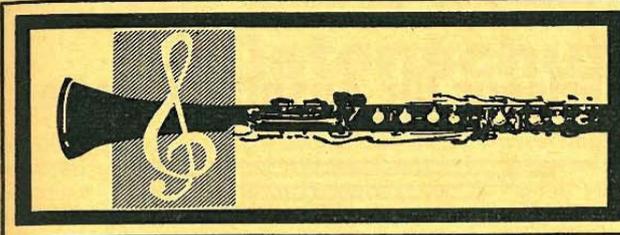
## Beschwingte Unterhaltung vom Moldau- Strand

In der „Chez-nous“-Tanzbar und ihren geschmackvoll-eleganten Räumen (Bild unten) gastiert in diesem Jahre wieder das ausgezeichnete Rudy-Schubert-Quartett (oberes Foto) aus Prag. Außer dem Namensgeber und Ensemblechef gehören dem Klangkörper Karel Hulinsky als Solo-Sänger und Baß-Gitarrist, Peter Strida (Tenor-Saxophon, Klarinette, Violine und Gitarre) und Ales Buksa (Schlagzeug) an. Die vier Vollblutmusiker befinden sich seit 1965 auf ständiger Tournee durch Westeuropa. In der Bundesrepublik wurden erfolgreiche Gastspiele absolviert in

so bekannten Häusern wie Bastei-Café (Köln), Café zur Goldenen Glocke, Europa-Center, Romantica und Romanisches Café (alle Westberlin), Kurhaus-Bar Baden-Baden. Andere führende Unternehmen engagierten das Rudy-Schubert-Quartett nach Stuttgart, Düsseldorf und weitere westdeutsche Großstädte. Große Resonanz fand auch eine einjährige Skandinavien-Tournee des tschechischen Ensembles. U. a. wurden während dieser Konzertreise Stockholm, Oslo, Bergen, Kristiansund und Malmö besucht. Mit der Osloer Schallplattenfirma Tripla schloß

das Ensemble einen sehr günstigen Public-Relations-Vertrag. Hervorhebenswert ist nicht zuletzt, daß das Quartett seine hervorragende Tanz- und Unterhaltungsmusik seit sechs Jahren in gleicher personeller Besetzung gibt. Wiederholt hörte man die vier Musiker vom Moldaustrand mit ihren Darbietungen auch im Prager Rundfunk und beim WDR Köln. Auf Norderney hat das Rudy-Schubert-Quartett seit 1967 sein festes Publikum. Schon damals gastierte es im „Rheinischen Hof“, d. h. im „Chez-nous“, der Tanzbar des gleichen Hauses.





# Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)  
 Dirigenten: GMD Andreas v. Lukácsy und Wilhelm Wilke  
 An allen Montagen spielt das GTO-Unterhaltungsorchester

## Freitag, den 8. August 1969

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Spanische Lustspiel-Ouvertüre ..... Armondo
2. Deutsche Tanz-Suite ..... Ambrosius
3. Kuß-Serenade ..... de Micheli
4. Lagunen-Walzer ..... Strauß
5. Musikalische Memoiren ..... Lehar
6. Scampolo ..... Winkler

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Ouvertüre zu einer Operette ..... Lincke
2. Astoria-Walzer ..... Mohr
3. Orientalisches Konzertstück ..... Huber
4. Serenade ..... Tarenghi
5. Musik aus „Der Zigeunerbaron“ ..... Strauß
6. Achtung, fertig, los!, Galopp ..... Rixner
7. Wir spielen Will Meisel
8. Tanzen möcht' ich ..... Kalman

### 20.15 Uhr: ABENDKONZERT

„Sie wünschen — wir spielen“  
 Ein Wunschkonzert für unsere Gäste

## Sonnabend, den 9. August 1969

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. Die Schöne von Aranjuez ..... Winkler
2. O schöner Mai, Walzer ..... Joh. Strauß
3. Fantasie aus „Figaros Hochzeit“ ..... Mozart
4. Tanz-Rhapsodie ..... Czernik
5. Sizilietta ..... v. Blon
6. Hymne an die Nacht ..... Scassola
7. Melodien aus „Polenblut“ ..... Nedbal

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Graf Zeppelin, Marsch ..... Teike
2. Ouvertüre zu „Die Felsenmühle“ ..... Reisiger
3. Sphärenklänge, Walzer ..... Strauß
4. Echte Fall'sche Melodien ..... Mohr
5. Ständchen ..... Roland
6. Osterfest in Sevilla ..... Winkler
7. Salzburger Nockerln ..... Raymond

### 20.15 Uhr: ABENDKONZERT

**Musikalische Kostbarkeiten**

1. Ouvertüre zu „Der arme Jonathan“ ..... Millöcker-Rixner
2. „Rosenkavalier“-Walzer ..... Richard Strauß
3. Melodien aus „Gasparone“ ..... Millöcker
4. „Waldmeister“-Ouvertüre ..... Joh. Strauß
5. Potpourri aus „Der Zarewitsch“ ..... Lehar
6. Radetzky-Marsch ..... Joh. Strauß

## Sonntag, den 10. August 1969

### 11.15 Uhr: FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT

Dirigent: GMD Andreas von Lukácsy  
 Mozart: Ouvertüre zur Oper „Die Entführung aus dem Serail“  
 Tschairowsky: Nußknackersuite  
 Joh. Strauß: Kaiserwalzer  
 Weber: Ouvertüre zu „Der Freischütz“

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Ferienfreuden, Marsch ..... Huhn
2. „Das Zaubernetz“, Ouvertüre ..... Majó

3. Wiener Praterleben, Walzer ..... Translateur
4. Tscherkessentanz ..... Miculicz
5. Offenbachs Erzählungen ..... Hruby
6. Leichtes Blut ..... Strauß
7. Amerikanisches Marschpotpourri ..... Barsotti

### 20.15 Uhr: ABENDKONZERT

**Musik zum Wochenausklang**

1. Ouvertüre zu „Die lustigen Weiber von Windsor“ ..... Nicolai
2. Fortissimo, Fantasie ..... Kalman-Schönherr
3. Mexikanische Rhapsodie ..... Wal-Berg
4. Spanische Skizzen ..... Dostal
5. Ein Abend in Budapest ..... Stolzenwald
6. Stars and Stripes, Marsch ..... Sousa

## Montag, den 11. August 1969

**ORCHESTERFREIER TAG**

## Dienstag, den 12. August 1969

### 9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Choral

1. „Athalia“-Ouvertüre .. Mendelssohn-Bartholdy
2. Musik aus „Der Freischütz“ ..... v. Weber
3. „Fledermaus“-Melodien ..... Joh. Strauß
4. Traum-Walzer ..... Millöcker
5. Das kennt ein jeder, Potpourri ..... Reisinger
6. Mit Bomben und Granaten ..... Bilsle

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

1. Der Charmeur, Ouvertüre ..... Bund
2. Donauwellen, Walzer ..... Ivanovici
3. In Holiday Mood ..... Ketelby
4. Nächtlicher Bummel ..... Jaborski
5. Ballett-Suite ..... Popy
6. Grüße von der Wolga, Potpourri ..... Meisel
7. Münchner Gaudi ..... Roland

### 20.15 Uhr: ABENDKONZERT

**Ein musikalischer Blumenstrauß**

1. Il Guarany, Ouvertüre ..... Gomes
2. Das Blumenwunder, Suite ..... Künneke
3. Melodien aus „Ungarische Hochzeit“ ..... Dostal
4. Media Luna ..... Fischer
5. Delirien-Walzer ..... Joh. Strauß
6. Madrugado ..... Binge
7. Rund um die Reeperbahn ..... Krome

## MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE

Beratung und Behandlung durch  
 ärztl. geprüfte Fußpfleger

Anmeldung erbeten

## SALON TUCK

Friedrichstraße 16 - Telefon 2482

Mitglied des Zentralverbandes der Fußpfleger

## SEIFEN PARFÖMIERIEN KOSMETIKA

Alcina  
 Femia  
 Greiter  
 Inka  
 Marbert-  
 Sonnenkosmetik  
 Old Spice  
 Sanssouci-Rosel Heim  
 Cosma-Droga  
 u. v. m.

Mittwoch, den 13. August 1969

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

- Choral
1. Vorspiel zu „Carmen“ ..... Bizet
  2. Kuß-Walzer ..... Joh. Strauß
  3. Tänzerische Suite ..... Künneke
  4. In einem Klostergarten ..... Ketelby
  5. Eine Operettenreise ..... Robrecht
  6. Zigeunerliebe, Walzer ..... Lehar
  7. Steyrer Marsch ..... Noack

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

**ZWÖLFTES SYMPHONIE-KONZERT**

Solist: **Peter Aronsky**, Klavier

Dirigent: **GMD Andreas von Lukácsy**

Frédéric Chopin:

Konzert für Klavier und Orchester  
Nr. 2 f-moll, op. 21

Peter I. Tschaikowsky:

Symphonie Nr. 5 e-moll, op. 64

Donnerstag, den 14. August 1969

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

- Choral
1. Ouvertüre zu „Titus“ ..... Mozart
  2. Melodien aus „Tiefeland“ ..... d'Albert
  3. Macula (Russich) ..... Stahlberg
  4. Dorfschwalben a. Österreich, Walzer Jos. Strauß
  5. Kaiser-Friedrich-Marsch ..... Friedemann
  6. Melodien aus „Der Vogelhändler“ ..... Zeller
  7. Spanischer Marsch ..... Rixner

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ouvertüre zu  
„Der Kalif von Bagdad“ ..... Boieldieu
2. Wo die Zitronen blühen, Walzer .. Johann Strauß
3. Aus der Suite „La source“ ..... Delibes
4. Florentiner Marsch ..... Fucik
5. Ouvertüre zu „Fra Diavolo“ ..... Auber
6. Nordseebilder ..... Johann Strauß
7. Deutschmeister-Marsch ..... Ertl

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

**Operette - Film - Musical**

1. Ouvertüre zu  
„Orpheus in der Unterwelt“ ..... Offenbach
2. Amphitryon-Walzer ..... Doelle
3. Potpourri aus „My fair Lady“ ..... Loewe
4. Walzer aus d. Film „Der Reigen“ Oscar Straus
5. Potpourri aus der Filmmusik:  
„Das Wirtshaus im Spessart“ ..... Grothe
6. Marsch aus dem Film  
„Die Brücke am Kwai“ ..... Alford
7. Zwölf Minuten Peter Kreuder

Freitag, den 15. August 1969

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

- Choral
1. Ouvertüre zu „Die Macht des Schicksals“ Verdi
  2. Melodien aus „Mignon“ ..... Thomas
  3. „Du und Du“, Walzer  
aus der Operette „Die Fledermaus“ Joh. Strauß
  4. Chromatischer Galopp ..... Liszt
  5. Auf der Straße von Paris, Konzertstück Fischer
  6. Traumideale ..... Fucik
  7. Potpourri aus „Der Graf von Luxemburg“ Lehar

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ouvertüre zu „Nakis Hochzeit“ ..... Lincke
2. Fantasie aus „Die Geisha“ ..... Jones
3. Weaner Madln ..... Ziehrer
4. a) Regatta ..... Rehfeld  
b) Spanische Patrouille ..... Rehfeld
5. Alle mit uns, Marschpotpourri ..... Robrecht
6. La Serenata, Walzer ..... Métra

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

**„Sie wünschen — wir spielen“**

Ein Wunschkonzert für unsere Gäste

## Der Friseur für Anspruchsvolle

# Henry Kiesling

Mitglied des Syndicats  
de la Haute Coiffeur Française

**im Kurhaus**

**Damen- und Herren-Bedienung**

**Parfumerien und Kosmetik  
von Weltruf**

Telefon 2905

Die Gäste werden gebeten, ihre Wünsche bis Donnerstag, den 14. August, 16.00 Uhr, an der Kurhaus-Pforte abzugeben. Es wird gebeten, von Schlagermusik und größeren symphonischen Werken abzusehen.

Sonnabend, den 16. August 1969

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

- Choral
1. Ouvertüre zu „Rienzi“ ..... Wagner
  2. Seid umschlungen, Millionen - Walzer .. Strauß
  3. Opernball bei Bellini ..... Urbach
  4. Mazurka ..... Pogorelow
  5. Barcarole d'amour ..... Fischer-Larsen
  6. Abendblätter, Walzer ..... Offenbach
  7. Potpourri aus „Maske in Blau“ ..... Raymond

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ouvertüre „Flotte Bursche“ ..... v. Suppé
2. Tout Paris, Walzer ..... Waldteufel
3. Tanz mit Carl Zeller ..... Schneider
4. Dunja, russischer Tanz ..... Krepela
5. Feuerfest, Polka ..... Josef Strauß
6. La Rosa, Walzer-Serenade  
Hause-Schlenkermann
7. Hasenjagd, Galopp ..... Winkler

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

**Treffpunkt Wien**

1. Deutschmeister-Marsch ..... Jurek
2. Wein, Weib, Gesang - Walzer .... Joh. Strauß
3. Wiener Heurigen, Ouvertüre ..... Hruby
4. Weinlied aus der Operette  
„Der lachende Ehemann“ ..... Eisler
5. Nachtschwärmer, Walzer ..... Ziehrer
6. Zwei Alt-Wiener Tänze ..... Mareczek  
a) Menuett — b) Kehraus
7. Intermezzo aus „Ein Walzertraum“ Oscar Straus
8. Gruß aus Wien, Potpourri ..... Loubé

Sonntag, den 17. August 1969

11.15 Uhr: **FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT**

- Mozart: Ouvertüre zu „Don Giovanni“  
Bizet: L'Arlésienne-Suite Nr. II  
Mendelssohn: Hebriden-Ouvertüre  
Grieg: Peer-Gynt-Suite Nr. II

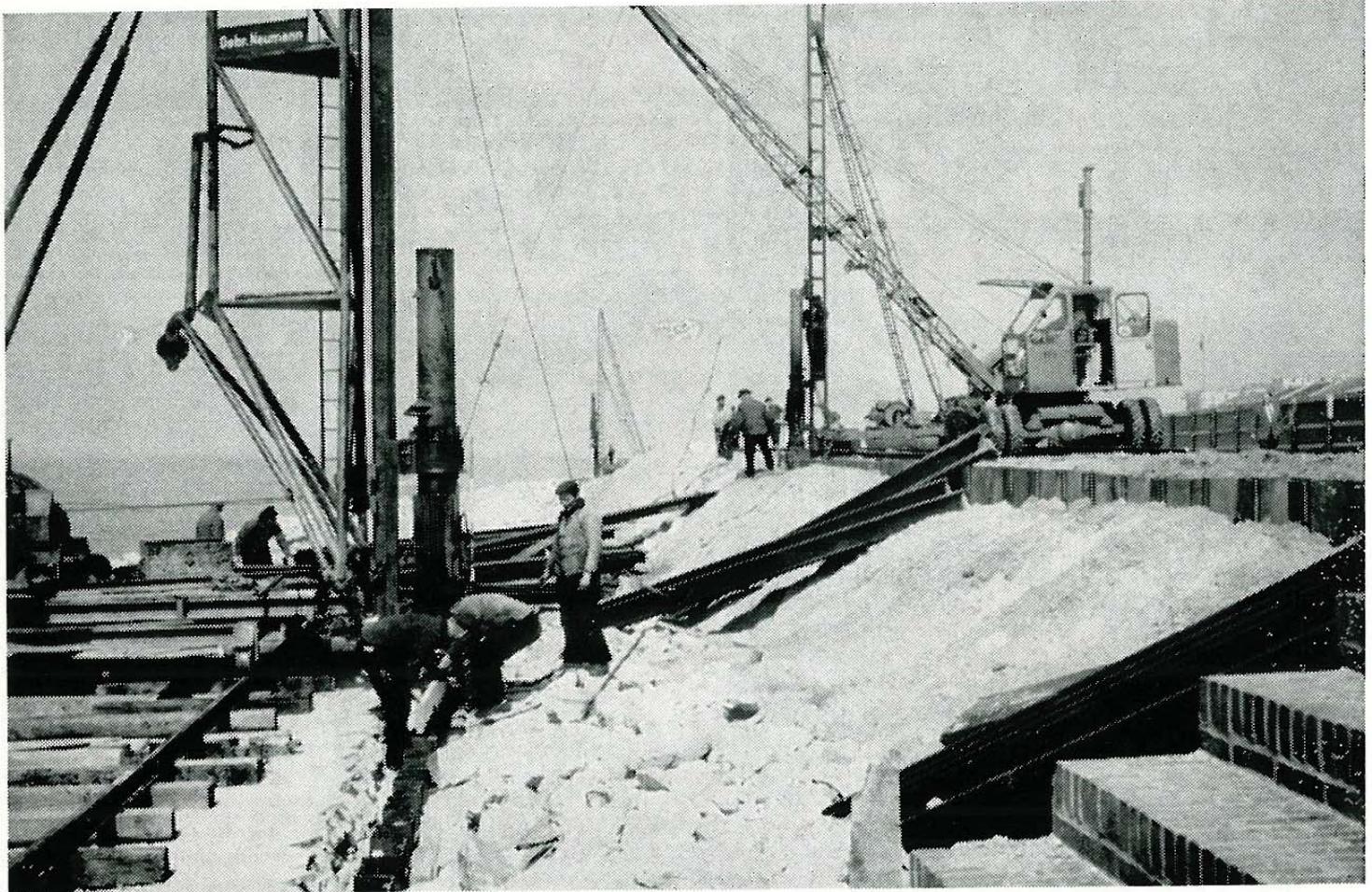
# Küstenschutz-Arbeit ohne Ende

Das den deutschen Küsten vorgelagerte Watt ist unter der Wirkung des strömenden und brandenden Wassers einem stetigen — örtlich allerdings stark unterschiedlichen — Gestaltwandel unterworfen. Diese Vorgänge, die häufig weiträumigen Wechselwirkungen unterliegen, konnten durch gezielt angesetzte Unter-

suchen werden. Völlige Unklarheit besteht auch darüber, ob sich der Sand wirklich überwiegend an der Küste oder an den Inseln entlang bewegt, oder ob und in welchem Maße Sand aus der freien See zur Küste oder umgekehrt verfrachtet wird.

Die große Bedeutung, die diesen Vor-

der gesamte nach Osten bewegte Sand in den Riffbögen abgelagert wird, oder daß die unter Umständen nördlich der Riffbögen driftenden Sedimente mengenmäßig klein sind, so vereinfacht sich die gestellte Untersuchungsaufgabe insofern, als durch eine dauernde vermessungstechnische Überwachung der Riffbögen



Schon wenige Wochen nach der verheerenden Sturmflut des Jahres 1962 begann die Neugestaltung der Norderneyer Seefront zu ihrer heutigen Form nach Planungen, die auf wesentlichen Vorarbeiten der Norderneyer Forschungsstelle beruhten. Es kam damals die Verdoppelung unserer Strandpromenaden zustande und die Anlage eines zweiten oberen Deckwerkes. So entstand auch eine wesentliche Erhöhung des bisherigen Abwehrsystems. Unser Foto erinnert an die umfangreichen Rammarbeiten vor der Kaiserwiese.

suchungen mit den verschiedensten Verfahren unter Kontrolle gebracht und in Teilbereichen bereits überzeugend klar gedeutet werden. Unbefriedigend blieb in-  
deß noch die Deutung solcher Erscheinung, die in ihrer Ursache auf Vorgänge außerhalb der Untersuchungsgebiete zurückgeführt werden mußten und häufig genug nur durch Arbeitshypothesen oder Analogieschlüsse in das großräumige Kräftespiel der südlichen Nordsee eingegliedert werden mußten.

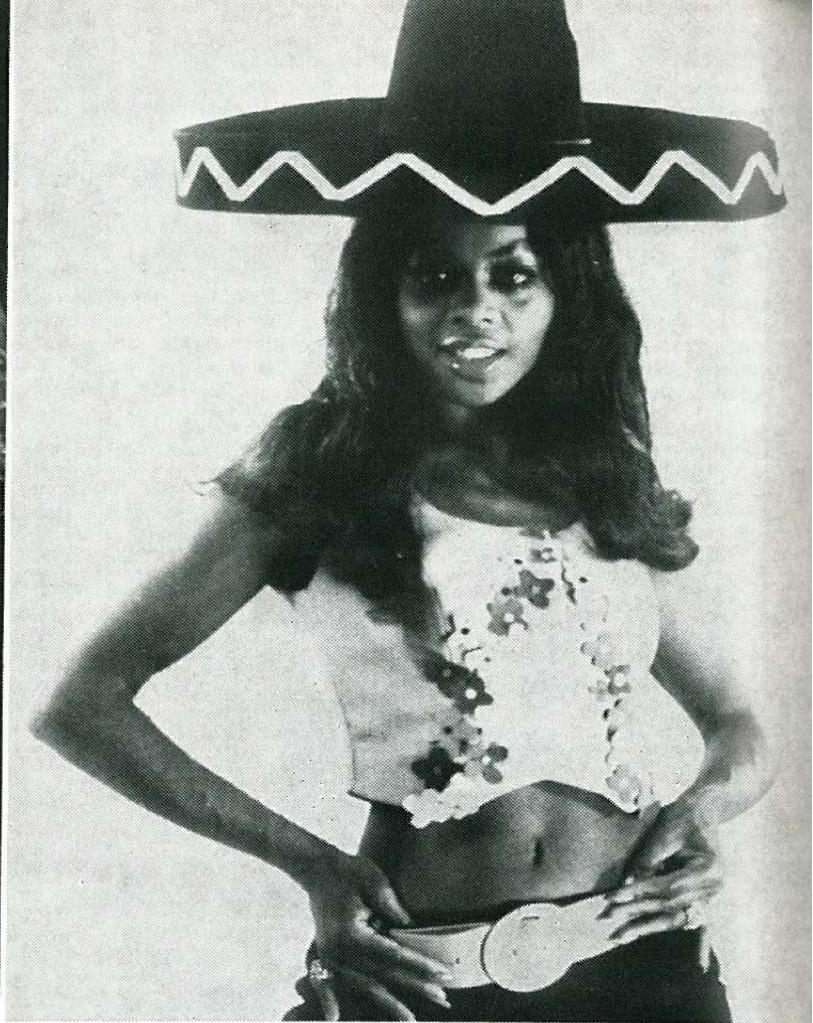
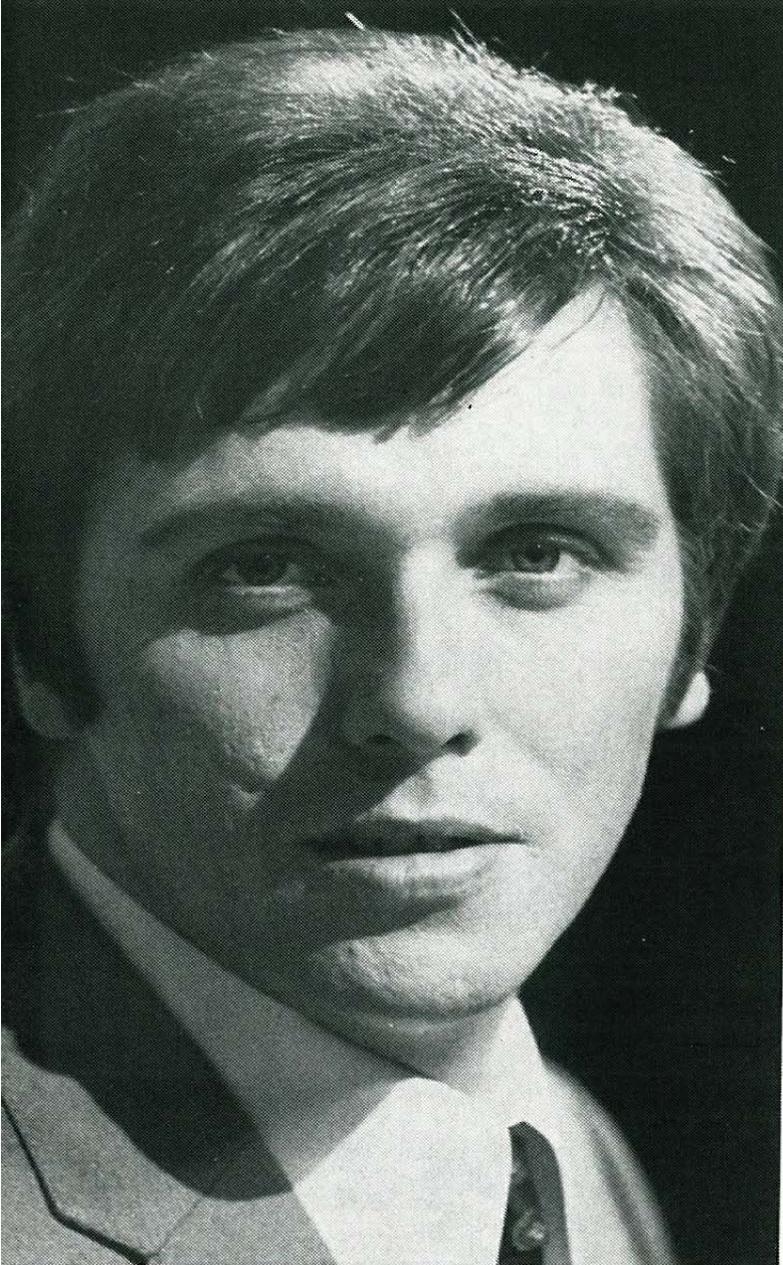
Von besonderer Bedeutung unter den für die morphologische Entwicklung des Küstenvorlandes wirkenden Naturvorgängen ist die seit langem vermutete und — wie sich aus vielen Beobachtungen längs der ostfriesischen Inselstrände deuten läßt — mit Sicherheit vorhandene, nach Osten gerichtete küstenparallele Sandbewegung, die als „Sanddriften“ bezeichnet wird. Über die Herkunft und die Bewegungsweise der Sande, ob sie vorzugsweise durch den Gezeiten- oder den Brandungsstrom verfrachtet werden, konnten bisher sichere qualitative und quantitative Vorstellungen nicht gewon-

gängen im gesamten Küstenveränderungsgeschehen beizulegen ist, veranlaßte die Deutsche Forschungsgemeinschaft zur Einrichtung eines Schwerpunktprogramms „Sandbewegung im deutschen Küstengebiet“, in welchem die Forschung der Sandbewegung, des Sanddriftes, vor den deutschen Küsten auf breiter Grundlage gefördert werden soll. Im Zuge dieses Schwerpunktprogramms konnte bereits eine Reihe von Untersuchungsvorhaben eingeleitet werden.

Für den Bereich der Ostfriesischen Inseln wurde der Deutschen Forschungsgemeinschaft ein Untersuchungsvorhaben auf der Grundlage folgender Überlegungen vorgeschlagen: Die vor den ostfriesischen Seegaten durch die örtlichen hydraulischen Vorgänge gebildeten Platen und Riffbögen können als „Störzustände“ des küstenparallelen Sedimentversatzes angesehen werden. Es bleibt jedoch offen, ob sich der gesamte westöstlich bewegte Sand in diesen Riffbögen fängt, oder ob nennenswerte Mengen noch nördlich davon in offener See verfrachtet werden. Sollte sich herausstellen, daß

quantitative Vorstellungen über die bewegten Sandmassen hergeleitet werden können. Ein in diesem Sinne angesetztes Untersuchungsprogramm läuft somit im wesentlichen darauf hinaus, solche Bereiche im inselnahen Seegebiet von Juist und Norderney zu erfassen, wo der Sand vorzugsweise bewegt wird. Es liegt auf der Hand, daß eine solche Untersuchung mit den recht zeitaufwendigen konventionellen Verfahren, deren Ergebnisse darüber hinaus nicht immer widerspruchsfrei sind, einigermaßen rationell nicht vorgenommen werden kann, zumal ein gezielter Ansatz der Arbeit bei den gegenwärtigen Kenntnissen besonders schwer ist.

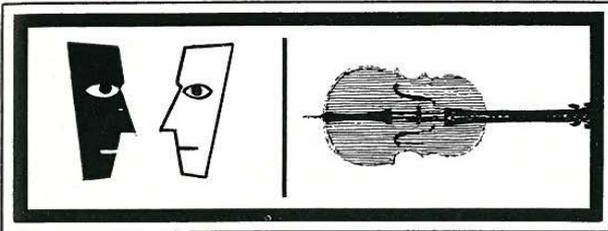
Dipl.-Ing. Günter Luck, der langjährige Leiter der Norderneyer Forschungsstelle, ist einer der maßgeblichsten Mitarbeiter der Deutschen Forschungsgemeinschaft auf dem Gebiet der hydrologischen Grundlagenforschung. Daher sind seine Ausführungen, die er zu Lichtbildern und Filmen am Donnerstag, dem 14. August, zum Thema „Sturmflut 1962 - Norderney und Ostfriesland“ macht, ebenso hochinteressant wie authentisch.



## Von Beauty Milton bis Billy Mo



Über die „Insulinde Nacht“, in deren Mittelpunkt Beauty Milton (oben rechts) steht, berichten wir noch auf nebenstehender Seite. Der Künstler oben links ist Erik Silvester, der am 11. August in den Strandhallen seine große neue Show gibt. Auch vorher finden in diesem Hause einige bemerkenswerte Ereignisse ab. Es ist dies einmal am Sonnabend, dem 9. August, die Wahl der „Miß Norderney 1969“ unter dem Protektorat einer bekannten Strumpffirma. Die Veranstaltung gilt als Vorwahl zum Titel einer „Miß Germany“. Die Strandhallen geben sodann noch am Sonntag, dem 10. August, ein großes Bordfest mit Hein Timm; außerdem erfolgt dabei die Preisverteilung für eine humorvolle Flaschenpost. Zwei Tage später gastieren in den Strandhallen die „Ruhrparodisten“. Das Stargastspiel der Woche bestreitet schließlich am Donnerstag Billy Mo (Bild unten), den man auf Norderney von zahlreichen früheren Gastspielen her kennt.



## Unsere Kultur-Vorschau

### Freitag, den 8. August 1969

Die Sopranistin der Geistlichen Abendmusik, die heute in der Evangelischen Inselkirche stattfindet, wurde bereits im letzten Heft ausführlicher vorgestellt. Die weiteren Mitwirkenden fanden jedoch noch keine Erwähnung. Es sind dies Bernhard Ingel, erster Solocellist des Göttinger Symphonie-Orchesters, und K. W. Schmidt, Fagottist der Göttinger Symphoniker. An der Orgel wird Elsbeth Günther zu hören sein.

### Sonnabend, den 9. August 1969

Die dritte „Insulinde Nacht“ dieses Jahres feiert man heute im Kurhaus. Der Hauptstargast der Großveranstaltung ist Beauty Milton (links nebenstehend). Die 24jährige amerikanische Schauspielerin, Sängerin und Tänzerin (die jetzt ihren ständigen Wohnsitz in Deutschland hat) ist ebenso ehrgeizig wie bienenfleißig. Dabei hätte sie es gar nicht nötig zu arbeiten. Ihre Eltern besitzen eine riesengroße Farm nebst Gestüt mit berühmter Pferdezucht bei Hollywood. Es dauerte auch nicht lange, da wurde Beauty Milton bereits wie eine Königin gefeiert. In England und Frankreich, in den Beneluxländern und Skandinavien, in der Tschechoslowakei und Italien wollte der Beifall um den neuen Stern des

Showgeschäftes nicht enden. Auch der deutsche Film machte der faszinierenden Amerikanerin seine Angebote. Beauty Milton spielte Hauptrollen in „Die Wespe“ und in „Maigret und sein bester Fall“ mit Heinz Rühmann. „Sie ist wie eine Katze“, urteilt Rühmann seither über Beauty. „So schön, so wild und so gefährlich...! Man möchte sie streicheln, hat aber Angst davor, gekratzt zu werden!“ Die Katze aus San Francisco, die Reiten, Skilaufen, Tennis und Autorennen mag, spricht in perfektem Deutsch eigentlich nur über ein Hobby: „Ich habe den aufregendsten Beruf der Welt...!“ Hans Ludwig, der beliebte Routinier aus Hamburg, ist neben Carl Bay, dem Star der Hafenkonzerte, mit dabei, wenn es die Herzen des „insulinden“ Publikums zu gewinnen gilt. Seine Vielseitigkeit umfaßt alles: Heute ist er beim Südfunk als Gesangshumorist. Morgen singt er im Hamburger Hafenkonzert. Übermorgen leitet er eine „Mißwahl“. Zwischendurch singt er seine Schallplatten, in der „Aktuellen Schaubude“ oder im „Blauen Bock“, oder er spielt im Zweiten Fernsehen mit den Jacobs-Sisters. Industrie und Wirtschaft sehen ihn gern auf ihren Großveranstaltungen und Kongressen. Erst kürzlich hat er eine große Tournee, zusammen mit Wencke Myrrhe, beendet.

### Montag, den 11. August 1969

Das GTO-Unterhaltungsorchester, das sonst an allen Montagen die kurmusikalischen Ereignisse bestreitet und sich dabei nicht minderer Beliebtheit erfreut als das große Ensemble (wenn man von dem zwangsläufig etwas eingeschränkten Repertoire absieht), wird man heute ausnahmsweise einmal entbehren müssen. Die gesamten „Göttinger“ sind zu einem Konzert nach Juist eingeladen worden, kehren aber noch im Laufe des Spätabends in ihre seit rund zwei Jahrzehnten sommerliche „zweite Heimat“, nämlich Norderney, zurück. Im Weißen Kurhaussaal findet als Ausgleich, und daher kostenlos, ein Lichtbildervortrag statt. Es spricht Jörg Trobitzsch, der bereits im vergangenen Monat bei einer ähnlichen Veranstaltung ein ebenso zahlreiches wie interessiertes Publikum hatte. Das Bild- und Wortthema seiner neuerlichen Ausführungen lautet: „Kautokeino - ein Jahr unter Lappen“.

### Dienstag, den 12. August 1969

„Des Fuchses höchstes Wohlsein ist gemein sein“, heißt der Leitspruch des edel geborenen Venezianers Volpone, der vor dem Geld als einem Heiligtum kniet und es noch dadurch vermehrt, daß er ebenso vermögende und geldgierige



Das Göttinger Symphonie-Orchester beim Festlichen Vormittagskonzert im schattigen, windgeschützten Kurgarten.



Männer der Stadt mit Erbversprechen zu reichen Geschenken erpreßt. Er spielt den Todkranken und führt in Kumpanei mit seinem Diener Mosca in gewagtem Maskenspiel alle so lange an der Nase herum, bis er sich in der eigenen Falle fängt, der pro forma als Erbe eingesetzte Mosca auf seinem Schein besteht und ein weiser Richter die ganze betrogene Betrügerschar gehörig an die Kette legt. Shakespeares Dichterkollege und Freund Ben Jonson hat anno 1605 in dieser satirischen Komödie ein realistisches Zeitbild in übermütigem italienischem Commedia-dell'arte-Stil gezeichnet. Seine saftigen, in aller Bosheit höchst vergnüglichen Gestalten tragen Tiernamen: Volpone ist der Fuchs, Mosca die Schmeißfliege, der Chor der erbgerigen Raubvögel besteht aus Rabe, Geier und Krähe. Auch eine Elster ist

dabei, eine nicht sehr feine Lady aus Old England. Nur die Unschuld in Gestalt einer vom eigenen Mann verkauften jungen Frau und eines enterbten Jünglings trägt keine Tiernamen. — Die Landesbühne bringt das reizende Werk heute in Wiederaufführung.

Im großen Kurhaussaal tritt zum gleichen Zeitpunkt die Spiel- und Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins zusammen mit der Bläservereinigung beim Ostfriesischen Heimatabend auf. Der Norderneyer Heimatverein, und das sollte hier auch einmal ausgesprochen werden, sieht seine Hauptaufgabe keinesfalls darin, folkloristische Darbietungen zu bringen, obwohl dieser Teil seines Wirkens nach außen hin am augenfälligsten ist. Aus Mitteln des Heimatvereins wird u. a. das Fischerhausmuseum unterhalten. Wesentliche Zuschüsse flossen zur Erhal-

tung der historischen Inselfmühle, und neuerdings bezuschußt man von dieser Seite auch ein Farb-Tonfilm-Vorhaben dreier Norderneyer Amateure, die zum 175jährigen Jubiläum des Nordseebades Norderney im Jahre 1972 mit einem dreiteiligen abendfüllenden Dokumentarfilm in Erscheinung treten wollen. Z. Z. laufen die Arbeiten im ersten Drittel, das in Modellen, Spielszenen, Reproduktionen und zeitgenössischen Darstellungen das Norderney vor und nach der Gründung als Seeheilbad schildern soll. Der zweite Teil ist dem königlichen Norderney gewidmet, d. h. der Welfenzeit. Der Schlußteil führt von der Zeit der beiden Weltkriege bis zur Gegenwart. Die ersten Aufnahmen erfolgen gegenwärtig auf 16-mm-Film mit Lichtton. Technisch sind damit die Voraussetzungen gegeben zu einem Umkopieren auf 35-mm-Normalfilm. Gesprochen wird im Film nur das Original-Alt-Norderneyer Plattdeutsch. Auch die musikalische Untermalung wird weitestmöglich dokumentarischen Charakter haben.

#### BALD RAUSCHEN HIER WIEDER DIE WELLEN

(Schluß von Seite 65)

Südfront künftig etwas verändert präsentieren. Man faßt die bisher paarweise angeordneten hohen Fenster zusammen, so daß aus je zwei hohen Glaswänden jeweils eine wird. Die bisherige Thermophen-Isolierverglasung wird dabei wieder verwandt. Die bisherigen Holzfenster verschwinden, und an ihre Stelle treten vollisolierte Aluminiumkonstruktionen, deren innere und äußere Sprossen durch Kunststoffeinlagen getrennt sind. Auf diese Art und Weise kann sich künftig Schwitzwasser nicht mehr entwickeln. Außerdem soll die Lüftungsanlage in großzügiger Weise verändert und leistungsfähiger werden. Zur Verbesserung der akustischen Verhältnisse ist die Verwendung von modernem Schallschluckputz und einer Schallschluckdecke vorgesehen. Die Hallendecke ist als gefaltete Konstruktion aus Holz geplant. Versuche mit

Kunststoff führten nicht zu dem gleichen guten Erfolg.

Hervorhebenswert ist, daß das zuständige Ministerium in Hannover, aber auch die parlamentarischen Gremien, außerordentlich schnell und vor allem auch unbürokratisch die finanziellen Voraussetzungen für die Arbeiten sicherten. Das Staatshochbauamt Norden sah sich so imstande, mit den vorbereitenden Maßnahmen kurzfristiger, als sonst bei Vorhaben dieser Art immer möglich, zu starten. Zur Zeit sind durchschnittlich 20 Bauhandwerker eingesetzt, und zwar in einer durchschnittlichen Arbeitszeit von 17 Stunden täglich.

Auch seitens der Bauaufsichtsbehörde wurde jetzt eine Information vollinhaltlich bestätigt, die Kurdirektor Sibbersen für das Staatsbad Norderney schon kürzlich der Öffentlichkeit übergab: am 1. Oktober 1969 nimmt das Norderneyer Wellenschwimmbad in verbesserter Form seinen Betrieb wieder voll auf!

#### Mittwoch, den 13. August 1969

Peter Aronsky ist eine solistische Neuerscheinung für unser Publikum. Der junge Schweizer Pianist, der Chopins zweites Klavierkonzert f-moll op. 21 im 12. Symphonie-Konzert dieser Sommersaison zu Gehör bringt. Peter Aronsky hatte Gelegenheit, seinen Klavierunterricht bereits mit viereinhalb Jahren zu beginnen, und er spielt seit dem sechsten Lebensjahr auch noch Geige. Der weitere solistische Ausbildungs- und Studiengang wurde bei Irma Schachet, Bertie Biedermann und Hans Andreae, bei dem er auch das Lehr- und Konzertdiplom der Musikhochschule Zürich mit Auszeichnung erwarb, durchlaufen. Schließlich wurde Peter Aronsky Meisterschüler von Geza Anda und Prof. Heinz Schröter. Er ging außerdem mit zahlreichen ersten Preisen aus internationalen Pianisten-

Bild Nebenseite: Zwei der kleinen Modellhäuser, die die Norderneyer Amateurfilmer als Zwischenschnitte in ihrer Leinwand-Dokumentation bringen. Das Foto oben auf dieser Seite zeigt eine Szene aus Ben Jonsons Lustspiel „Volpone“. Foto unten: Peter Aronsky stellt sich im 12. Symphoniekonzert als ungewöhnlich begabter Vertreter der jungen Pianisten-Generation vor.



wettbewerben hervor. Als Solist und anerkannter Kammermusiker konzertierte der Künstler im In- und Ausland. Auch wurde eine große Anzahl seiner Radio- und Fernsehaufnahmen ausgestrahlt. Die internationale Presse lobt immer wieder Peter Aronskys große Fähigkeit, technische Perfektion mit hoher Musikalität zu verbinden. Zum zweiten Werk des Abends hat Andreas von Lukácsy Tschaikowskys Fünfte gewählt. Diese Symphonie gilt nach wie vor als das bedeutendste Orchesterwerk des Meisters. Vor ihm mußten einst auch die ausländischen Beurteiler zugeben, daß der russische Tondichter etwas kann. Die dem symphonischen Schaffen allgemein eigentümliche Art, den geistigen Grundgedanken auch musikalisch sinnfällig zu machen, ist hier besonders ausgeprägt, denn die wesentlichsten Themen der Symphonie sind innerlich verwandt mit einem Kopfhema, und dieses selbst wird in den einzelnen Sätzen wörtlich wiederholt. Im übrigen beruht die Wirkung des Werkes vorwiegend auf leidenschaftlicher Melodik in einem farbigen Klanggewand. Der Rhythmus ist nicht Selbstzweck, wie sonst wohl bei Tschaikowsky, sondern dient dazu, die Melodien zu härten, zu schärfen oder zu runden.

#### Donnerstag, den 14. August 1969

Auch in seinem „Diener zweier Herren“ (heute im Kurtheater noch einmal von unserer Landesbühne gebracht) beweist Carlo Goldoni, 1707 in Venedig geboren, daß er seiner Zeit weit voraus war. Schließlich war es damals üblich, das Volk — und erst recht die Bediensteten — dem Spott preiszugeben und sie ausschließlich als Tölpel zu Randfiguren der Bühne zu machen. Goldonis Truffaldino aber war aus anderem Holz geschnitzt: als listiger Diener, dessen Einfallsreichtum kaum Grenzen fand, narrete er die alles beherrschende Schicht und stellte damit soziale Vorstellungen seiner Zeit auf den Kopf. Der Inhalt der 1756 geschriebenen Komödie ist schnell erzählt: Truffaldinos Herrin, Beatrice, nahm ihn mit auf die Reise, damit er ihr bei der Suche nach ihrem Geliebten Florindo, der wegen eines Streites fliehen mußte, behilflich sei. Ahnungslos nimmt Florindo in dem gleichen Gasthof Quartier, in dem sich auch Beatrice — allerdings als Mann verkleidet — aufhält. Truffaldino, stets von Hunger und Geldgier geplagt, verdingt sich auch ihm als Diener. So muß er zwei Herren willens sein. Bei dem Versuch, diese einträgliche Situation möglichst lange geheimzuhalten, gibt es natürlich viel Wirbel. Als Truffaldino zu seinem letzten Coup ansetzt, klärt sich alles auf. Was sich bis dahin so im Verlaufe dieser 80 Theater-Minuten liebte und kostete, fand sich in der letzten Szene in den Armen des erträumten Partners wieder.

#### Freitag, den 15. August 1969

Mit einer Revue zauberhafter Mysterien, betitelt „Magie 2000“ gastiert zum Abschluß dieser Übersicht heute Marvelli im Kurhaus. Wer Marvelli zusieht, vergißt, daß er zusieht. Marvelli nur einen Zauberer nennen, hieße, ihn zu verkennen. Er zaubert anders als andere. Er zelebriert in eleganter Manier Unmögliches

mit traumwandlerischer Selbstverständlichkeit. Man könnte von „Marvellistik“ sprechen. Selbst seine revueartigen Großillusionen tragen den Stempel magischer Kammerkunst. Sein großes Können empfängt die Impulse unmittelbar aus der Gegebenheit des Augenblicks. Nichts ist verkrampft, alles fließt und fügt sich harmonisch zusammen. Mit „Magie 2000“ spannt Marvelli mühelos einen Könnerbogen aus längst versunkenen Zeiten in die zukunftsreiche Gegenwart. Er zau-

bert sein Publikum für zwei Stunden in eine Märchenwelt hinein. Bei aller Spannung — die Entspannung ist vollkommen. Trotz aller spektakulärer Effekte ist da kein Paukenschlagen, kein lautes Gehabe. Er durchplaudert charmant eine Welt erstaunlicher Unglaublichkeiten. In jeder Bewegung liegt ein leichtes Augenzwinkern. Seine Requisiten wirken nur wie Rahmenwerk. Seine Kulisse ist sein faszinierendes Können. Er beherrscht die Szenerie — und sein Publikum.



Immer wieder bei den Rettungs-Werbetagen viel bestaunt: das Traditionsboot der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger, die „Fürst Bismarck“, am Weststrand (oben), und unten ein Blick auf den hochmodernen oberen Kommandostand des heutigen Rettungsbootes „Otto Schülke“.

#### AUCH DIE KLEINSTE SPENDE HILFT

(Schluß von Seite 6)

lief. Dort mußten schwere Grundseen von 5 bis 6 m Höhe mit langsamer Fahrt ausmanövriert werden, aber jedesmal, wenn eine See vorbei war, wurde volle Kraft gelaufen. Nach einer halben Stunde erreichten die Rettungsmänner tieferes Wasser, und die Grundseen ließen nach. Jetzt gingen sie auf Kurs zur angegebenen Position und erreichten um 13.30 Uhr den Tanker, der mit dem Steven im Wind dampfte, aber nicht mehr gegenankam und über Steuer trieb. In seiner Nähe hielt sich der deutsche Dampfer „Norderau“ auf und teilte über Funk mit, daß er versuchen wolle, den Tanker in Schleppe zu nehmen. Dies sollte das Rettungsboot dem Havaristen übermitteln. Als sich die „Norderney“ dem Havaristen auf Rufweite genähert hatte, erkannten die Rettungsmänner, daß sein Ruderhaus teilweise weggeschlagen war und erfuhren vom Kapitän, daß sämtliche nautischen Geräte und auch die Funkanlage ausgefallen seien. Nachdem sich das Rettungsboot wieder abgesetzt hatte, schoß die „Norderau“ eine Leine zum Havaristen, mit deren Hilfe eine Schleppleine herübergeholt und festgemacht wurde. Beim ersten Anrucken jedoch brach die Leine. Wieder lief das Rettungsboot zum Havaristen, dessen Kapitän nun mitteilte, daß er versuchen wolle, vor die See zu gehen. Bei diesem gefährlichen Manöver sollte das Rettungsboot dicht bei ihm bleiben und, falls etwas passiere, die Besatzung sofort übernehmen. Gelänge das Manöver, so sollte das Rettungsboot den schwer angeschlagenen Havaristen nach Bremerhaven begleiten.

Jetzt drehte der Tanker vor die See, und das Rettungsboot blieb ganz dicht hinter ihm. Zwar scherte der Havarist vor der schweren See immer wieder nach beiden Seiten aus, doch gelang es ihm einigermaßen, vor der See zulaufen. Mit 5 Knoten Fahrt ging man auf Ostkurs. Zwischen den Tonnen J/E 9 und J/E 10



traf man den Schlepper „Atlas“, der gleichfalls zur Hilfeleistung ausgelaufen war, nun aber nicht mehr einzugreifen brauchte. Der Bitte des Tankerkapitäns, der ja keine Navigationsmittel mehr be-

saß, entsprechend, fuhr der Schlepper voraus, während das Rettungsboot dicht auf folgte. So kämpfte man sich durch die aufgewühlte See und erreichte um 00.30 Uhr glücklich Bremerhaven.



# Meeresluft macht hungrig!

Unsere Köche sind Gaumenexperten  
und laden Sie herzlichst ein

Kaiserstraße 3 – Telefon 0 49 32/655-656



Restaurant - Café

## Golf-Hotel

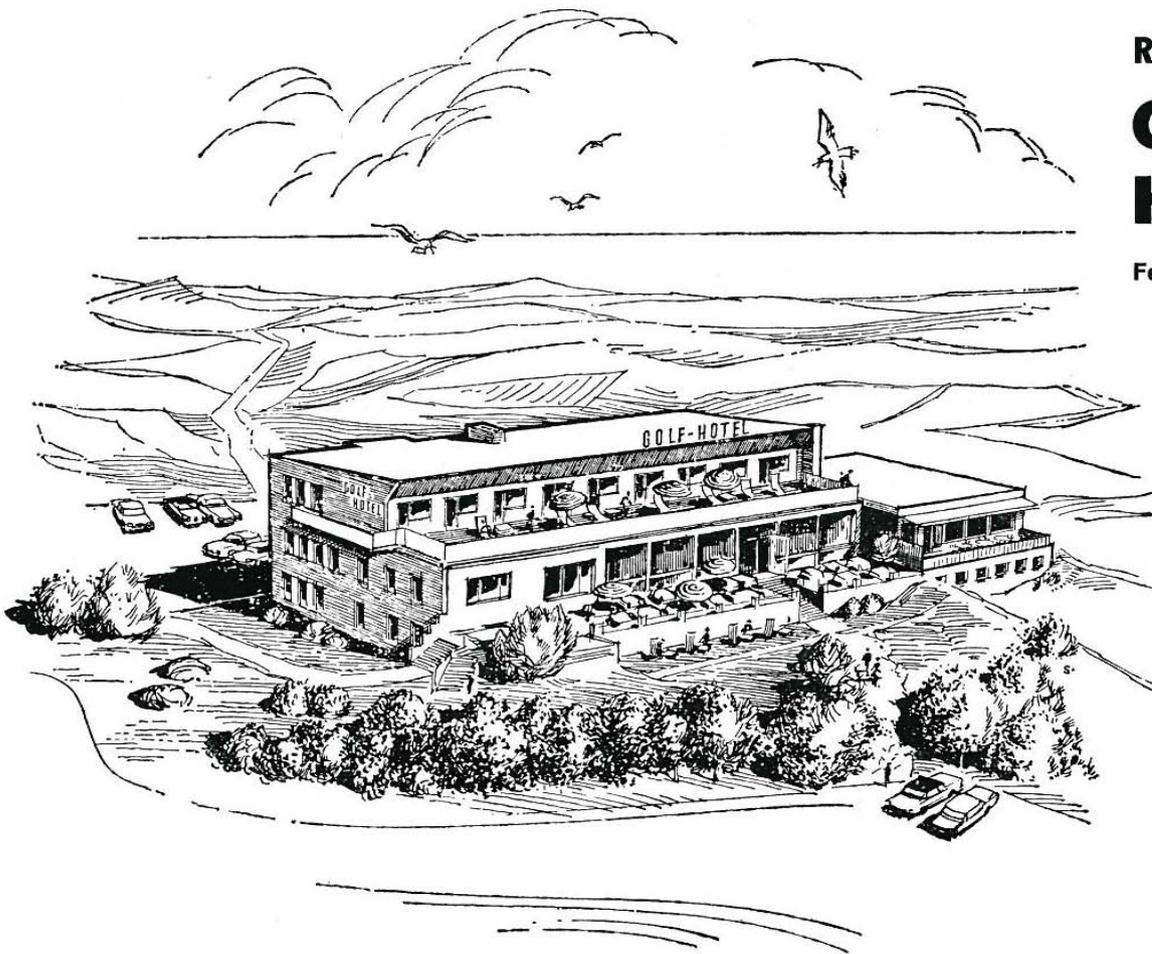
Fernruf 04932 / 431

Das ganzjährig geöffnete  
Haus der Sonderklasse

Inmitten urwüchsiger  
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen-  
und Strandwanderungen  
ein beliebter  
Treffpunkt, der  
Entspannung und  
Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller  
weiter Blick  
auf das Wattenmeer  
und die Festlandsküste



Ganzjährig geöffneter Salon der Haute Coiffure und Parfumerie Française  
Seriöse kosmetische Beratung und Behandlung  
Manicure und Pedicure während der Haarpflege

Anmeldung erbeten

Mme.

*Huberte Quint*

Strandstraße 12  
Telefon 2202  
vorm. Bruxelles — Knokke - Le Zoute

Alleinverkauf:

Estée Lauder, Stendhal, Dior, Lanvin, Hermes, Dunhill, Aramis  
Bestens sortiert in Revlon, Dr. Payot, Chanel, Yardley, Patou,  
Balmain, Caron, Cardin, Lubin, Dessée, Piguët, Worth, Raphael u. a.

Auserwähltes Fachgeschäft zu Diensten des Diplomatischen Corps

Sie speisen gut bei uns!  
Telefon 452 - 453

# HOTEL PIQUE

STRANDVILLEN  
OLGA und MATHILDE

## DAS RESTAURANT

der gepflegten Gastlichkeit  
und der erstklassigen Küche

## DIE BIERSTUBE

urgemütlich - mit der kleinen  
Abendkarte ab 18.30 Uhr



Reichhaltige Getränkekarte  
Täglich lebende Hummer · Fischspezialitäten



Im Ausschank

**VELTINS**  
*Pilsener*

## STRANDHOTEL GERMANIA

Das Haus für anspruchsvolle Gäste  
erfüllt alle Voraussetzungen für einen angenehmen  
und erholsamen Aufenthalt  
1969 völlig renoviert



In allen Räumen, der stilvoll eingerichteten Halle, dem freundlich-hellen Restaurant mit Ausblick auf das Meer und der zum Apéritif, zum Cocktail und zu geselligen Stunden einladenden Haus- und Herrenbar, umgibt den Gast eine Atmosphäre gepflegter Gastlichkeit. — Die Gästezimmer, teils mit Balkonen, sind zentralgeheizt und mit jedem neuzeitlichen Komfort ausgestattet; alle mit Telefon, fast alle mit Privatbad und WC bzw. Dusche und WC oder auch nur mit WC. — Lift im Hause.

Postfach 228

Gerh. Gutzmann

Ruf 04932 - 648



*Peter Beginnen* \*

**J U W E L I E R**

An- und Verkauf von  
Brillanten aus Privatbesitz

Köln-Lindenthal  
Enckestraße 8 - Tel. 432201  
Norderney, Strandstraße 14